

APRIL 2012 · 6. JAHRGANG · UNBEZAHLBAR

# HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT



MIT  
**GROSSEM  
TERMIN-  
KALENDER**  
PARTY · KULTUR · MUSIK  
SPORT · KIDS

STADTGESPRÄCH  
**JOHANNES JANSEN**

OSTERN  
**VIELE TIPPS ZUM FEST**

**DIE NEUEN  
MODELLE**

FRÜHLINGSFRISCHE  
**MODE- UND AUTOTRENDS**

Qualität hat einen Namen: **BRILLEN  
DAHMEN**



**50**  
Jahre

1962 - 2012



# Jubiläumswochen

vom 16.04. - 04.06.2012

50 Tage lang **50%**

Rabatt auf alle Brillenfassungen!  
(Ausgenommen Sonnenbrillen und Switch It- Combis)

Brillen Dahmen • Odenkirchener Str. 20 • 41236 Mönchengladbach Rheydt  
Telefon 02166 - 44 995 • [www.brillen-dahmen.de](http://www.brillen-dahmen.de)

**TOP  
100  
OPTIKER  
2012**

INHABERGEFÜHRTE MITTELSTÄNDISCHE  
UNTERNEHMEN, AUSGEZEICHNET  
FÜR BESONDERE KUNDENORIENTIERUNG  
VOM IGM INSTITUT FÜR  
INNOVATIVE MARKTFORSCHUNG, ESSEN  
Mehr Infos: [www.top100optiker.de](http://www.top100optiker.de)

Wir wurden ausgezeichnet  
zum TOP 100 Optiker - Deutschland



Die feierliche Preisverleihung fand im  
"SOFITEL" Hotel in München statt.



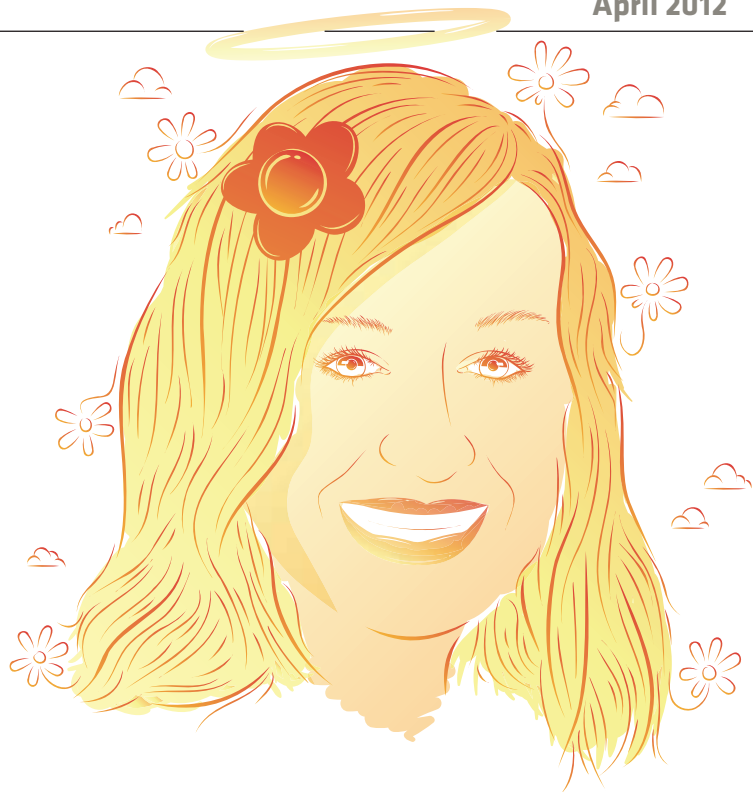
Carsten Dahmen und Sepp Maier



Im Rahmen einer großen Gala erhielten  
die 100 besten Optiker Deutschlands  
ihre Auszeichnung.



# ed ito rial



## Bye bye **Esther**

Liebe Leserinnen und Leser,

in dieser Ausgabe ist alles wie immer. Fast. Unsere ständigen Rubriken haben wir mit spannenden Themen aus Mönchengladbach gefüllt. Wir stellen Ihnen mutige Unternehmer vor, die eine Bereicherung für den Einzelhandel darstellen, sprechen mit einem passionierten Gladbacher, der die Altstadt auf Vordermann bringen möchte, halten saisonale Themen, wie Autos, Mode, Ostern und Garten für Sie bereit und versorgen Sie mit Tipps zum Ausgehen, Feiern, Essen, Trinken, Hören und Sehen.

Und doch ist dieses Heft ein anderes als sonst, denn unsere Redakteurin Esther Hürter macht sich auf zu neuen Ufern und bereichert demnächst die Presseabteilung eines großen Konzerns. Als Sie 2007 bei uns anfang, war sie von der ersten Ausgabe an „Miss

HINDENBURGER“ und wurde vom Team und unseren Kunden gleichermaßen hochgeschätzt. Sie war das Herz der Redaktion und mit Leib und Seele dabei. Von heiter bis ernst, von spritzig bis seriös beherrschte Sie die Klaviatur der unterschiedlichen Genres und schaffte es immer wieder, die Leser in Ihren Bann zu ziehen. Wir werden Esther sehr vermissen und danken ihr von ganzem Herzen für fünf Jahre Einsatz, Treue und den weiblichen Blick auf das harte Geschäft.

Wenn sich diese Zeilen so lesen wie die Abschlussrede des Traumschiffkapitäns nach einer langen Fahrt, die doch bald wieder weitergeht, dann geschieht dies mit voller Absicht.

**Danke Esther, und jetzt die Torten bitte!**

Sascha Broich, Marc Thiele, Sandra Ophei, Jasmin Pretscher, André Weiss, Stefan Völler, Donna Schmelzer, Cécilie Gantevoort, Livia Hilgers, Martin Huth, Natascha Oberste, Andrea Peters, Ingo Rütten, Dr. Christian Wolfsberger und der Rest der Hindenburger-Crew



**Reden Sie mit!**

Besuchen Sie den HINDENBURGER auch auf **Facebook!** Hier finden Sie tagesaktuelle Neuigkeiten aus der Stadt und Tipps zum Ausgehen und Feiern.

[facebook.com/hindenburger](https://www.facebook.com/hindenburger)

ILLUSTRATION: STEFAN VÖLLER



**KSS Werbecenter GmbH**  
Kopieren • Drucken • Werben

Bismarckstrasse, 74 • 41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161 - 183 999 • Fax 02161 20 92 30  
Info@kss-mg.de • www.kss-mg.de  
Mo.-Fr. 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> Uhr • Sa. 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup> Uhr

# SUMMERTIME



**Rollup**  
**69,-€\***  
85cm x 210cm

**Aluminium Roll-Up-Display**

- leicht zu montieren
- vollfarbig bedruckt
- inkl. einer hochwertigen Transporttasche
- Komplet mit Druck aus Ihrer Datei oder nach Wunsch gestaltet
- Ideal für Messveranstaltungen etc.

**KSS**

**T-Shirt**  
**ab 9,90,-€\***

weisses Shirt bis Größe 2XL  
inkl. einseitigem Helltransferdruck

\*Preise gelten nur bei druckfertigen Dateien, zzgl. 19% MwSt.

Persönliche Beratung • Kein 08/15 • Beratung, Gestaltung und Produktion • Alles aus einer Hand!

# Inhalt

**Model**

Christina Gehlen

**Fotografie**

Simone Stähn | www.focus-s.de | Mönchengladbach

**Location**

Studio Focus-s | Mönchengladbach

**Styling**

mod's hair | Mönchengladbach

## Interview



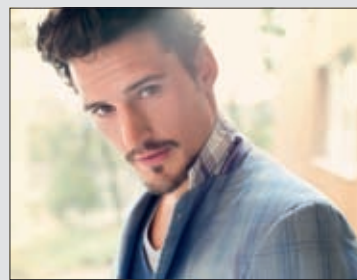
**10 STADTGESPRÄCH**  
Freimeister  
Johannes Jansen

## Damals



**15 STADTGESCHICHTE**  
Torwärterhäuschen

## Lifestyle



**24 MODE**  
Frühling-/Sommer-  
mode 2012

## Mobil



**30 AUTO-SPEZIAL**  
Neuheiten 2012

## Stadtleben

- 6 STADTGEFLÜSTER I**  
iPhone-App: Parken in MG  
Ausstellung 3Zi.KB  
Füllstation Mönchengladbach
- 7 MAKING OF**  
Covershooting
- 8 UMFRAGE**  
Haushaltshilfe gesucht
- 8 LEBENSWEISHEITEN**  
In Mönchengladbacher Platt
- 9 MINI-UNTERNEHMEN**  
flexi 'n Green
- 10 STADTGESPRÄCH**  
Freimeister Johannes Jansen
- 12 PROJEKT ALLERWELTSGARTEN**  
Gartenfreunde aus aller Welt
- 13 HANDWERK MIT LIEBE**  
mouck Designschmiede
- 14 STADTGEFLÜSTER II**  
50 Jahre Brillen Dahmen
- 14 TIERE SUCHE EIN ZUHAUSE**  
Labrador-Mischling Baron
- 15 STADTGESCHICHTE**  
Torwärterhäuschen
- 16 SHAKESPEARE FESTIVAL 2012**  
Rennbahnpark Neuss

- 18 GLADBACHS MUTIGE UNTERNEHMER**  
Make-up Café  
GeschmacksSache
- 20 I LOVE MG**  
Shirts, Taschen, Aufkleber u. v. m.
- 21 TECHNIK-TRENDS**  
St. Matthias Günhoven
- 22 STADTGEFLÜSTER III**  
HORST-Festival  
Radio Eicken
- 23 NACHWUCHSDESIGNER**  
Abschlussmodenschau

## Lifestyle

- 24 MODE**  
Frühling-/Sommermode 2012
- 29 „SUMMER ODE“ VON BARIKE**
- 30 AUTO-SPEZIAL**  
Autoneuheiten 2012
- 33 KÜS PRÜFSTELLE**  
Zweirad-Check

## Freizeit

- 34 TIPPS FÜR KIDS**  
Das Geheimnis der Amphore  
Die Schöne und das Biest  
Osterferien Schloss Rheydt  
Rumpelstilzchen  
Baumwurzelbande  
Kinder-Ostertour
- 35 KINDER-/JUGENDSPORTVEREIN**  
Osterferien-Programm
- 36 FRÜHLING IN DER REGION**  
Gartenwelt Schloss Rheydt  
Offene Gartenpforte  
Pflanzenmarkt Schloss Dyck
- 37 GÄRTNER VON EDEN**  
Neuheiten und Tipps
- 38 LITERATUR**  
Gediegen, amüsant und abgründig
- 38 CDS UND DVDS**  
Von erfolgreich über ehrlich  
bis köstlich
- 39 KINO HIGHLIGHTS**  
im April

## Sport

- 40 BORUSSIA**  
Zeiten ändern sich!
- 42 GLADBACHER HTC**  
Torjäger Sven Alex
- 43 WAS MACHT EIGENTLICH ...?**  
Mönchengladbacher Sportler
- 44 FEHLER BEIM FETTABBAU**  
Zu viele isolierte Bewegungen

## Gesundheit

- 46 AUGENKLINIK BETHESDA**  
Behandlung von Maculaödem
- 47 PRAXIS DR. DR. LANGE & WEYEL**  
Volkskrankheit Parodontitis



## Sport



**40 BORUSSIA**  
Zeiten ändern sich!

## Genießen



**48 OSTERN**  
Kulinarische Highlights

## Ausgehen & Genießen

### 48 OSTERN KULINARISCH

Auf Spurensuche  
Osterbräuche aus aller Welt

### 50 AUSGEHEN

Osterangebote der Mönchengladbacher Gastronomie

### 51 OSTER-REZEPT

### 52 NACHTLEBEN

Goldwasser, Projekt 42, Empire, Messajero, Roots Club

### 53 LIEDERMACHING-POP

Lehmann

## Termine

### 54 HIGHLIGHTS

Romeo und Julia  
4. Kammerkonzert  
groove!night 2012

### 54 KONZERTE

### 55 AUSSTELLUNGEN

### 55 SPORT

### 56 TERMINE & EVENTS

im April

### 62 ADRESSEN

### 63 VERTEILSTELLEN

Hier erhalten Sie den  
HINDENBURGER

## Und sonst?

### 64 IMPRESSIONEN

Four Senses, Designmarkt im V16,  
Goldwasser, Messajero, Projekt 42

### 66 IMPRESSUM

## Unsere formschönen Frühlingsboten...

Lunchtasche  
Buit



Zitruskorb  
Alessi



Falling in Love  
Tobias Grau



Stuhl Breeze  
Segis



Die Klassiker,  
die Modernen,  
die Originale.

Samstags im April  
Kunstgewerbe-Flohmarkt:  
Restposten-Abverkauf!



**TELLMANN**  
EINRICHTEN & GESTALTEN.  
FRIEDRICH-EBERT-STRASSE 76  
41236 MÖNCHENGLADBACH  
TELEFON: 02166/48024  
TELEFAX: 02166/619224

Entdecken Sie den Frühling  
von seiner formschönen Seite:  
Wir präsentieren Ihnen Ideen  
für Zuhause und unterwegs,  
für drinnen und draußen...  
Schauen Sie doch gleich mal  
bei uns rein. Wir freuen  
uns auf Sie!

www.tellmann-einrichten.de

**TELLMANN**

## TICKER

## Neu: QUICK LUNCH Mittagstisch im Restaurant FOUR SENSES

Wer möchte nicht auch ein gesundes, leckeres und wirklich spannendes Essen in seiner Mittagspause genießen? Dem Alltag



ein paar Minuten entfliehen, um dann entspannt, satt, aber dennoch voller Tatendrang wieder an die Arbeit zu gehen. Entscheiden Sie sich im Restaurant FOUR

SENSES täglich von 11:00 bis 14:00 Uhr zwischen drei schmackhaften Quick Lunches und das schon ab 7,50 € pro Person.

Mehr Infos unter [www.four-senses.de/quicklunch](http://www.four-senses.de/quicklunch).

Gewinnen Sie ein „Dinner in the Dark“ für zwei Personen im Wert von 126,- €. E-Mail mit Betreff „Four Senses“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de) genügt.

**FOUR SENSES, Reyerhütter Str. 45-47, 41065 MG**

Tel. 02161/9677726

**GEWINN  
SPIEL**

## Schokolina & More

Ab sofort findet man das Naschparadies Schokolina im Zentrum von Willich am Kaiserplatz. Aus Schokolina wurde Schokolina &



More. Das vielseitige Sortiment umfasst feinste Pralinen und Schokoladen aus der ganzen Welt, Bio-Kaffee und Trinkschokolade, Schokoladennudeln, -senf und -essig so-

wie wunderbar duftende Produkte für Körper und Bad. Neu: Saloni die Saporì, eine große Auswahl an italienischen Köstlichkeiten wie handgefertigte Pasta, edles Olivenöl und ausgewählte Weine, Grappa und Prosecco. Tipp: Schokoladen-Wein-Verkostung.

**Schokolina & More, Peterstr. 39, 47877 Willich**

Tel. 0176/44455768, [www.schokolina.eu](http://www.schokolina.eu)

## Zuverlässiger Partner

Seit September 2010 ist das Autozentrum-Schmitz auf der Dorfbroicher Straße ein kompetenter und zuverlässiger Partner,



wenn es um den An- und Verkauf von Gebrauchtfahrzeugen geht. Angeboten werden junge, gepflegte Gebrauchtfahrzeuge aller

Hersteller (Schwerpunkt BMW) mit geringem Kilometerstand. Alle Fahrzeuge sind DEKRA geprüft. Der Service und die Beratung überzeugen hier genauso wie die attraktive Preisgestaltung. Natürlich besteht auch die Möglichkeit einer Finanzierung. Tipp: zurzeit attraktive Zinsen ab 3,99 Prozent effektiv.

**Autozentrum-Schmitz, Dorfbroicher Str. 59, 41236 MG**

Tel. 02166/9904101, [www.autozentrum-schmitz.de](http://www.autozentrum-schmitz.de)

## KOSTENLOSE APP

## Parken in MG-City



Master-Studenten der Hochschule Niederrhein haben im Fach Wirtschaftsinformatik eine iPhone-App entwickelt, die bei der Parkplatzzuche in Mönchengladbach-City hilft. Die Anwendung listet die Parkhäuser in Mönchengladbach-City als Liste, geordnet nach der jeweiligen Entfernung vom aktuellen Standort, und als Icons auf einem Stadtplan auf. Zu jedem Parkhaus gibt es eine Detailansicht mit Adresse, Öffnungszeiten, Preisen und mehr. Die Karten-App zeigt die Route vom aktuellen Standort zum Parkhaus an. Angeregt und unterstützt wurde die Anwendung vom City-Management Mönchengladbach, die Umsetzung erfolgte durch ein Team von Studierenden des Master-Studiengangs Wirtschaftsinformatik im Rahmen eines Forschungs- und Entwicklungsprojekts. Wünschenswert wäre jetzt nur noch eine Einbindung der Parkhäuser der Rheydter City.

Die App gibt's **kostenlos im iTunes Store**

Suchbegriff: „Parken in Mönchengladbach“.

## BIS 10.6.2012

## 3Zi.KB – Gladbacher Familien und Gladbacher Häuser

Die Ausstellung im Museum Schloss Rheydt geht der spannenden Frage nach, wie Familien in unserer Stadt wohnten und wohnen. Diese Aspekte werden auch in einem Sonderprogramm thematisiert. Am 19. April können sich Familienforscher bei einem Vortrag im Rittersaal informieren. Selbst aktiv werden die Mönchengladbacher in der Zukunftswerkstatt, die ab 26. April in der VHS angeboten wird. Dabei soll erarbeitet werden, wie sie in ihrer Stadt leben möchten. Impulse hieraus werden am 15. Mai im Schloss Rheydt bei der offenen Podiumsdiskussion diskutiert. Am 3. Juni geht es dann bei der szenischen Lesung in das „warme Herz des Hauses“: die Küche.



Abgeschlossen wird die Ausstellung am 10. Juni mit einem Familienkonzert der Musikschule. Veranstaltungsdetails stehen auf der Internetseite und im Ausstellungsmagazin.

**Museum Schloss Rheydt, Schlossstr. 508, 41238 MG, [www.schlossrheydt.de](http://www.schlossrheydt.de)**

## TAUCHEN

## Füllstation Mönchengladbach



Endlich gibt es in unserer Stadt wieder eine Tauchscheule. In der Füllstation Mönchengladbach können Taucher nicht nur ihre Flaschen mit Bauer PureAir zertifizierter Atemluft befüllen lassen, sondern im kleinen Tauchshop auch Ausrüstung und Ersatzteile kaufen, ausleihen oder diese in der eigenen Werkstatt reparieren lassen. Abgerundet wird das Angebot von einer angeschlossenen PADI-Tauchscheule, die Schnuppertauchen genauso anbietet wie den weltweit anerkannten Open Water Diver-Kurs und diverse Spezialkurse. **Tipp:** Wer bei der Eröffnung am 1. April einen Open Water Kurs bucht, erhält einen 50-Euro-Einkaufsgutschein dazu. (eh)

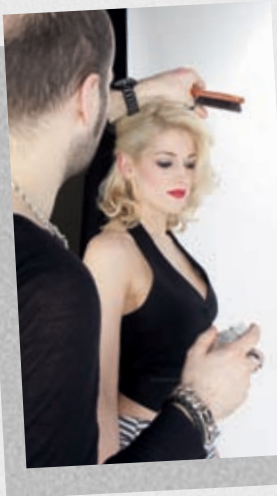
**Füllstation Mönchengladbach, Giesenkirchener Weg 20  
41238 MG, Tel. 0174/9928681, [www.fuellstation.info](http://www.fuellstation.info)**

# Covershooting Making of

Studio Focus-S in Lürrip: Top-Stylist Dimitri von mod's hair verwandelt Spediti-  
onskauffrau Christina Gehlen in ein HINDENBURGER-Covermodel. Christina legt  
sich mächtig ins Zeug und probiert mit Fotografin Simone Stähn unzählige Posen  
durch. Dank Dimitri hält auch die Frisur in allen Lebenslagen.



**Christina Gehlen, 25:**  
Ich mag Mönchenglad-  
bach, weil es eine grüne Stadt  
mit schönen Parks ist, in der man  
herrlich shoppen und feiern kann.



**Fotografie**  
Simone Stähn, Myllendonker Str. 12  
41065 MG, 02161/495395, focus-s.de



**Styling**  
mod's hair, Bettrather Str. 73  
41061 MG, 02161/86046



**Modellfahrzeug**  
Regenbogenland, Friedrichstr. 5  
41061 MG, 02161/912848



**PRAXIS** für  
Zahnheilkunde & Implantologie  
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
& Partner

## Unser Leistungsspektrum:

### Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen

### Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
und Partner**

Krahnendonk 7  
41066 Mönchengladbach

Tel. 0 21 61 / 66 63 60  
Fax 0 21 61 / 66 51 59

info@zahnarzt-drbongartz.de  
[www.zahnarzt-drbongartz.de](http://www.zahnarzt-drbongartz.de)

## NACHGEFRAGT

# Haushaltshilfe gesucht

Raus aus den Schulden!

Die Neigung zum achtsamen Umgang mit Geld ist ein zivilisatorisch fest verankertes Gut: Zahlreiche Sprichwörter mahnen zur Sparsamkeit und nahezu jedes Werbeversprechen suggeriert eine Ersparnis. Die Schwaben beherrschen das Sparen augenscheinlich besser als die armen Griechen und der nordrhein-westfälische Landtag ist an der Interpretation der korrekten Haushaltskalkulation gleich ganz gescheitert. Für von der Überschuldung bedrohte Städte in NRW hat die noch amtierende Landesregierung jedoch vor einiger Zeit einen Stärkungspakt aufgelegt: Teilnehmende Kommunen, die genug sparen, sollen im Gegenzug Finanzhilfen vom Land erhalten, um einen ausgeglichenen Haushalt zu erreichen. Auch Mönchengladbach strebt dieses hehre Ziel an. Auf der Suche nach kreativem Input für diese sicher nicht ganz leichte Aufgabe haben wir die Bürger um Anregungen gebeten. Die meisten von ihnen tun sich schwer, weitere Sparpotenziale in der Stadt auszumachen, dafür haben sie eine um so genauere Vorstellung, an welchen Stellen Geld verschwendet wird.

Text: Natascha Oberste



**Michael Greve, 46**

In der heutigen Zeit ist es schwer, zu sparen. Die Kommunen sind durch die hohen Arbeitslosenzahlen stark belastet, seit der Bund viele Kosten nicht mehr trägt. Gebührenerhöhungen wären der falsche Weg, weil der Druck auf die Bürger ohnehin schon sehr groß ist.



**Günter Stiller, 59**

Die Hindenburgstraße wird ständig aufgerissen und wieder geflickt. Viele Projekte, wie der Hauptbahnhof werden begonnen und nicht zu Ende gebracht – alleine das Auf- und Abbauen der Gerüste kostet Geld. Durch dieses häppchenweise Arbeiten wird am Ende zuviel ausgegeben.



**Ilona Doummar, 70**

Die Stadt entmietet eigene Immobilien und lässt die Gebäude teilweise jahrelang leer stehen, ohne zu investieren oder Miete einzunehmen. Auch eine der alten JU's hier aufzustellen, halte ich für falsch. Der Eigenanteil der Stadt ließe sich an anderer Stelle sinnvoller ausgeben.



**Meryem Tahmaz, 23**

Die Stadt spart ohnehin schon viel. Aber es werden viele Straßen saniert, auch dort, wo es überflüssig ist. Dieses Geld ließe sich anderweitig sinnvoller verwenden. Gebührenerhöhungen wären das falsche Signal, als berufstätige Mutter kann ich mir kaum eine Kinderbetreuung leisten.



**Lardije Gasi, 24 & Suzan Yapici, 23**

Eine Gebührenerhöhung wäre falsch, man kann beispielsweise kaum noch kostenlos parken. Eher ließen sich Einnahmen aus Geschwindigkeitskontrollen erzielen. Vielleicht könnte man auch bei manchen Einrichtungen höhere Eintrittspreise erheben.



**Tobias Meurers, 26**

Es wird eher zuviel gespart, z. B. bei der Kinderbetreuung und teilweise bei Gehältern im öffentlichen Dienst. Oft wird unüberlegt Geld ausgegeben: Das Vitusbad ist gar nicht wettkampfgerecht, obwohl es als Sportbad geplant war und die Hindenburgstraße wird jetzt nach kurzer Zeit schon wieder saniert.



ILLUSTRATION: STEFAN VOELLER

## Lebensweisheiten in Mönchengladbacher Platt

**Männ on Kääels opjepass, dissmool sett err draan** – Männer und Kerle aufgepasst, diesmal seid ihr dran. **Enne Kääel wi-ne Boom** – Ein Kerl wie ein Baum war ein großer, stattlicher Mann. Aber – **enne U-esels-Kääel of fiise Kääel** – war die Bezeichnung für einen unangenehmen, meist auch unsauberen Mann, der oft auch noch schlüpfrige Reden führte. Dagegen war – **enne Düüvels-Kääel** – ein Teufelskerl jemand, der vor nichts und niemandem Angst hatte. Ein flegelhafter

Mann wurde als – **Labbes-Kääel** – bezeichnet. Mit einem – **Lau-mann** – wollte man nichts zu tun haben, denn dies war ein betrügerischer, hinterhältiger Mann. Angesehen hingegen waren auch schon in früheren Zeiten die Feuerwehrmänner – **de Vü-er-Männ**. Aber ein **Vü-er-Männke** war kein kleiner Feuerwehrmann, sondern die Bezeichnung für das Glühwürmchen. Von den Eltern wurde für die Kinder ein abendliches Schreckgespenst aufgebaut und das war der: **Buuse-Mann** – der angeblich mit beginnender Dunkelheit ungezogene Kinder holte: **Kiik, dat de em Helle teheem böss, domöt dech net d'r Buuse-Mann krit**. Sieh zu, dass du im Hellen zuhause bist, damit dich nicht der

Buuse-Mann holt. Wollten Kinder meist ältere Menschen ärgern, dann: **mi-eke se et Schälle-Männke** – betätigten sie die Hausklingel und liefen schnell fort.

Hatte ein Mann zuviel Alkohol getrunken, hieß es anderntags: **Dä Kääel ös jöster onger de Kaar jeroone** – er ist gestern unter die Karre geraten. **Leckere Männ sind die Kwäll-Männ** – denn so heißen die Pellkartoffeln.

Tat einem etwas besonders gut oder gefiel sehr, sagten (auch junge Männer): **Dat deet enne alde Mann joot!**

**Zusammengestellt von Helmut Schrammel.**





## Vorbildliches Studienprojekt

Im Rahmen ihres Studiums gründeten elf Wirtschaftsstudenten das Mini-Unternehmen flexi 'n Green.



flexiBottle – die Flasche der Zukunft?

Dass die Studenten der Fontys University of Applied Science in Venlo nicht nur theoretisch, sondern stets auch praktisch gefordert werden, ist bekannt. Dennoch überrascht das jüngste Projekt der Hochschule. Die Wirtschaftsstudenten bekamen die Aufgabe, ein eigenes Unternehmen zu gründen und ein innovatives und gleichzeitig nachhaltiges Produkt auf dem Markt zu etablieren.

Heraus kam die sympathisch-raffinierte Trinkflasche flexiBottle. Dank ihres innovativen Materials kann sie mit kalten wie heißen Getränken befüllt und im Gefrierfach gekühlt werden. Im leeren Zustand lässt sich die wiederverwertbare Flasche zusammenfallen und leicht verstauen. Mit einem Karabiner versehen, kann sie zudem an Taschen oder Gürtelschlaufen gehängt werden. „Besonders praktisch ist die flexiBottle für alle, die gern Sport treiben, für Kinder oder uns Studenten und natürlich für alle, die unterwegs gern etwas zu trinken dabei haben“, erläutern die Jungunternehmer die Vorzüge ihrer Erfindung. Die flexiBottle ist in drei unterschiedlichen Designs u. a. unter [www.flexingreen.com](http://www.flexingreen.com) erhältlich.

Ziel des ungewöhnlichen Projekts: Die Studenten sollen erlernte Theorie in die Praxis umsetzen und als Jungunternehmer erste Erfahrungen in der freien Wirtschaft sammeln.

### Für den guten Zweck

Ein großer Teil des erwirtschafteten Gewinns kommt der Selbsthilfegruppe „Leben eben!“ zugute, die sich für an Cystinose erkrankte Kinder einsetzt, betroffene Familien unterstützt und die Forschung vorantreibt. Damit übernehmen die Studenten soziale Verantwortung und leisten Aufklärungsarbeit,

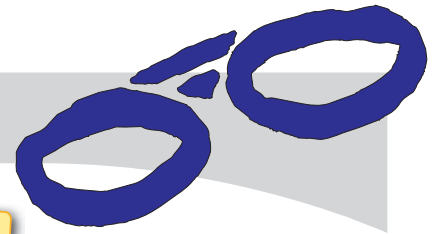


Innovative und sozialbewusste **Studenten aus Venlo.**

denn die Krankheit ist nicht nur tückisch, sondern auch äußerst selten und erschreckend unbekannt – selbst bei den meisten Ärzten. Cystinose ist eine angeborene, vererbte Stoffwechselstörung, die zu einer Speicherung von Cystin in den Zellen führt und damit nach und nach die Organe, primär die Nieren, zerstört. Medikamente und Dialyse gehören zum Alltag der betroffenen Kinder, die ohne Nierentransplantation nur eine geringe Lebenserwartung haben. Trinken hat für sie eine große Bedeutung, genauso wie für das flexi 'n Green Team. (eh)

Nähere Infos zum Projekt flexi 'n Green erhalten Sie unter [www.flexingreen.com](http://www.flexingreen.com), zur Cystinose-Krankheit unter [www.leben-eben.com](http://www.leben-eben.com).

BRILLENMODE &  
KONTAKTLINSEN



Alle  
Sonnenbrillengläser  
mit UV-Schutz



### EINSTÄRKEN- SONNENBRILLE

**Damen- oder Herrenfassung**  
mit getönten Einstärken-Kunststoffgläsern,  
angefertigt in Ihrer Glasstärke. Glästönung  
75 % braun, grün oder grau. Oder ohne  
Glästönung und mit Entspiegelung erhältlich.



EINSTÄRKEN-  
SONNENBRILLE  
**€ 98,-**  
FASSUNG + GLÄSER  
KOMPLETT



OPTIK  
**SCHRÖMGES**

Liebfrauenstraße 51 · 41066 MG-Neuwerk · Telefon (0 21 61) 99 44 20 · [www.schroemges.de](http://www.schroemges.de)



**HOMMERS**  
Elektrohausräte

Seit mehr als 45 Jahren sind wir im Elektrohausräte-Kundendienst erfolgreich tätig. Ganz besonders wichtig ist uns ein optimaler Service. Unsere Techniker sind hochqualifiziert und werden ständig geschult.

Hommers Elektrohausräte · Gutenbergstraße 28 · 41065 MG  
Tel. 02161 · 603256 · [www.hommers-service.de](http://www.hommers-service.de)



„Man kann die Stadt hässlich finden, man kann aber auch sagen, dass sie viel Potenzial hat.“

#### STADTGESPRÄCH

# Johannes Jansen

Johannes Jansen, Vorsitzender der Altstadtinitiative im HINDENBURGER-Gespräch über Wohnen in der Altstadt, Sperrzeiten und die politische Kultur in Mönchengladbach.

#### Seit wann besteht die Altstadtinitiative und welche Ziele verfolgt sie?

Die Altstadtinitiative ist im Jahr 2000 aus einem Projekt der Hauptpfarre hervorgegangen. Seitdem geht es im Grunde darum, dort eine Verbesserung der Lebensqualität und des Wohnumfeldes herbeizuführen. Eben diese Quadratur des Kreises, Wohnen, Arbeiten und Party in der Altstadt unter einen Hut zu bekommen.

nierende Tagschicht zu etablieren. Früher gab es im Viertel Bäcker, Metzger usw. bis sich diese Kneipenmeile da durchgefressen hat. Die Kneipenmeile hat sich zurückgebildet, aber die Dinge des täglichen Lebens sind nicht wieder zurückgekehrt. Immer mehr Leute ziehen bewusst mitten in die Stadt. Aber sie haben Recht, wenn sie sagen, dass es zu dreckig ist, dass man nirgendwo einkaufen kann und nicht sicher nach Hause kommt. Daran muss man arbeiten.

» **Wenn ich durch die Stadt gehe, sehe ich immer, wie sie sein könnte.** «

#### Wie lassen sich die Faktoren „Wohnen“, „Arbeiten“ und „Ausgehen“ in Einklang bringen?

Es gilt zunächst, verbindliche Rahmenbedingungen zu schaffen, die bisher nicht gegeben sind. Die Altstadtbesucher müssen wissen, was geht und was nicht, und die Anwohner müssen sich drauf verlassen können, dass bestimmte Grenzen nicht überschritten werden. Zudem ist es wichtig, wieder eine funktio-

nierende Tagschicht zu etablieren. Früher gab es im Viertel Bäcker, Metzger usw. bis sich diese Kneipenmeile da durchgefressen hat. Die Kneipenmeile hat sich zurückgebildet, aber die Dinge des täglichen Lebens sind nicht wieder zurückgekehrt. Immer mehr Leute ziehen bewusst mitten in die Stadt. Aber sie haben Recht, wenn sie sagen, dass es zu dreckig ist, dass man nirgendwo einkaufen kann und nicht sicher nach Hause kommt. Daran muss man arbeiten.

#### Welche Erfolge kann die Initiative bisher vorweisen?

Die Erfolge zeigen sich in strukturellen Din-

baulichen Entwicklung dieser Straße eingefordert. Von drei Stadtplanungsbüros wurden dann Entwürfe erarbeitet, wobei die Initiative früh in die Diskussionen eingebunden wurde. Weil wir vor der Politik involviert waren, hat es zunächst etwas geknirscht, nach der Kommunalwahl hat es aber dazu geführt, dass ein runder Tisch gebildet wurde. Im „Altstadtlabor“ sind nun Verwaltung, städtische Gesellschaften, der Club der Wirte, die Initiative Altstadt und alle Bezirksfraktionen vertreten.

Sehr schnell wurde deutlich, dass es zunächst um ganz andere Themen gehen muss als um Städtebau. Wir haben daher bisher in „Laborgesprächen“ gemeinsam mit den Altstädtern Handlungsansätze zu bestimmten neuralgischen Themen erarbeitet, die wir gerade zusammentragen. Im April folgt noch ein Laborgespräch zum Thema Verkehr, und im Sommer soll das Ganze dann als Handlungsanleitung vereinbart werden. Die Pläne zum Städtebau sind eher mittelfristig ein Thema, wenn die Basics der Zivillisation wieder hergestellt sind.

Eine Maßnahme konnten wir mit Tiefbauamt und der GEM direkt umsetzen: Um die Waldhausener Straße mit der Maschine nass reinigen zu können, sind die Pflasterfugen mit Split verfüllt worden. Das muss man zwar regelmäßig wiederholen, ist aber sehr kostengünstig. Alles andere ist nicht bezahlbar. Es sind die kleinen Dinge. Aber man sieht auf dem Schillerplatz, was sich auch mit wenig Geld erreichen lässt.

#### Welche Auswirkungen hat die Aufhebung der Sperrzeit?

Die Probephase war noch nicht zu Ende, da schien das Ergebnis schon festzustehen. Darüber haben sich viele Leute geärgert. Zudem wurden nur die Polizei und das Ordnungsamt nach ihrer Einschätzung befragt, aber nicht die Altstadtbewohner. Deswegen hatte die Initiative eine Befragung der Anwohner durchgeführt. Tatsächlich haben sich demnach seit der Aufhebung der Sperrzeit nur die schon vorhandenen Probleme verschärft. Man hat zwar z.B. keine Lärmspitze mehr um fünf Uhr, aber es verteilt sich jetzt so, dass man gar keine Ruhe mehr hat. Für uns löst die Sperrzeit jedoch nicht die eigentlichen Probleme. Wir müssen die verschiedenen Ursachen erkennen und hierfür passende Lösungen entwickeln. Ein großer Störfaktor sind z.B. palavernde Altstadtbesucher auf dem Weg zu ihren Autos. Ein Ansatz wäre, durch andere Parkangebote die Wege der Besucher so zu verlagern, dass sie weniger stören. Am Ende müsste man vielleicht tatsächlich über eine Sperrzeit zumindest an einigen Tagen nachdenken. Für die meisten Altstadtwirte ist sie aber nicht so wichtig. Problematisch sind eher die „schwarzen Schafe“, bei denen sich ein grenzwertiges Publikum sammelt.

#### Wie reagierst Du auf Stimmen, die Lärmbeschwerden der Anwohner für deplatziert halten, da sie freiwillig in diese geräuschvolle Umgebung gezogen sind?

Prinzipiell stimmt das, und natürlich wissen Leute, die dort hinziehen, dass dort Trubel herrscht, aber das darf kein Freibrief sein. Wenn ich mich als Anwohner auf verbindliche Rahmenbedingungen verlassen kann und weiß, woran ich bin, komme ich damit

auch klar. Wenn ich aber nicht schlafen kann, weil sich niemand an die Regeln hält, ist das unerträglich. Deswegen muss der kommunale Ordnungsdienst mit der Polizei zusammen regelmäßig Streife laufen und Präsenz zeigen. Im letzten Jahr sollte das an zwei Wochenenden ausprobiert werden. Der Ordnungsdezernent und die Mitarbeiter wollten mitmachen, aber letztlich hat der Personalrat der Stadt interveniert. Wir brauchen da eine ganz klare Ansage von der Politik, sonst können wir uns alles weitere sparen.

#### Wie gestaltet sich mittlerweile die Zusammenarbeit mit der Politik?

Bis vor einigen Jahren hieß es lediglich, ja, man müsse da mal etwas tun, aber es gebe gerade keine freien Kapazitäten, man müsse sich um das Einkaufszentrum kümmern und habe kein Konzept. Das Leitbild der Initiative aus dem Jahr 2000, das übrigens auch mit Vertretern aus Politik und Verwaltung erarbeitet worden war, wurde ignoriert. Angesichts dieser Gleichgültigkeit ha-

her Schiffers schafft wieder Vertrauen bei den Leuten. Seit der Kommunalwahl hat sich die politische Kultur zum Positiven verändert, inzwischen arbeiten zumindest hier alle hervorragend fraktionsübergreifend zusammen. Meistens klemmt es genau da, wo die Verwaltung gefordert ist, weil deren Struktur kein projektorientiertes Arbeiten vorsehen.

#### Welche sind die neuralgischen Punkte?

Bei wirklich jedem Laborgespräch kommen wir an dem Punkt aus, dass wir einen in der Verwaltung verankerten Quartiersmanager brauchen, der die Altstadt sozusagen als Projektleiter betreut. Das kostet weniger, als einen Platz schön zu machen. 2005 hat die Stadt erfolgreich Fördermittel für eine solche Stelle beantragt, aber schließlich durfte sie ihren Eigenanteil nicht beisteuern und das Ding ist geplatzt – wobei es heißt, dass es wohl gegangen wäre, wenn sich die richtigen Leute dahinter geklemmt hätten.

» Wenn man will, dass sich was ändert, **muss man was tun und nicht auf die anderen warten.** «

ben sich viele Leute resigniert zurückgezogen, und es ist sehr schwierig, sie wieder zu motivieren. Jetzt kommt wieder richtig Schwung in die Sache, auch weil das Altstadtlabor dieses Engagement nachdrücklich einfordert und wir die Anwohner mit einbeziehen. Dass der pensionierte Baudezernent Helmut Hormes Mitglied der Initiative wurde und sein Knowhow und seine Kontakte einbringt, hilft uns natürlich sehr. Es macht die Qualität der europäischen Stadt aus, dass viele Menschen jeder Couleur im Stadtzentrum leben können, und wenn wir diese nicht mehr bieten können, sind wir ganz schnell aus dem Rennen. Das scheint endlich in den Köpfen angekommen zu sein. Die sehr dialogorientierte Arbeitsweise von Bezirksvorste-

#### Welche Projekte neben der Altstadtinitiative beschäftigen Dich gerade als Freimeister?

Gerade haben wir für die Volksbank das „Neuwerker Business Office“ fertiggestellt, mit einzelnen Büros und einem gemeinsamen Konferenzraum, das am 1. März eröffnet hat. Es spricht vor allem Leute an, die in der Region tätig sind, weil es sehr verkehrsgünstig liegt und sich insofern gut mit dem zentral gelegenen Bankhaus ergänzt. Wir haben außerdem einen Entwurf für einen Stadtmauerweg konzipiert und im Auftrag der Stadt mit einem 10.000 Euro-Budget den Hardter Markt umgestaltet, dafür fängt ein Stadtplanungsbüro gar nicht erst an. Außerdem bauen wir gerade den Vertrieb unserer Mönchengladbach-Souvenirs aus.



Das Interview führten Sascha Broich und Natascha Oberste (Text).

# AUGENKLINIK BETHESDA

AUGEN » DIAGNOSTIK » THERAPIE  
MVZ-ADTC MÖNCHENGLADBACH/ERKELENZ

## » NEUES AUS DER AUGENKLINIK BETHESDA

Mit präziser Diagnostik und intensiver Beratung zur Behandlung von Fehlsichtigkeit mit Lasik und künstlichen Linsen, Grauem Star, Grünem Star, feuchtem Maculaödem, altersbedingter Macula-Degeneration, Diabetes, Venenverschlüssen und Uveitis.

Um für die Zukunft den Ansprüchen für eine optimale Versorgung unserer Patienten entsprechend unserem Leitspruch „Wissen, Erfahrung, Beratung“ gerecht werden zu können, haben wir mit dem Augenzentrum Erkelenz ein Medizinisches Versorgungszentrum gegründet. Wir versprechen uns durch die Bündelung der Ressourcen höhere personelle Flexibilität, eher die Möglichkeit zu Investitionen und damit zu innovativen Diagnostik- und Therapiekonzepten angesichts der immer schnelleren und teureren Entwicklung in der Augenheilkunde, sowie die Sicherung unseres Standorts. Die Patienten können eine moderne Diagnostik, ausführliche individuelle Beratung und operative Therapie nach internationalen Standards erwarten.

Wir freuen uns über Ihr Vertrauen

Wissen  
Erfahrung  
Beratung



#### Augenkl. Bethesda

- » Dr. Cordula Hörster
- » Dr. Ulrich Grauel
- » Dr. Jan Michel

Ludwig-Weber-Straße 15  
41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161 . 85200

[www.augenkl. bethesda.de](http://www.augenkl. bethesda.de)

#### Augenzentrum Erkelenz

- » Dr. Bernd Hörster
- » Dr. Erdal Tahmaz
- » Prof. Dr. Hans-Reinhard Koch
- » Dr. André Mosblech

Ostpromenade 41 · 41812 Erkelenz  
Tel. 02431 . 96620

[www.augenzentrumerkelenz.de](http://www.augenzentrumerkelenz.de)



DR. CORDULA HÖRSTER



DR. ULRICH GRAUEL



DR. JAN MICHEL



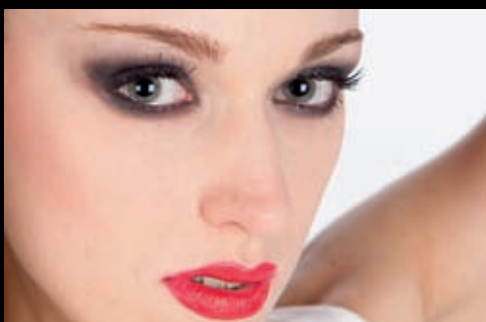
DR. BERND HÖRSTER



DR. ERDAL TAHMAZ



**focus-s**  
fotografie



Shooting-  
gutscheine  
verschenken!

Neues  
Studio!

- **Porträt**
- **Babys und Kids**
- **Schwangerschaft**
- **Beauty**
- **Events**

## FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn  
Myllendonker Straße 12, 41065 MG

Tel.: 02161-495395 oder 0177 / 4953950  
kontakt@focus-s.de, www.focus-s.de



Durch Spenden konnten bereits ein Gartenhaus, Steine für die Wege und ein Pavillon für Grillabende und Feste angeschafft werden.

## Wurzeln schlagen

Im Allerweltsgarten säen, pflanzen und ernten deutsche Gärtner Seite an Seite mit Gartenfreunden aus Marokko, Bangladesch und der Türkei.

Seit April 2010 findet sich in der Eickener Kleingartenanlage Alsbroich der Allerweltsgarten. Darin bewirtschaften acht Familien, die keinen eigenen Garten und nur ein geringes finanzielles Einkommen haben, kostenlos je eine 27 m<sup>2</sup> große Parzelle eines Kleingartens. Ermöglicht wurde das Projekt durch die Kreisgruppe MG des Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e. V. (BUND) und der Familienbildungsstätte Mönchengladbach (FBS).



Der Allerweltsgarten wird rein ökologisch bewirtschaftet.

Die einen pflanzen Tomaten, Zucchini und Erdbeeren an, die anderen Gemüsesorten und Kräuter aus ihrer Heimat, wie z. B. roter Spinat. Aber nicht nur die Pflanzenvielfalt sorgt im Allerweltsgarten für Mischkultur, auch die Gärtner selber geben ein buntes Bild ab. Sie kommen u. a. aus der Türkei, Brasilien, Ägypten, Bangladesch, Marokko und Vietnam.

„Zugewanderte haben oft buchstäblich Schwierigkeiten, Wurzeln zu schlagen. Sie fühlen sich fremd und ausgeschlossen“, weiß Kerstin Rau-Berthold, FBS-Leiterin. „Zudem führt erzwungene Untätigkeit häufig zu Unzufriedenheit und Isolation.“ Im Allerweltsgarten treffen die unterschiedlichsten Nationen aufeinander. Sie arbeiten Seite an Seite, tauschen Erfahrungen aus und helfen sich gegenseitig. Die Er-

fahrung in den bisher ca. 120 Gärten des Netzwerks Interkulturelle Gärten ([www.stiftung-interkultur.de](http://www.stiftung-interkultur.de)) zeigt zudem: Hier entdecken Arbeitslose ihre eigenen Stärken und gewinnen Selbstachtung und Selbstvertrauen zurück.

Kohl gegen Tomaten, ein Blumenstrauß gegen eine Handvoll Samen aus einem fremden Land – das Tauschen und Teilen der Ernte untereinander sorgt für kommunikatives Miteinander und blühende Vielfalt. Genauso entwickelte sich das Verhältnis zu den anderen Kleingartenbesitzern. Waren diese zu Beginn noch etwas zurückhaltend, zeigten die freundlichen Nachbarn schnell Interesse und stehen den unerfahrenen Gärtnern heute mit Rat und häufig auch mit Tat zur Seite.

Natürlich ist auch der Allerweltsgarten nicht vor Konflikten gefeit. „Solidarisch miteinander umzugehen, den kulturellen Hintergrund des anderen zu achten und gemeinsam Lösungen zu finden – das gehört dazu wie das gegenseitige Ausleihen von Spaten und Heckenscheren“, bringen die Initiatoren das Konzept auf den Punkt.

Es geht darum, Spaß an der Sache und eine sinnvolle Aufgabe zu haben, nette Menschen kennenzulernen, Freundschaften zu schließen, sich gegenseitig zu unterstützen, gemeinsam an Konflikten zu wachsen und schließlich: Wurzeln zu schlagen. „Integration wird im Allerweltsgarten ganz praktisch gelebt“, so die FBS-Leiterin.

Die Parzellen werden jedes Jahr neu vergeben. Weitere Informationen erhalten Sie bei Martina Sayeed von der Familienbildungsstätte MG unter Tel. 02166/6231219, und bei Jutta Profijt vom BUND Kreisgruppe MG unter Tel. 02166/977110. Text: Esther Hürter

# Mit Liebe. Von Hand. Aus **Mönchengladbach.**

Am 24. März eröffnete die mouck Designschmiede auf der Albertusstraße.



Barbara Schwinges (o.) und Martina Misch betreiben ihr Handwerk mit Leidenschaft.



So schön kann Handwerk aussehen. Zumindest, wenn es mit Leidenschaft betrieben wird. In der neu eröffneten mouck Designschmiede ist die Leidenschaft für edle Materialien, ungewohnte Formen und begeisternde Farben unglaublich präsent. Wer das charmante Ladenlokal auf der Albertusstraße 4 betritt, ist plötzlich mittendrin, in einer Werkstatt, in der Modekollektionen genauso entstehen wie besondere Schmuckstücke: mit viel Liebe zum Detail.

Designerin Barbara Schwinges verkauft hier seit 2007 ihre eigene Modelinie „barike“, Goldschmiedin Martina Misch präsentierte in direkter Nachbarschaft, im Ladenlokal „4 bis 12“ ihre Schmuckkollektion. Unter dem Namen „mouck Designschmiede“ haben sich jetzt beide entschieden, unter einem Dach zu produzieren und zu verkaufen. Ein vollkommen neues Konzept für Mönchengladbach: mouck, Mode und Schmuck unter einem Dach – vor Ort entwickelt, produziert, präsentiert und verkauft.

In bester Tradition einer Manufaktur sind die Werkstätten der Goldschmiedin und der Modedesignerin in das Ladenlokal integriert. Wer schon immer mal hinter die Kulissen schauen wollte, ist bei mouck an der richtigen Adresse. Denn wo beide Kreativköpfe sich gegenseitig inspirieren, beflügeln und bereichern, erwartet den Kunden ein noch spannenderes und vielfältigeres Angebot.

Martina Mischs Schmuckdesign bietet mit geschwungenen Bögen eine kühne Architektur en miniature an und bedient sich dabei gerne kräftiger Farben. Die barike Modekollektion strebt eine formale Strenge an, die aber immer wieder durch feine Details aufgebrochen wird und deshalb besonders zart anmutet. Beide Designerinnen verbindet dabei die Vorliebe zu klaren Linien, gepaart mit einer kompromisslos hohen Qualität in punkto Materialien und Verarbeitung.

Bei mouck liegt zudem ein großer Schwerpunkt auf besonders individueller Beratung. „Der persönliche Kontakt in einer entspannten Atmosphäre ist uns sehr wichtig“, betont Martina Misch, deren Schmuckstücke allesamt Unikate sind. Neben den hauseigenen Kollektionen von mouck runden erlesene

Stücke ausgesuchter Designerlabels das ausgefallene Angebot der Designschmiede ab.

Gerade in Zeiten der globalen Produktionsketten, in denen Innenstädte auf der ganzen Welt sich immer ähnlicher und austauschbar werden, steuern Barbara Schwinges und Martina Misch mit mouck einen entgegengesetzten Kurs an: Statt „Made in China, Taiwan oder India“ sind ihre Kollektionen „Made in Mönchengladbach“. Mit Liebe. Von Hand.

## INFO

mouck DESIGNSCHMIEDE, Albertusstr. 4, 41061 MG  
Tel. 02161/2470256, www.mouck.de

Öffnungszeiten: Di. - Fr. 11:00-18:30 Uhr, Sa. 10:00-15:00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**SOMMER, SONNE, EVIL EYE!**

**ADIDAS EVIL EYE HALFRIM PRO L**  
Ein Muss für jeden Outdoorsportler!

**INKLUSIVE ZWEI SPEZIAL-FILTER**

**EXKLUSIV MIT „CLIP IN“ ZUR OPTISCHEN KORREKTUR FÜR ALLE FERNWERTE!**  
Beste Sicht für maximale Sicherheit.

**BRILLE IN VERSCHIEDENEN FARBEN ERHÄLTlich!**

**NUR KOMPLETT STATT € 359,- € 219,-**  
(solange der Vorrat reicht)



**Mönchengladbach**  
Aachener Straße 156  
0 21 61 / 83 14 01

**Neuss-Weckhoven**  
Hoistener Straße 58  
0 21 31 / 94 92 06

**TICKER****Weinessig trifft ...**

Aufgrund des großen Erfolgs der Sorten „Weinessig trifft Tomate“, „-Himbeere“ und „-Mango“ bietet Brigitte Bengner,



Geschäftsführerin von „Passione – Kulinarische Genüsse“, nun drei neue Essigvariationen an: „Weinessig trifft Schwarze Johannisbeere“ (z. B. zum Abschmecken von

dunklen Soßen, zu Wildgerichten oder Mousse au Chocolat), „Weinessig trifft Orange und Estragon“ (köstlich zu Geflügel, Fisch, Obstsalat und Vanilleeis) und „Weinessig trifft Feige“ (z. B. zum Verfeinern von Salatsoßen oder zum Käse).

**Passione – Kulinarische Genüsse, Tel. 02161/3083689**  
[www.passione-kulinarische-genuesse.de](http://www.passione-kulinarische-genuesse.de)

**Perfekter Sandwichgenuss**

Frisch zubereitet, individuell belegt und unwiderstehlich lecker – das ist perfekter Sandwichgenuss, der gar nicht teuer sein muss: Mit dem „Sub des Tages“ bietet SUBWAY Sandwiches seinen Gästen an jedem Tag der Woche eine andere leckere Sandwichvariante, die mit einem unschlagbaren Preis von 2,49 € überzeugt. Und wer auf der Suche nach dem idealen Catering ist, ist mit den SUBWAY Sandwich-, Wrap- und Cookie-Platten bestens gerüstet.

**Subway MG, Korschenbroicher Str. 110, 41065 MG +**  
**Adolf-Kempen-Weg 133, 41189 MG, [www.subway-mg.de](http://www.subway-mg.de)**

**Lebhaftes Saunakultur wie bei den Finnen**

Neben den regelmäßigen Events wie der langen Saunanacht, dem Schwitzkurs für Anfänger oder der Märchensauna findet



im Finlantis vom 6. bis 9. April zudem ein Ostereispezial statt: Mit speziellen Aufgüssen und frühlingshaften Gerichten wie Lamm und Kaninchen sowie erfrischenden Massagen

werden die Osterfeiertage hier zur puren Erholung. Am Sonntag steht selbstverständlich Eiersuche – mit Gewinnspiel – für die ganze Familie auf dem Programm.

**Finlantis, Buschstr. 22, 41334 Nettetal**  
**Tel. 02157/8959570, [www.finlantis.de](http://www.finlantis.de)**

**TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE****Unfreiwilliger Wiederholungstäter**

Baron kam am 22. Februar traurigerweise zum zweiten Mal ins Mönchengladbacher Tierheim. Im Oktober 2010 wurde er abgegeben, weil sein Herrchen schwer erkrankte. Beim zweiten Mal war nach eineinhalb Jahren plötzlich sein Temperament der Grund. Der sechsjährige Labrador/Dobermann-Mischling ist zwar ein echtes Energiebündel, lernt aber auch gerne

und schnell dazu. Deshalb will er nicht nur körperlich, sondern auch geistig gefordert werden. Neben jeder Menge Auslauf braucht der Rüde Zuwendung und Sicherheit, aber auch klare Regeln. Die Herzen des Tierheim-Teams hat er mit seinem liebenswürdigen Wesen im Sturm erobert. (eh)

**Tierheim MG, Hülserkamp 74, 41065 MG, Tel. 02161/602214, [www.tierheim-moenchengladbach.de](http://www.tierheim-moenchengladbach.de)**

**50 JAHRE BRILLEN DAHMEN****Ausgezeichneter Durchblick**

Rechtzeitig zum 50-jährigen Firmenjubiläum erreichte Carsten Dahmen die erfreuliche Nachricht: Das BGW Institut für innovative Marktforschung in Essen und der Wirtschaftswissenschaftler Prof. Dr. Klaus-Michael Fortmann von der Fachhochschule Gelsenkirchen wählten Brillen Dahmen aus Rheydt zum TOP 100 Optiker 2012. Schon bald überreichte Torwartlegende Sepp Maier die Auszeichnung an Carsten Dahmen im Rahmen einer Galaveranstaltung in München. Carsten Dahmen zeigte sich überglücklich, denn mit diesem Prädikat werden inhabergeführte mittelständische Augenoptikbetriebe ausgezeichnet, die ein aufwändiges Prüfverfahren durchlaufen haben und ein stimmiges Konzept zum Nutzen der Kunden vorweisen können. Um diese Augenoptiker zu erfassen, hat die BGW gemeinsam mit Professor Fortmann einen umfangreichen Fragenkatalog erarbeitet. Anhand dieser Auswertungen sowie Geschäftsbesichtigungen und Testkäufen hat das Team die Augenoptiker unter den Bewerbern ermittelt, die besonders kundenorientiert denken und handeln. Nach Meinung führender Betriebswirtschafts- und Marketingfachleute werden künftig vor allem diejenigen Augenoptikgeschäfte den Markt aktiv gestalten, deren Inhaber gerade im Alltagsgeschäft beweisen, dass die Kundenzufriedenheit ihr oberstes Unternehmensziel ist. Der Anteil der Konsumenten, für die der Preis allein nicht das ausschlaggebende Argument beim Einkauf ist, wird kontinuierlich größer. Immer mehr Verbraucher sind bereit, persönlichen Service, kompetente und kundenorientierte Beratung und auch Erlebnisqualität zu honorieren. Aus diesem Grund wurde Brillen Dahmen als Unternehmen ausgezeichnet, weil es genau diese zukunftsweisenden Kriterien nachhaltig erfüllt.

**Brillen Dahmen, Odenkirchener Str. 20**  
**41236 MG, Tel. 02166/44995**  
**[www.brillen-dahmen.de](http://www.brillen-dahmen.de)**



**Carsten Dahmen mit Torwartlegende Sepp Maier.**



**„Herzlichen Glückwunsch!“** Auch Oberbürgermeister **Norbert Bude** gratulierte **Carsten Dahmen** zum 50-jährigen Geschäftsjubiläum und zur Auszeichnung zum TOP 100 Optiker 2012.



Das Café Neuss vor den Zerstörungen des Zweiten Weltkriegs.

## Das Torwächterhäuschen

Das Torwächterhäuschen, das viele noch mit dem „Wienerwald“ verbinden, ist eines der originalen Häuser, die die Gladbacher Altstadt noch aufweist.

Das Gebäude wurde im 18. Jahrhundert als Wohnhaus direkt neben dem Stadttor errichtet. Später wurde die Straßenfront durch Einbrechen der großen Schaufenster in ihrem Aussehen stark verändert. Aus der Zeit des Baus stammt noch die innere Treppe mit dem barocken Handlauf und wohl auch das verschieferte Dachtürmchen auf der Firstecke. Die massive Hauswand zum modernen Nachbargebäude ist wohl ein Stück der alten Stadtmauer, welche hier eingebaut erhalten blieb.

Als Wohnung des Torwächters stand das Haus direkt neben dem Stadttor an der Straße nach Viersen. Ursprünglich wies das Gebäude noch einen in die heutige Sandradstraße vorspringenden Trakt auf, der eventuell Teil des vor 1813 eingelegten Stadttors war. Dieses Gebäudeteil musste Ende des 19. Jahrhunderts der Pferdebahn weichen.

Im Laufe seines Bestehens trug das Haus nach seinen Besitzern verschiedene Namen. So ist der erste nachweisbare Besitzer Matthias Brinck (1782-1820), der, als Gladbach 1814 an Preußen fiel, zum Bürgermeister ernannt wurde. Er besaß auch den Brinckenweiher, den ehemaligen Abteiweiher zu Füßen des Münsterbergs, der deutlich verkleinert und etwas verschoben heute Geroweier genannt wird. So hieß das Haus bis in die 50er-Jahre des 19. Jahrhunderts Brinckshaus. Für die Jahre 1863 und 1879 lässt sich die Familie des Kreissekretärs Neumann nachweisen. Im Anschluss kaufte es Max Neuss. Er baute es zur Bäckerei und Konditorei um. Dafür ließ er wohl die Schaufenster in die Wand brechen. Er betrieb auch ein Café. 1954 erwarb Robert Adrians das Haus inklusive Café und benannte es um. Ihm folgten der „Wienerwald“ und schließlich heute ein italienisches Restaurant.

Text: Dr. Christian Wolfsberger



Das Torwächterhäuschen als „Wienerwald“ von 1982 bis 1992.



Blick über den heutigen Kapuzinerplatz auf das Torwächterhäuschen 1939.

RESTAURANT  
**FOUR SENSES**  
schwarz is(s)t bunt

MIT ALLEN SINNEN ERLEBEN

DINNER IN THE DARK      DINNER IN THE LIGHT

Erleben Sie ein Vier Gang -      Französisches Frühstück mit Milchkaffee ab € 5,-

Oder Sechs Gang Menü      Täglich wechselnder „Quick Lunch“ Mittagstisch ab € 7,50

In völliger Dunkelheit      À la Carte am Abend

Jetzt reservieren:  
Tel.: 02 161 - 63 99 01 6  
Reyerstraße - KoenigsKarree  
41065 Mönchengladbach  
www.FOUR-SENSES.de

REYERSTRASSE  
RESTAURANT  
**FOUR SENSES**  
KARREE  
KORNSCHENBROICHER STRASSE

## Bei uns ist schon Frühling!

Die Frühjahrs-Modelle sind da!  
So bequem und optimal in der Passform, dass man sie gar nicht spürt.



Der Schuh zum Wohlfühlen.



Timor  
Damen-Sandalette



Cuba  
Damen-Pantolette



Vivero  
Damen-Spangenschuh

**ERMERT SCHUHE** Bismarckstr. 19-21  
Mönchengladbach  
... die passen! Tel.: 02161-10923



Aus Litauen, das erstmals beim Neusser Shakespeare Festival vertreten sein wird, kommt die Sturm Adaption „Miranda“.

## Shakespeare Festival 2012

Aus sieben Ländern kommen insgesamt sechzehn Beiträge, die binnen eines Monats über die Festspielbühne am Rennbahnpark in Neuss gehen werden.

Ebenso universell wie unerschöpflich sind die Werke von William Shakespeare, der in diesem Jahr bereits zum 22. Mal am Neusser Rennbahnpark sein Festspiel miterleben kann: Von der komödiantischen Spielmannskunst bis zur hohen Tragödie, von der kabarettistischen Auslegung bis zur experimentellen Hip-Hop-Version aus Chicago reicht die Bandbreite der Produktionen, die vom 7. Juni bis zum 7. Juli 2012 im Globe Neuss über die Bühne gehen.



Romeo verliebt sich in Jules.

### Von blutrünstig bis experimentell

Zur Eröffnung ist ein blutrünstiger „Macbeth“ des britischen Icarus Theatre aus „Comedy of Errors“ zu sehen, aus Frankreich reist die Compagnie des Petites Heures mit einem herrlich humorvollen Slapstick zu „Richard III“ an. Des Weiteren gibt es eine ausgezeichnete Gegenwarts-Interpretation des „Hamlet“ aus Polen und eine moderne litauische Sturm-Adaption mit dem Titel „Miranda“. Auf dem Programm steht außerdem eine Auswahl an Komödien der Shakespeare Compagnien aus Berlin und Bremen sowie des Rheinischen Landestheaters Neuss, ein sagenhaftes Solo von Bea von Malchus und ein „Henry V.“, mit dem die britische Propeller Company für Aufsehen sorgen wird. Ein Experiment hat auch die Pariser Compagnie Magnus Casalibus im Gepäck: „Romeo et Jules yet“ von Vicianne Regattieri benutzt die Tradition, wonach auf der elisabethanischen Bühne nur Männer agieren durften – für emotionale Irrungen und Wirrungen ist gesorgt, wenn sich Romeo in Jules verliebt.

### Bildung

Ein umfangreiches Fortbildungsprogramm mit zahlreichen Veranstaltungen für Schülerinnen, Schüler, Lehrkräfte sowie Theaterinteressierte gehört ebenfalls zum Festivalangebot. (sb)



Das afghanische Ensemble Roy-e-Sabs führt bei seinem ersten Aufenthalt im Westen die „Komödie der Irrungen“ auf.

### INFO

**Weitere Informationen** unter [www.shakespeare-festival.de](http://www.shakespeare-festival.de) oder am Info- und Kartentelefon unter Tel. 01805/065065 (0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunknetze max. 0,42 €/Min.).

**Der Kartenvorverkauf** beginnt am 28. März 2012. Karten auch unter: [www.westticket.de](http://www.westticket.de)



1



Jetzt online sparen unter  
[www.reuter-badshop.de](http://www.reuter-badshop.de)



2



4



3



5



# Oh, du schöne Gartenzeit!

**JETZT NEU!**

8



7



6



Längst können Sie nicht mehr nur Bäder reutern. Im Reuter Online-shop finden Sie jetzt auch alles für die Gartenausstattung. Zum Beispiel schicke Garten- und Loungemöbel, dekorative Accessoires, robuste Außenleuchten oder praktische Artikel für die Gartenpflege. Insgesamt über 500.000 sofort verfügbare Markenartikel warten auf Sie – zu günstigen Online-Preisen: [www.reuter-badshop.de](http://www.reuter-badshop.de)

- 1 Gartentisch** Zebra „Naxos“  
Art.-Nr. 7208, **jetzt 1.499,- €**
- 2 Gartenhocker** Zebra „Axis“  
Art.-Nr. 7201, **jetzt 349,- €**
- 3 Strandkorb** SonnenPartner „Rustikal 20 Z“  
Art.-Nr. 700 125 02-171, **jetzt 284,05 €**
- 3 Windrad** Blomus „Viento“  
Art.-Nr. 65028, **jetzt 17,95 €**
- 4 Sonnenschirm** Suncomfort „EasyTurn“  
Art.-Nr. 50600330611081, **jetzt 127,93 €**
- 5 Stapelstuhl** Kettler „Toronto“  
Art.-Nr. H0052-000, **jetzt 79,92 €**
- 6 LED Accu Outdoor Würfel** Moree „Cube“  
Art.-Nr. 09-01-01, **jetzt 199,- €**
- 7 Schlauchwagen** Gardena „Classic“  
Art.-Nr. 08001-20, **jetzt 64,11 €**
- 8 Wandleuchte** Philips „Ledino“  
Art.-Nr. 4303502, **jetzt 159,99 €**
- 9 Lofttisch** Kettler „Advantage“  
Art.-Nr. 0301820-0000, **jetzt 287,19 €**
- 10 Gartenpflanzkübel** Grandelight „Terrazzo“  
Art.-Nr. FG1951, **jetzt ab 49,90 €**
- 11 Gartenpflanzkübel** Grandelight „Terrazzo“  
Art.-Nr. FIT400, **jetzt ab 14,95 €**
- 12 Sonnenliege** Kettler „Basic Plus“  
Art.-Nr. 0301214-0000, **jetzt 186,48 €**
- 13 Energiespar Wegeleuchte** Philips „Ecomoods“  
Art.-Nr. 4401102, **jetzt 142,49 €**
- 14 Elektro-Rasenmäher** Gardena „PowerMax 32 E“  
Art.-Nr. 04033-20, **jetzt 95,- €**
- 15 Gartensessel** Kettler „Basic Plus“  
Art.-Nr. 0301202-1000, **jetzt 71,92 €**
- 16 Gartensessel** Zebra „Otto“  
Art.-Nr. 4006, **jetzt 139,- €**

9



10



11

12



14



16



15

STÄDTISCHES MUSEUM  
SCHLOSS RHEYDT



# 3 Zi.KB

Gladbacher Familien und Gladbacher Häuser

Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport  
des Landes Nordrhein-Westfalen

MÖNCHENGLADBACH

ÖFFNUNGSZEITEN DER AUSSTELLUNG

**12. Februar bis 10. Juni**  
Dienstag bis Sonntag, von 11 bis 18 Uhr

[www.schlossrheydt.de](http://www.schlossrheydt.de)

*La Forchetta*  
Trattoria

**Italienische Kostbarkeiten**

**Wechselnde Ausstellungen  
und Livemusik**

**Über die Ostertage geöffnet**

**Wir wünschen Ihnen  
frohe Ostern  
und freuen uns auf Ihren Besuch**



[www.la-forchetta.net](http://www.la-forchetta.net)

Gladbacher Str. 67 · 41179 Mönchengladbach  
Tel.: 02161 / 57 05 86 · Fax: 02161 / 57 05 14

# Gladbachs mutige Unternehmer

Ob süße Kostbarkeiten oder natürliche Schönmacher – diese Jungunternehmer bereichern unsere Stadt mit kreativen Ideen, jeder Menge Einsatz und einer ordentlichen Portion Mut.

Text: Esther Hürter

## Vielseitiges Schönheitskonzept

Rheydt startet durch und Aggi Peier startet mit. Die Gewinnerin des IHK-Gründungswettbewerbs eröffnete Mitte März ihr Make-up Café auf der Stresemannstraße. Auf 85 m<sup>2</sup> kombiniert sie den Verkauf von Naturkosmetik mit einem vielfältigen Angebot an Farb-, Stil- und Make-up-Beratung sowie einer gemütlichen Café-Lounge.



**Agi Peier hat eine ansteckende Leidenschaft für Farben.**

Seit sieben Jahren vertreibt die 46-jährige Visagistin und Farberaterin bereits ihre eigene Naturkosmetiklinie alienor. Diese steht für hochwertiges Mineral Make-up ohne Parfüm, Konservierungsstoffe, Silikone und Mineralöle.

„Auch Kajal, Lippenstifte und Lipgloss bestehen aus natürlichen Ölen und Wachsen und sind mit Mineralpigmenten eingefärbt“, ergänzt Peier. „Das macht die Produkte auch für empfindliche Haut und Allergiker gut verträglich.“

Neben der dekorativen Kosmetik von alienor verkauft sie in ihrem Make-up Café Arganöl-Pflegeprodukte von Kaé, biozertifizierte Düfte von Sharini und ausgesuchte Accessoires wie handgemachte Kosmetiktaschen und Schmuckstücke. Zudem können die Kunden hier durch die neuesten Farb- und Schminktrends stöbern und nahezu alle Produkte vor dem Kauf ausprobieren. Dabei steht die Visagistin beratend zur Seite, hilft bei der Farbauswahl und gibt Tipps zur Anwendung. „Ausführliche kompetente Beratung steht bei uns im Mittelpunkt. Wir nehmen uns Zeit für unsere Kunden, deren Wünsche und Vorstellungen“, betont Peier.

In der kleinen Lounge-Ecke lässt es sich gemütlich bei einem Espresso oder Cappuccino über Neuentdecktes und Altbekanntes plaudern. Hinzu kommt ein umfangreiches Dienstleistungsangebot, bestehend aus ganzheitlicher Farb-, Make-up- und Stil-

beratung – auf Wunsch inklusive Kleiderschrankcheck und Einkaufsbegleitung – sowie Make-up-Kursen wie beispielsweise „typgerechtes Tages-Make-up“, „Smokey Eyes-Variationen“ oder „unsichtbares Männer-Make-up“. Aggi Peier hat viele Ideen und eine ansteckende Leidenschaft für Farben, Make-up und natürliche Produkte: „Mir liegt es am Herzen, die natürliche Schönheit der Frau zu unterstreichen.“

Einen frischen Anstrich bekam auch das Ladenlokal auf der Stresemannstraße: Helle Wände, ein gemütlicher Holzboden und eine harmonische Einrichtung sorgen für Atmosphäre. „Die Idee des Make-up Cafés hatte ich schon lange. Der Gründerwettbewerb war der richtige Zeitpunkt – eine gute Gelegenheit, um zu testen, ob die Idee, von der wir so begeistert sind, auch andere begeistert. Und das hat sie glücklicherweise“, erzählt Peier, die sich im IHK-Gründungswettbewerb „Rheydt startet durch“ unter insgesamt 29 Teilnehmern durchsetzte.

**Make-up Café**, Stresemannstr. 56, 41236 MG  
Tel. 02166/6244000, [www.makeup-cafe.de](http://www.makeup-cafe.de)  
**Öffnungszeiten:**  
Di.-Fr. 10:00-18:30 Uhr, Sa. 10:00-14:00 Uhr



Ein starkes Team: **Patricia Norff** und ihr Sohn **Nils**.

## Begeisterung, die ansteckt

Mit der Eröffnung von GeschmacksSache im Oktober 2011 erfüllten sich Patricia und Nils Norff einen großen Traum: raus aus der Hartz IV-Abhängigkeit, rein in die Selbstständigkeit. Seit dem bereichert das kleine Pralinengeschäft die Eickener Fußgängerzone mit einer kleinen, aber sehr feinen Auswahl an belgischen Pralinen und Trüffeln. Jeden Morgen werden die ca. 40 verschiedenen Variationen sorgfältig hinter der Glastheke positioniert. Herausgenommen werden sie nur mit weißen Handschuhen und, verpackt in goldene Kartons, dem Kunden überreicht. Patricia und Nils Norff behandeln die süßen Kugeln wie wertvolle Juwelen. „Pralinen sind etwas Wunderbares. Jede für sich ist eine kleine Kostbarkeit“, schwärmt die 45-jährige Mutter von fünf Kindern.

Ob klassische Champagner-, feurige Chili- oder gepuderte Cassistrüffel, Pralinen gefüllt mit Karamel-Sahne, Mandarine-Crème fraîche oder 82-prozentigem Sao Tomé Kakao – alle Sorten werden von einem belgischen Chocolatier in aufwändiger Handarbeit gefertigt, sorgfältig ausgesucht und ausgiebigen Selbsttest unterzogen. Aber auch der Kunde darf bei GeschmacksSache alles probieren. „Hier soll keiner etwas mit nach Hause nehmen, was ihm vielleicht gar nicht schmeckt“, betont Patricia Norff.



Genießen lassen sich die Köstlichkeiten aber auch direkt vor Ort, beispielsweise bei einer heißen Schokolade, einem kräftigen Espresso oder Latte macchiato mit Zimtschaum. Das zusammengewürfelte und dennoch harmonisch aufeinander abgestimmte Mobiliar sorgt für eine gemütliche, heimelige Atmosphäre. Mit viel Liebe zum Detail und einem frischen Anstrich wurde aus dem ehemaligen Modegeschäft ein 58 m<sup>2</sup> großes Paradies für Naschkatzen.

Neu sind die bezaubernden Cupcakes und Petites Tartes. Nach Ladenschluss werden die kleinen Törtchen zuhause im eigenen Ofen gebacken und fantasievoll verziert. „Wir experimentieren gerne und probieren immer wieder Neues aus“, erzählt Nils Norff, der genau wie seine Mutter mit jeder Menge Begeisterung und Leidenschaft hinter der Ladentheke steht.

In naher Zukunft wollen die engagierten Jungunternehmer ihre eigenen Pralinenkreationen anbieten.

**GeschmacksSache**, Eickener Str. 113, 41063 MG  
**Öffnungszeiten:** Mo.-Fr. 9:30-18:30 Uhr, Sa. 9:30-14:00 Uhr

# Ein Fall für Liebel.

Detektivinstitut Liebel  
Mönchengladbach

Seit über 25 Jahren arbeitet das Detektivinstitut Liebel erfolgreich im lokalen Gebiet Mönchengladbach und Umgebung, sowie überregional im In- und Ausland. Hinter dem Detektei-Inhaber, Johann Liebel, steht ein ganzes Team gut ausgebildeter, professioneller Ermittler mit langjähriger Erfahrung und fachlicher Kompetenz.

### Detektivische Leistungen für Privatpersonen:

- » Untreue in Ehe und Partnerschaft
- » Unterhalts- und Sorgerechtsverletzungen
- » Diebstahl
- » Nötigung | Erpressung
- » Stalking
- » Mobbing
- » Verleumdung
- » Aufenthaltsermittlung von Schuldnern
- » Eigentumsdelikte
- » Immobilienbetrug
- » Trickbetrug
- » Personenschutz
- » und mehr ...

### Detektivische Leistungen für Geschäftskunden:

- » Unterschlagung
- » Diebstahl
- » Veruntreuung
- » Korruption
- » Internetbetrug
- » Spionage
- » Mobbing | Nachrede
- » Schwarzarbeit
- » Vortäuschung von Krankheit
- » Sozialbetrug
- » Sabotage
- » Kreditkartenbetrug
- » Versicherungsbetrug
- » und mehr ...

**Erfahren Sie mehr unter: [www.liebel.de](http://www.liebel.de)**

**Detektivinstitut Liebel**  
 Diebesweg 14a  
 41065 Mönchengladbach

**Tel. 02161 . 4 777 800**  
**Fax 02161 . 4 777 815**  
**Email: [info@liebel.de](mailto:info@liebel.de)**

# Schokolina & more



Naschparadies für  
Schokofans Et kreative  
Genusserlebnisse

## Neueröffnung

Am 31. März 2012, ab 10 Uhr.  
Neue Räume · Neue Produkte  
Neues Konzept!

Lassen Sie sich überraschen und begeistern  
von der Vielfalt unserer Manufaktur.  
Bei uns finden Sie Produkte führender  
Chocolatiers und unserer Eigenmarke  
sowie Essig, Senf oder Nudeln mit  
Schokolade u. v. m. Im „Salone dei Saporì“  
bieten wir Köstlichkeiten aus Italien.

Besuchen Sie uns und geniessen Sie  
die köstlichen Verführungen!



Schokolina Et more  
Peterstraße 39 · 47877 Willich  
Tel. 02154 / 9349835  
Mobil 0176 / 44455768  
[www.schokolina.eu](http://www.schokolina.eu)

# Flagge zeigen

Mit diesen zauberhaften Produkten bekennen Sie sich öffentlich zu Ihrer  
Liebe und versprühen eine ordentliche Portion Lokalpatriotismus.

Von Esther Hürter



**i love mg**

Die bezaubernden i love mg-Shirts (ab 20,- €) und  
-Taschen (ab 8,- €) von barike sind aus 100 Prozent  
kontrolliert biologisch angebaute Baumwolle;  
in verschiedenen Farben erhältlich.

**mouck Designschmiede, Albertusstr. 4**  
[www.ilovemg.de](http://www.ilovemg.de)

## MG-Actiontown



Klammern sich an Jacke, Tasche oder Mütze – die MG-Actiontown-Buttons  
(1,50 €). Auch als Magnet und Schlüsselanhänger erhältlich.

**Eva Brachten Modedesign, Showroom im V16, Viersener Str. 16**  
[www.made-in-mg-actiontown.de](http://www.made-in-mg-actiontown.de)

## Guten Morgen, Gladbach!

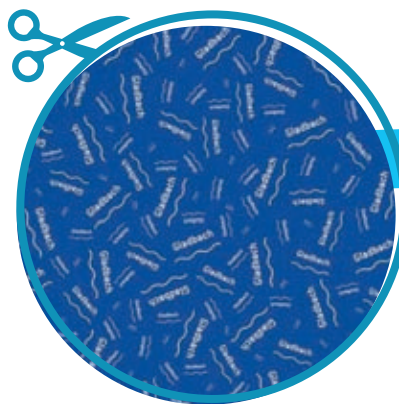
Das GLADBACH-Frühstücksbrettchen aus Melamin ist le-  
bensmittelecht und spülmaschinenfest (8,- €). Anhängliche  
Schlüsselbänder aus Filz gibt's für 9,- €.

**Freimeister, Sophienstr. 29, [www.freimeister.info](http://www.freimeister.info)**



## Verpackungskünstler

Grüße aus unserer Stadt bestellt das GLADBACH-Geschenkpapier (4,- €).  
**Freimeister**



**GETRÄNKE  
HANDEL  
MÜSCH**

## Wä hat Duesch?

**Die rollende Theke kommt!**

Bestens ausgestatteter 4tlg. Schankwagen  
für Ihre Veranstaltung!

Wir sind Ihr Lieferant für alle Veranstaltungs-  
materialien. Fassbier, Theken und mehr!

**Bitburger**



**SINZIGER**



**Getränke Müsch**

Möchten Sie eine Veranstaltung mit uns planen?  
Vereinbaren Sie einen Termin unter:

**021 61 / 6031 86**

# TECHNIK TRENDS



## THE NEXT IPAD

Viermal mehr Pixel als das iPad 2, gestochen scharfer Text, noch sattere Farben: Das Retina Display des neuen iPad 3 sorgt für hochrealistische und detailreiche Bildergebnisse. Die neue 5-Megapixel iSight Kamera besitzt eine fortschrittliche Optik, einen rückwärtig belichteten Sensor, automatischen Weißabgleich, Gesichtserkennung und nimmt sogar Videos in 1080p HD auf. Ausgerüstet mit drahtloser Technologie der nächsten Generation verbindet es sich mit Wi-Fi und 4G weltweit mit schnellen Datennetzen.

**Gesehen bei Saturn ab 499,- €**

## KÜCHENHILFE

Der Belkin Küchenstandfuß ist ein ideales Zubehör für Köchinnen und Köche, die Ihre Rezepte vom Tablet ablesen wollen. Er wurde speziell zur Verwendung in Küchen entwickelt und lässt sich bequem auf der Arbeitsplatte aufstellen. Die Ausrichtung kann nach Bedarf geändert werden. Der in der Halterung frei schwebende „Stylus“ mit Magnetspitze wird benutzt, um den Tablet auch mit klebrigen Händen einschalten und bedienen zu können.

**Gesehen bei Saturn für 34,99 €**



## HANDY-NEUHEITEN



Das extrem schlanke aber robuste Motorola RAZR (links, 499,- €) mit Dual-Core-Prozessor und Kevlar-Fasern im Gehäuse verfügt über eine beeindruckende Ausstattungsliste und steht Top-Smartphones wie dem iPhone 4S oder dem Samsung Galaxy S2 in nichts nach. Das HTC Sensation XE mit Beats Audio (rechts, 449,- €) verfügt über ein individuell gefertigtes Beats Headset. Die speziell abgestimmte Software und das Nutzerinterface sorgen für ein ungewöhnliches mobiles Audioerlebnis. Mit der schnell auslösenden Kamera

verpasst man keinen guten Foto-moment.

**Gesehen bei Saturn für 499,- € (Motorola) und 449,- € (HTC)**



**SATURN**

## Stylische Hülle

Für Mobiltelefon, iPad oder Laptop, als Mappe oder zum Umhängen – die GLADBACH-Taschen wurden aus den Bauschildern der Bleichwiese genäht (ab 15,- €).

**Freimeister**



## Post aus Mönchengladbach

Dieser Stempel ist eine charmant-altmodische Botschaft aus der Heimat (5,90 €, inkl. Stempelkissen). [www.sachenshop.de](http://www.sachenshop.de)



## Für Schlüsselkinder

Individuelle, handgestempelte Schlüsselbänder aus Wollfilz (10,- €). **Objekt-Designerin Anja Schurtzmann** [www.schurtzmann.de](http://www.schurtzmann.de)



## Früh übt sich!

Der Strampler aus 100 Prozent Baumwolle ist in verschiedenen Designs, Farben und Größen erhältlich (18,99 €), das passende Frottee-Lätzchen mit Klettverschluss für 14,99 €.

**Online-Souvenir-Shop der Stadt** [www.moenchengladbach.de](http://www.moenchengladbach.de)



## Klares Statement

Mit dem Gladbach-Aufkleber setzen Sie ein klares Statement und zeigen ihre Verbundenheit zur Stadt (2,- €).

**Freimeister**



13. BIS 15. JULI

# Wir lieben HORST – drei Tage lang



**Kraftklub** sind Headliner auf dem Horst-Festival.

Die Vorbereitungen für das vierte HORST-Festival laufen schon jetzt auf Hochtouren. Das inzwischen etablierte Festival wird in diesem Sommer in gewohnter Weise stattfinden, doch es gibt eine kleine Einschränkung. Seit den Vorfällen auf der Loveparade im Jahr 2010 gelten für öffentliche Großveranstaltungen deutlich verschärfte Sicherheitsbestimmungen. Auch für das HORST-Festival müssen die Veranstalter ein umfangreiches Sicherheitskonzept nachweisen, das ausreichend vorhandenes Sicherheitspersonal und zahlreiche logistische Vorkehrungen berücksichtigt. Zudem soll das Gelände am Platz der Republik in diesem Jahr erstmals 8.000 statt bisher 5.000 musikbegeisterten Zuschauern Platz zum Feiern und Abrocken bieten. Um diese nun anfallenden Zusatzkosten zu decken, sehen sich die Veranstalter gezwungen, einen Eintritt in Höhe von maximal drei Euro zu verlangen. „Das mindert natürlich ein Stück weit den ideellen Wert des ‚umsonst und draußen‘-Prinzips“, sagt Ulla Heinrichs, die für die Auswahl der vielen

Bands des Festivals verantwortlich ist, „aber durch so genanntes Crowdfunding, also Geldbeschaffung auf unterschiedlichen Ebenen, versuchen wir, zusammen mit den Gästen ein großartiges Projekt am Leben zu erhalten.“ Die alleinige Unterstützung durch Sponsoren wird vermutlich nicht funktionieren, auch wenn dies für das HORST-Festival mehr als wünschenswert wäre.

Headliner sind in diesem Jahr die bekannten Bands Kraftklub und Cro. Die beiden Acts gehören zu den deutschen Newcomern des letzten Jahres und sind aktuell die angesagten Namen der Musikszene. Kraftklubs Album „Mit K“ sprang vom Stand aus auf Platz Eins der Album-Charts und ist nicht mehr aus den Plattenregalen wegzudenken. Cro dagegen ist Solo-Künstler, ein junges Rap-Talent, dessen Single „Easy“ in aller Ohren ist. Er ist 19 Jahre alt und tritt ausschließlich mit einer Panda-Maske auf. Die Bewerbungsphase für alle weiteren Bands hat bereits begonnen und läuft noch bis zum 14. April. Angesprochen und aufgefordert sind alle jungen Bands, ganz gleich welcher Musikrichtung. (cg)

**HORST Festival** vom 13. bis 15. Juli auf dem Platz der Republik. Weitere Infos und Bandbewerbungen unter [www.horstfestival.de](http://www.horstfestival.de)



Jung-Rapper **Cro** wird mit seiner Panda-Maske auftreten.

RADIOKUNST

# Radio Eicken expandiert mit „Satelliten“



**Norbert Krause** nimmt den ersten „Satelliten“ in Betrieb.

Radio Eicken ist vielleicht der kleinste Radiosender der Welt. Sein Sendesektor ist nur einen Quadratmeter groß, liegt vor einem Eickener Ladenlokal und kehrt das Prinzip des üblichen Radioempfangs um: Kommen sonst die Radiowellen ins heimische Wohnzimmer, so muss sich der potenzielle Hörer nun mit seinem Radio in den kleinen Sektor bewegen, um das Programm zu empfangen. Radio Eicken möchte einen Gegenpol zur ständigen zeitlichen und örtlichen Verfügbarkeit darstellen. Chefredakteur und Künstler Norbert Krause bekommt nun nach neun Monaten „on Air“ endlich Nachwuchs – und das passenderweise bei einem Frauenarzt. In der Praxis Dr. Jansen am Adenauerplatz 5 steht nun der erste „Satellit“ des Radio Eicken, ein Würfel mit 25 cm Kantenlänge. Das halbstündige Programm lässt sich nun auch hier empfangen und enthält Textbeiträge, wie z.B. lokale und regionale Kulturreportagen, Poesie, ein Reisemagazin und eine Kochshow. Per Fahrradkurier wird das Programm etwa alle fünf Wochen aktualisiert. Insgesamt sind zehn Würfel geplant, die in Praxen, Cafés oder Geschäften aufgestellt werden können. Bewerben kann man sich ab sofort bei [redaktion@radioeicken.de](mailto:redaktion@radioeicken.de). Die Miete für den Satelliten beträgt einen Euro pro Tag bei einer Mindestlaufzeit von drei Monaten. Der zweite Satellit wird in der Stadtteilbibliothek Rheydt aufgestellt. (cg)

**Gebr. Jansen**  
IHR FAMILIÄRES KÜCHENHAUS

**175**  
JAHRE

[www.kuechenhaus-jansen.de](http://www.kuechenhaus-jansen.de)

„Ich habs bei Jansen gesehen!“

Alles unter Kontrolle!

Ein AEG-Backofen, der energieeffizient gart und backt sowie perfekte Ergebnisse garantiert.

+

Flexible Freiheit!

Ein AEG-Induktionsfeld, das Ihre Küche garantiert in einen Gourmet-Tempel verwandelt.

→

AEG-Geräte Setpreis:

1.299,- €

Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 9.30-18.30 Uhr • Sa.: 9.30-16.00 Uhr • Voosener Straße 64-66 • MG-Günhoven • Tel.: 0 21 61 / 58 85 80

collinet gmbh · 021 66 / 999 10

FOTOS: VERANSTALTER, CÄCILIE GANTEHOORT



## Mode mal anders beTRACHTet

Von einer süßen Verführung bis hin zu 1001 Nacht – Nachwuchsdesigner präsentieren ihre Abschlussmodenschau.



Alte Traditionen in neuem Look – Mönchengladbach als Textilhauptstadt ist immer noch aktuell. Aus der Modeschule, die aus der Fachschule für Modedesign und der Fachschule für Bekleidungstechnik besteht, gehen staatlich geprüfte Modedesigner hervor. Die Ausbildung dauert zwei Jahre und baut auf einer bereits abgeschlossenen Erstausbildung wie z. B. Modeschneider oder bekleidungstechnischer Assistent

auf. Die jungen Designer lernen die Praxis der Bekleidungsindustrie kennen und werden auch auf unternehmerische Selbstständigkeit vorbereitet.

Wie jedes Jahr präsentierten die Absolventen der Modeschule ihre kreativen Abschlussarbeiten Ende März auf einer großen Modenschau im Consum in Düsseldorf. Fast zwei Jahre arbeiteten sie darauf hin. Von der ersten Idee und dem Entwurf über die Schnittentwicklung, Fertigung und Kalkulation hin zur Auswahl der Models und deren Styling – jeder Schritt wurde sorgsam erarbeitet und trug zur gelungenen Präsentation bei.

Das diesjährige Thema war „Trachtenkleidung“, die auf vielfältige Weise von den Jungdesignern neu interpretiert wurde. Dabei wurde der Kreativität der Schüler keine Grenzen gesetzt. Egal ob aus der Natur, Architektur oder Kultur – die kreativen Köpfe setzten ihre Inspirationen in ausdrucksstarke Mode um. Weitere Infos zur Ausbildung gibt's auf [www.modeschule-mg.de](http://www.modeschule-mg.de).

Text: Cécilie Gantevoort



**DIE NEUE SCHUH-KOLLEKTION  
JETZT ERHÄLTlich BEI:**

**100 Jahre** seit 1910  
**SCHUHHAUS  
Wintzen**  
Das Fachgeschäft mit dem guten Service

**MG: Hindenburgstraße 113  
RY: Hauptstraße 38**

# MEERES BRISE

Erfrischendes Azurblau, leuchtendes Sonnengelb und kräftiges Orange sowie Blumenprints in allen möglichen Variationen: Auf den folgenden Seiten stellen wir Ihnen unsere Lieblingsstücke für den Frühling/Sommer vor: von Esther Hürter



SPOCHTSFRAU

CINQUE UOMO



CINQUE UOMO



OS BY S OLIVER



VAN LAACK



SPOCHTSFRAU



SELECTION BY S OLIVER



BECKSÖNDERGAARD (GESEHEN BEI BARIKE)



ALBERTO PANTS



EBB MODE DESIGN



CINQUE DONNA



TAMARIS



H & M



JACK & JONES (GEGENBEIHALTUNG)



CINQUE DONNA



CINQUE DONNA

S.O.LIVER



H & M



CINQUE UOMO

APRIL 2012

DER DU4-HIT DES MONATS:



# Das Hemd zum Abi-Ball

**39,90 €**  
statt **49,90 €**

Angebot gültig vom 01.04.-30.04.2012.

DU4

DU4-Fashionstore

Rudolfstr. 10 H • 41068 Mönchengladbach Tel.: 0 21 61 - 466 53 00

Öffnungszeiten: Mi, Do, Fr 15.00 – 19.00 Uhr, Sa 10.00 – 14.00 Uhr

## Gesund und nachhaltig Abnehmen

Bewegung, Ernährung & Motivation als Jahresprojekt



**Name:** Inger Moers  
**Alter:** 47  
**Familienst:** Geschieden  
**Wohnort:** Wickrathberg  
**Beruf:** Rentnerin  
**Größe:** 160 cm  
**Gewicht:** 96,3 kg



**Name:** Peter Rahler  
**Alter:** 62  
**Familienst:** Ledig  
**Wohnort:** Beckrath  
**Beruf:** Techn. Angestellter  
**Größe:** 176 cm  
**Gewicht:** 97,8 kg

Entdecken Sie das **neue Jahresprojekt** von 3Elemente für den nachhaltigen Erfolg und erreichen Sie Ihre Ziele!

Wenn Sie über diese Anzeige, bezüglich des Jahresprojektes mit uns in Kontakt treten, erhalten Sie eine Vergünstigung!



Jetzt auch auf Facebook! [www.facebook.com/3elemente](http://www.facebook.com/3elemente)

Künkelstraße 125 • 41063 Mönchengladbach  
Telefon: 0 21 61 / 247 03 50 • [www.3elemente-mg.de](http://www.3elemente-mg.de)

# SONNENSPASS NACH HERZENSLUST

Was tragen, wenn es heiß wird?

Sichern Sie sich jetzt Ihr absolutes Lieblingsaccessoire mit UV-Schutz und Gute-Laune-Garantie!



Sonnengläser mit Korrektur:

Einstärkengläser Basic p.P. schon ab **39,- €**

Gleitsichtgläser Basic p.P. schon ab **146,- €**



Die Fashion-Hits  
des Sommers  
sind da!

**Optik  
neeten**

Marktstraße 8  
41236 MG-Rheydt  
Tel.: 02166/40885

Hauptstraße 59  
41352 K'broich-Glehn  
Tel.: 02182/50062

*Beratung für gutes Sehen*

[www.neeten.de](http://www.neeten.de)

**Schatzinsel**  
SILBERSCHMUCK



WALLSTRASSE 8 · MG  
INH. JUTTA KAISER · TEL. 206605



CINQUE DONNA

TRANGLE BY S.O.LIVER

CINQUE DONNA

JEANS FRITZ

# SONNEN AUFGANG

EB MODE DESIGN

S.O.LIVER

GARDEUR



H & M



VAN LAACK



CINQUE UOMO

FOTOS: UNTERNEHMEN



**MODE-OUTLET**  
**ULTIMO**

**SUPER**

**NOCH MEHR**

Qualität & Marken

zu super Preisen

**DIE TOPAKTUELLE FRÜHJAHRSKOLLEKTION IST EINGETROFFEN!**

ULTIMO Fashion  
Künkelstraße 125 · 41063 Mönchengladbach

**Öffnungszeiten:**  
Montag - Freitag 10:00 - 19:00 Uhr  
Samstag 10:00 - 16:00 Uhr

Jetzt auch online shoppen: [www.ultimoshop.de](http://www.ultimoshop.de)

VOM 29.03. BIS 30.04.2012 | EXKLUSIV MIT DIESEM COUPON

20%

RABATT

AUF EIN TEIL IHRER WAHL

Gültig vom 29.03. bis 30.04.2012. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. Nur 1 Coupon pro Kunde einlösbar.



H&M



RICE



TJ RANDEL



H&M

# BLUMEN WIESE



H&M



DMITRI



TAMARIS



DU4 FASHION



SOLIVER



CARDEUR



H&M

# MADE IN MG



Die aktuelle Sommer-Kollektion vom Gladbacher Modelabel barike trägt den Namen „summer ode“ und zeigt sich romantisch mit Pünktchen und floralen Dessins, Rosé-Tönen und Melangen aus Schwarz, Grau und Weiß sowie feinsten Seide- und Leinenqualitäten.

mouck DESIGNSCHMIEDE  
Albertusstr. 4  
Tel. 02161/2470256  
www.mouck.de



## COOLER SOMMER-MIX NACH IHREM GESCHMACK



**IM ANGEBOT**

**SONNENBRILLEN-GLÄSER** 

Kunststoffgläser mit 100% UV-Schutz  
75% oder 85% braun, grau oder grün getönt

**Einstärken pro Paar ab € 29,50**  
bis sph +4 dpt, cyl +2 dpt

**Gleitsicht pro Paar ab € 118,00**  
bis sph +4 dpt, cyl +2 dpt, Add +3 dpt

### Einfach lecker: Sonnenbrillen-Trends 2012!

Finden auch Sie jetzt Ihren perfekten Begleiter für Pool, Strand und Co. Gerne mixen wir Ihnen einen frischen Sonnenbrillen-Look in Ihrer Sehstärke.

Genießen Sie zum „Swimming-Pool“ jetzt perfekten Durchblick – **das schmeckt Ihren Augen!**



 **RODENSTOCK**

 **Ray-Ban**  
GENUINE SINCE 1937

**OAKLEY CHANEL**

 **GEORGE  
GINA &  
LUCY**

**PRADA MEXX**

optik & akustik

# HEINRICH'S

Bismarckplatz 9 · 41061 Mönchengladbach  
Telefon: 0 21 61 - 2 15 47 · Fax: 0 21 61 - 1 62 93  
info@optik-heinrichs.de · www.optik-heinrichs.de



# Plakette fällig?

**Keine Sorge,  
wir kleben Ihnen eine.\***

## NEU!

März bis August  
**jeden Samstag**  
9:00 - 13:00 Uhr  
für Sie geöffnet  
*ohne Voranmeldung*



Kfz-Prüfstelle  
Tomphecke 18  
41169 Mönchengladbach  
Gewerbegebiet Hardt  
☎ 0 21 61 / 57 69 69-2

\*im Auftrag der KUS

[www.fahrzeugpruefung.de](http://www.fahrzeugpruefung.de)



### Honda Civic

Zu den Stärken des 4,30 m langen, schnittigen Golf-Rivalen zählen das Raumangebot und die damit verbundene Variabilität.

# Autoneuheiten 2012

Das Autojahr 2012 bietet große Vielfalt: schöne Kompaktfahrzeuge, schicke Minis, flotte Cabrios und zahlreiche Neuheiten im SUV-Segment.

2012 wird ein großes Autojahr. Mehr als 150 neue Modelle, Varianten und Facelifts rollen von den Bändern und bereichern den Markt mit attraktiven Facetten. Groß im Kommen: Hybrid- und Elektrofahrzeuge. Doch trotz aller Spritspar-Bemühungen wird an Leis-

tung und Luxus nicht geizt. Weiterhin stark gefragt sind SUVs im Mittelklassesegment für die ganze Familie. Mit kraftvollen Designs im Offroad-Look und optimierten Motoren wird die Auswahl unter den markanten Karossen nicht gerade einfach. (sb)

Infos zu Opel, Peugeot, Honda und Hyundai: [www.az-west.de](http://www.az-west.de) · Infos zu VW: [www.autohaustuerk.de](http://www.autohaustuerk.de)



### VW Beetle Cabrio

Das VW Beetle Cabrio wird im Sommer 2012 mit elektrischem Stoffdach auf den Markt kommen.

## AUTOHAUS Podolski

Seit über  
20 Jahren  
die Werkstatt  
Ihres Vertrauens!

**PODOLSKI IST EIN GLADBACHER!**

### Unsere Leistungen

- ▶ Reparatur-Werkstatt
- ▶ EU-Neuwagen
- ▶ Hochwertige, geprüfte Gebrauchtfahrzeuge
- ▶ Finanzierung und Garantie
- ▶ TÜV und AU im Haus
- ▶ Unfallinstandsetzung und Lackierung
- ▶ Windschutzscheiben-Service und vieles mehr!



### Unsere Lagerfahrzeuge

Audi, Fiat, Ford, Hyundai, Kia, Nissan, Peugeot, Renault, Seat, Skoda, Toyota und Volkswagen.

**Autohaus Podolski GmbH**

Neusser Straße 162 · 41065 Mönchengladbach  
Tel. 02161 · 60731 · Fax 02161 · 60733  
info@podolski.de · [www.podolski.de](http://www.podolski.de)

## Opel Ampera

Mit permanentem Elektroantrieb legt der Ampera 40 bis 80 km zurück. Auf längeren Strecken springt der Bordgenerator an.



## Peugeot 208

Der neue Peugeot 208 soll die Straßen mit komplett neuem Design und sparsameren Motoren erobern.



## Hyundai i30

Deutsches Design mit kraftvoll-muskulösen Formen trifft auf effiziente Technik mit niedrigen Kohlendioxid-Emissionen.



## VW Up

Der Kleinwagen aus dem VW-Programm legt um zwei Türen zu und ist als Viertürer ab Mai erhältlich.



## AUTOLACKIEREREI KRÜGER



### IHR AUTO KOMMT

### WIEDER AUF DIE RÄDER.

Ob Lackbissur oder Delle: Für Ihren Unfallschaden haben wir immer das richtige Rezept. Professionell und zuverlässig – mit uns wird Ihr Auto schnell wieder gesund.

Autolackiererei Krüger · Dohrweg 51 · 41066 Mönchengladbach  
Tel. 021 61/4625576 · Fax 021 61/4683573 · [www.identica-krueger.de](http://www.identica-krueger.de)

DIE KAROSSERIE- UND LACKEXPERTEN



## WIR SUCHEN IHREN GEBRAUCHTEN!

Seriöser Ankauf von sämtlichen Fahrzeugen, auch junge Fahrzeuge mit wenigen Kilometern.

### //NEU INGETROFFEN: ZU TOP-PREISEN!

20 x BMW, u. a. 5 x BMW 1er,  
10 x BMW 3er, X1, 3 x Mini  
Finanzierung ab 3,9 % eff.

Hier ein kleiner Auszug:

BMW 3.20 D Lim.	EZ. 04/2011	12.600 KM	nur 21.450,- €
BMW 3.20 i	EZ 12/2009	29.750 KM	nur 19.750,- €
BMW 3.20 i	EZ 12/2008	47.082 KM	nur 16.950,- €
BMW 3.25 i Cabrio	EZ 10/2010	5.217 KM	nur 34.550,- €
BMW X1 2.0 D	EZ 12/2010	19.200 KM	nur 27.550,- €
Mini One D	EZ 11/2009	42.950 KM	nur 12.950,- €
Mini Clubman 1.4	EZ 06/2011	5.500 KM	nur 13.950,- €
BMW 1.20 D	EZ 09/2009	55.751 KM	nur 15.950,- €

Alle Fahrzeug sind aus 1. Hand, unfallfrei, kein Autovermieter, MwSt. ausweisbar. Vor der Auslieferung erhalten alle Fahrzeuge einen DEKRA-Gebrachtwagensiegel.

### INFOS UNTER: AUTOZENTRUM-SCHMITZ.DE

Gracht/Dorfbroicher Straße 59 · 41236 MG-RY · Tel. 02166 / 9904101

# Rolf Sprenger

KAROSSERIE- UND LACKIERFACHBETRIEB

Im zertifizierten Meisterbetrieb

**Rolf Sprenger** vertrauen Sie Ihr Fahrzeug Profis an. Unfall- und Lackschäden werden schnell und kompetent behoben.



- ✓ Unfallreparaturen
- ✓ Instandsetzungen
- ✓ PKW Teil- und Ganzlackierung
- ✓ Glasschadenerneuerung
- ✓ Sonder- und Designlackierung
- ✓ Nutzfahrzeuglackierung
- ✓ Motorradlackierung
- ✓ Oldtimerrestauration
- ✓ Fahrzeugaufbereitung (innen und außen)
- ✓ Langzeit-Lackversiegelung
- ✓ Ausbeulen ohne Lackierung (bei kleinen Beulen)

Sprenger Rolf · Karosserie- und Lackierfachbetrieb  
41066 Mönchengladbach · Boettgerstraße 9  
Tel (02161) 994070 · Fax (02161) 662806  
info@sprenger-rolf.de · [www.sprenger-rolf.de](http://www.sprenger-rolf.de)

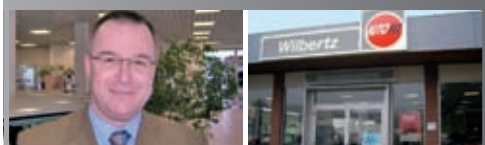
2011 MARKTIMPULS.DE



Eine Werkstatt - alle Marken



**GUTER SERVICE MUSS NICHT TEUER SEIN!**



Als ehemaliger VW Händler ist Ihnen der Name **wilbertz** sicher ein Begriff. Jetzt haben wir mit „Autofit“ einen neuen starken Partner – markenunabhängig. Weg von vorgeschriebenen Reparatereinheiten und teuren Originalersatzteilen. Hin zu einem umfassenden Werkstattkonzept mit modernsten Fahrzeug-Diagnose und Reparatursystemen sowie Marken-Ersatzteilen in Erstausrüsterqualität zu überschaubaren Kosten. Bauen Sie weiterhin auf die gewohnte Kompetenz unserer Meisterwerkstatt, die persönliche Betreuung und Zuverlässigkeit. Testen Sie uns doch, wenn wir uns noch nicht kennen! Wir stellen uns gerne Ihren Anforderungen.



Der VW und Audi Spezialist

**wilbertz**



Autohaus Wilbertz GmbH · Oppelner Straße 25  
41199 Mönchengladbach · Tel.: 021 66 / 9 63 80-0  
[www.autohaus-wilbertz.de](http://www.autohaus-wilbertz.de)

## VW Passat Alltrack

VW erweitert die Passat-Baureihe um eine Offroad-Variante mit mehr Bodenfreiheit und Gelände-Fahrprogramm.



## Opel Mokka

Ab November will Opel bei den kleinen SUV einsteigen.



## Peugeot 4008

Der neue kleine SUV Peugeot 4008 basiert auf dem Mitsubishi ASX und kommt im August.



## Honda CR-V

Die Neuauflage des japanischen SUV ist ab November zu haben.





# Aus dem **Winterschlaf** erwacht

Wenn die ersten Sonnenstrahlen locken, geht es mit dem Bock auf Touren, doch zunächst ist Vorsicht geboten.



Alle Baugruppen sollten nach der Winterpause einer **gründlichen Überprüfung** unterzogen werden.

Die Tage werden heller und länger, die Temperaturen wesentlich angenehmer: Grund genug für alle Mopedfans, das Zweirad aus dem verdienten Winterschlaf aus der Garage pünktlich zur Saison auf die Straße zu holen. Damit dem Fahrspaß keine (Unfall)-Grenzen gesetzt werden, ist daher besondere Rücksicht und Vorsicht angesagt. Moped- und Motorradfahrer sollten sich zuerst wieder an den fahrbaren Untersatz gewöhnen und sich langsam an ihre fahrerischen Fähigkeiten herantasten.

Neben der eigenen Fitness sind am Moped oder Motorrad Beleuchtung, Reifen und Bremsen die als erste zu überprüfenden Baugruppen nach einer Winterpause. Für alle Fragen rund um die Verkehrssicherheit stehen die KÜS-Experten gerne zur Verfügung. Den KÜS-Partner in Ihrer Nähe finden Sie unter [www.kues.de](http://www.kues.de) durch Eingeben der Postleitzahl Ihres Wohnortes.



Bei den ersten Fahrten ist **Zurückhaltung** angesagt.

Übrigens gilt für Motorradfahrer und Autofahrer gleichermaßen: Autofahrer sollten verstärkt mit dem Aufkommen von Mopeds rechnen und ihre Fahrweise entsprechend anpassen. Mopedfahrer wiederum sollten, bei allem Verständnis für den Spaß am zweirädrigen Gefähr(ten), die ersten Ausfahrten nicht zu einer Kraftprobe mit den eigenen Grenzen ausarten lassen. Denn Vernunft und Fahrspaß schließen sich keineswegs aus. Mit ein wenig Vorsicht auf beiden Seiten steht einem ungetrübten Frühling auf unseren Straßen nichts mehr im Wege.

**KÜS Fahrzeugprüfstelle**, Tomphecke 18, 41069 MG, Gewerbegebiet Hardt  
Tel. 02161/5769692, [www.fahrzeugpruefung.de](http://www.fahrzeugpruefung.de)



Finanzierung ab 1,9 %  
eff. Jahreszins gegen  
Aufpreis möglich!  
Ein Angebot der VW Bank

## Der Golf move: mehr Golf für weniger Geld.

Der Golf move begeistert auf den ersten Blick. Denn sein Preis und sein Sonderausstattungs paket können sich mehr als sehen lassen. Der Golf move. Der vielleicht beliebteste Golf des Jahres.

### Golf "move" 1,4 l, 59 KW (80 PS), 5-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 8,5/ außerorts 5,1/ kombiniert 6,4/CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 149 g/km.

Farbe: z. B. Weiß, Klimaanlage, Radio RCD 210 mp3, Leichtmetallräder Wellington, Licht- u. Sichtpaket, Mittelarmlehne, Zentralverriegelung mit Funk, Einstiegs- hilfe Easy-Entry, Vordersitze höhenverstellbar, elektr. Fensterheber, Nebelscheinwerfer, Multifunktions- anzeige, Wärmeschutzverglasung grün, Lendenwirbel- stützen vorne, u. v. m.

Weitere Ausstattungen gegen Aufpreis möglich.

**Unser Hauspreis: 14.500,00 €**

inkl. Selbstabholung in der Autostadt Wolfsburg

<sup>1</sup> Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Angebot gilt nur in Verbindung mit dem Eintauch Ihres Gebrauchtwagens der mind. 6 Monate auf Sie zugelassen war, ausgenommen: Skoda, Audi oder Seat.

Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Türk GmbH & Co. KG**

Erkenzer Straße 32, 41179 Mönchengladbach  
Tel. 02161/588550

[www.autohaustuerk.de](http://www.autohaustuerk.de)



**Das Auto.**

**TÜRK**  
Autohaus

# Pflanzenmarkt



Schloss Dyck  
Ostermontag  
9. April 2012  
10–18 Uhr

SCHLOSS DYCK

Stiftung Schloss Dyck  
Zentrum für Gartenkunst  
und Landschaftskultur  
[www.stiftung-schloss-dyck.de](http://www.stiftung-schloss-dyck.de)

## Mitten im Naturpark Maas-Schwalm-Nette

Historischer Ortskern mit Burg und Mühle



- Idyllische Fußgängerzone
- Gepflegte Hotels und Gaststätten

- Natur- und Tierpark
- Führungen durch den Ortskern
- Museum Mensch und Jagd
- Fahrradverleih

Ausgeschilderte Rad- und Fußwanderwege, unverfälschte Natur, Seenlandschaften, Wassermühlen und ausgedehnte Wälder laden zum Verweilen ein.

Sie möchten mehr über Brügggen erfahren?

Schicken Sie diese Anzeige mit ein!  
Tourist-Information Brügggen  
Burgwall 4 · 41379 Brügggen  
Tel. 0 21 63-57 01-47 11 · Fax 57 01-88 88  
[www.brueggen.de](http://www.brueggen.de)



# Tipps für Kids

von Esther Hürter



## Das Geheimnis der Amphore

Am 26. April liest Franjo Terhart in der Mayerschen Buchhandlung (Theatergalerie) ab 10:00 Uhr aus seinen Mitrate-Krimis. Dabei reisen die Zuhörer mit den vier Freunden

auf abenteuerliche Spurensuche kreuz und quer durch die Hauptstadt des Römischen Reiches. Anschaulich und lebendig erzählt Terhart vom Leben der Römer, ihren Sitten und Gebräuchen. Mit im Gepäck: echte Fundstücke. Eintritt frei (ab sieben Jahre). Anmeldung in der Buchhandlung oder unter [s.hoever@mayersche.de](mailto:s.hoever@mayersche.de).



## Die Schöne und das Biest

Die Geschichte vom Ungeheuer, das trotz seines abstoßenden Aussehens die Liebe eines schönen Mädchens gewinnt und dadurch Erlösung findet, begeistert auch in der fantasievollen Puppentheater-Variante von Sabine Sanz. Zu sehen am 29. April um 11:00 Uhr im Theater Mönchengladbach. Eintritt: 5,- € (ab fünf Jahre).

## Osterferien im Schloss Rheydt

Kreativ austoben und der Fantasie freien Lauf lassen – das Museum Schloss Rheydt lädt kleine Künstler in den Osterferien wieder zu unterhaltsamen und lehrreichen Workshops ein: Vom 2. bis 5.4. gestalten die Kinder mit den unterschiedlichsten Materialien tolle Druckgrafiken (39,- €, ab acht Jahre), vom 10. bis 12.4. mit Farbe und Stoff Reliefbilder auf Leinwand (30,- €, ab sechs Jahre) und vom 10. bis 11.4. Fensterbilder auf Acrylglas (14,- €, ab sechs Jahre). Weitere Infos und Anmeldung unter Tel. 02166/928900 und [www.schlossrheydt.de](http://www.schlossrheydt.de).



## Die Baumwurzelbände

Zum Tag des Baumes am 25. April entführt die Naturerlebnispädagogin Elke Kamper Kinder zwischen sechs und zehn Jahre in die faszinierende Welt der Bäume. Als Baumdetektive gehen sie auf die Suche nach den typischen Bäumen im Bunten Garten und lernen spielerisch die Unterschiede kennen. Dabei werden sie zwischenzeitlich selber zu Bäumen und gestalten aus Blättern, Zweigen und Früchten tolle Kunstwerke. Los geht's um 15:00 Uhr. Kosten: 8,50 €. Anmeldung bei der VHS unter Tel. 02161/256404.



## Rumpelstilzchen

Um seine schöne Tochter an den König zu verheiraten, behauptet der Müller, sie könne Stroh zu Gold spinnen. Doch als der König nach einer Kostprobe verlangt, droht der Schwindel aufzufliegen. Die Mülเลอร์tochter ist verzweifelt, bis ihr ein koboldähnliches Männlein Hilfe anbietet ... In der spannenden und witzigen Version des Niederrhein Theaters wird auf das Böse im Rumpelstilzchen verzichtet, genauso wie auf das dramatische Ende. Zu sehen am 22. April um 15:00 Uhr im Theater Spielplatz. Eintritt: 6,- € (ab drei Jahre).

## Ostereier suchen im Park

Jedes Jahr versteckt der Osterhase fleißig bunte Eier und süße Leckereien im Park von Schloss Dyck. Am Ostersonntag (8. April) dürfen sich kleine Besucher zwischen 12:00 und 18:00 Uhr auf die Suche danach machen. Die Beute darf selbstverständlich behalten und verputzt werden. Kosten: ab sieben Jahre 1,- €, darunter frei.

## Kinder-Ostertour

Was hat es mit dem Karfreitag auf sich? Und warum versteckt der Osterhase Eier? Antworten auf diese und weitere Fragen sowie jede Menge spannender Geschichten und Spiele rund ums Osterfest gibt's bei der Kinder-Stadttour am 9. April. Los geht's 15:00 Uhr. Kosten: 8,- €. Infos unter [www.stadttouren-mg.de](http://www.stadttouren-mg.de).

# Kunterbuntes Ferienprogramm

Der Kinder- und Jugendsportverein MG e. V. sorgt für erlebnisreiche und aktive Osterferien.

## Auf die Plätze, fertig, los!



In der ersten Woche der Osterferien (2. bis 5.4.) können sich Kinder von sechs bis zehn Jahre mit den Leichtathletik-Tagen auf die Bundesjugendspiele vorbereiten. Vier Vormittage lang werden die verschiedenen Disziplinen wie Laufen, Springen und Werfen trainiert. Dabei üben die Kinder die richtigen Techniken und ihre Kräfte beim Ausdauerlauf sinnvoll einzuteilen. Kosten: 52,- € bzw. 36,- €. Ort: Grenzlandstadion.

## Surf & Fun

Los geht's mit einem Waveboard-Workshop am ersten und letzten Samstag bzw. Sonntag in den Ferien (31.3. + 14.4. oder 1.4. + 15.4.). Die Gruppen sind sowohl nach Alter als auch nach Erfahrung aufgeteilt. Während sich Neulinge zunächst mit dem Waveboard vertraut machen, versuchen

sich Fortgeschrittenen an kniffligen Parcours, lernen neue Tricks und Spiele wie Wave-Fußball kennen (für 8- bis 13-Jährige). Kosten: 21,- € bzw. 15,- € (KISS-Kinder); Waveboards werden gestellt. Ort: Hermann-Gmeiner-Grundschule.

## Vorhang auf!

In der Akrobaten-Schule vom 2. bis 5. April schnuppern die Kinder Zirkusluft. Angeleitet durch erfahrene Akrobaten trainieren sie vier Tage lang spektakuläre Kunststücke ein - vom Pyramidenbau über Jonglage und Ein-

radfahren bis zu Kunststücken am Vertikaltuch. Am letzten Tag wird das Gelernte dem neugierigen Publikum präsentiert (ab acht Jahre). Kosten: 96,- € bzw. 69,- €. Ort: Grundschule am Geroweier.

## Mit Peter Pan ins Nimmerland

In der zweiten Woche der Osterferien (10. bis 13.4.) geht's für Grundschul-kinder auf eine fantasievolle Reise ins Nimmerland, wo man niemals erwachsen wird. Gemeinsam mit Peter Pan und den verlorenen Jungs erleben die Teilnehmer spannende Abenteuer. Dabei begegnen sie Feen, Elfen, Indianer und Meerjungfrauen und kämpfen gegen Kaptain Hook und seine Männer. Kosten: 64,- € bzw. 44,- €. Ort: Gymnasium am Geroweier.



Weitere Infos zum Programm und Anmeldung unter 02166/138551 oder auf [www.kiss-mg.de](http://www.kiss-mg.de).

Die mindestens wöchentliche Reinigung von Gehwegen und einigen Fahrbahnen sowie der Winterdienst bei Eis und Schnee sind wichtige Pflichten jedes Grundstückseigentümers.

**Unsere Leistungen  
in Ihrem Auftrag:**

- Gehwegreinigung
- Straßenreinigung
- Winterdienst

**Wir beraten Sie umfassend und individuell. Gern auch vor Ort.  
Wir sind für Sie auf Draht ☎ 02161/49 100**

Gesellschaft für Wertstofferrfassung, Wertstoffverwertung und Entsorgung Mönchengladbach mbH  
Am Nordpark 400, 41068 Mönchengladbach

Bolksbuscher Str. 50  
41239 Mönchengladbach  
Telefon: 02166 3939-144

**JM** Technical Textiles

## Junkers & Müllers Fabrikverkauf

Vielfältige Auswahl zu  
Top-Preisen



Dekostoffe	ab 2 € / m
Flächenvorhangstoffe	ab 4 € / m
Tischdecken	ab 4 € / m
Duschvorhangstoffe	ab 4 € / m
Rollostoffe	ab 5 € / m
transparente Stoffe	ab 5 € / m

Unsere Öffnungszeiten:  
Mi., Do. und Fr.: 10 - 18 Uhr  
Sa.: 10 - 14 Uhr

[www.jm-techtex.com](http://www.jm-techtex.com)

Zum Saisonstart  
im April

2012 MARKTIMPULS.DE



**30%** auf Schwimmbadchemie  
(außer Flüssigchlor)

**Beratung | Planung | Montage**

- Vom Stahlwandbecken bis zum Polyesterpool
- Von der Technik bis zur Chemie

Gewerbefest in Erkelenz am 21. + 22. April 2012

Gewerbestr. Süd 56  
41812 Erkelenz  
Tel. 024 31 / 80 52 08  
Öffnungszeiten:  
Mi.-Fr. 14-18.30 Uhr  
Sa. 10-14 Uhr  
Oder nach tel. Absprache



**RÖDELBRONN-  
MARKISEN**

**Sonnenschutz und mehr!**

- + mehr Auswahl
- + mehr Service
- + einzigartiges Ambiente



Ihr Service-Fachmarkt.  
**JETZT WIEDER IN NEUSS-NORF!**

Schellbergstraße 7, 41469 Neuss  
www.roedelbronn-markisen.de

# Ab nach draußen!

Unsere Stadt ist in den nächsten Wochen ganz auf Frühling eingestellt.

Von Esther Hürter



## Gartenwelt Schloss Rheydt

Mit viel Nützlichem und noch mehr Schönerem lockt die Gartenwelt Schloss Rheydt zahlreiche Besucher an die frische Luft. Vom 20. bis 22. April präsentieren rund 140 Aussteller vor der romantischen Kulisse der Renaissance-Anlage die neuen Trends der grünen Branche. Freuen darf man sich auf bunte Frühlingsblüher genauso wie auf exotische Pflanzenraritäten. Aber auch für diejenigen, die keinen ganz so grünen Daumen haben, hält die Gartenwelt unzählige Inspirationen zur Verschönerung von Garten, Terrasse und Balkon bereit. „Wir werden den fachinteressierten Besuchern ebenso gerecht wie den Menschen, die an diesem Wochenende einfach nur die Seele baumeln oder sich inspirieren lassen möchten“, verspricht Veranstalter Reno Müller. Das Angebot reicht von Feuerschalen, Sonnensegeln und Grillzubehör über Lounge-Möbel und Vogelvillen bis hin zu antiker Dekoration und ausgewählten Textilien. Hinzu kommen kulinarische Leckerbissen wie selbstgemachte Marmelade, Spezialitäten aus der Provence und Elsässer Flammkuchen sowie ein buntes Programm mit Piano-Improvisationen, einem Geschichtenerzähler und faszinierenden Greifvögeln. Öffnungszeiten: Fr. 14:00-19:00 Uhr, Sa. 10:00-19:00 Uhr + So. 10:00-18:00 Uhr. Eintritt: 8,- € (Kinder in Begleitung eines Erwachsenen frei). Infos unter [www.gartenwelt-schloss-rheydt.de](http://www.gartenwelt-schloss-rheydt.de).

## Auf Entdeckungstour

Viele Blütenpflanzen und Bäume im Bunten und Botanischen Garten stammen ursprünglich aus dem Orient, Asien und Amerika. Zwischen einheimischen Pflanzen entfalten die Einwanderer ihre üppige Pracht. Kennenlernen kann man diese bei der Führung „Botanische Weltreise“ am 24. April. Los geht's um 17:00 Uhr. Kosten: 8,50 €. Infos und Anmeldung bei der VHS unter Tel. 02161/256404 und auf [www.vhs-mg.de](http://www.vhs-mg.de).

## Offene Gartenpforte

Gestaltungsideen für das eigene Grün finden sich nicht nur in Fachmagazinen, sondern auch in vielen Nachbarsgärten. Am 19./20. Mai, 16./17. Juni und 21./22. Juli öffnen stolze Gartenbesitzer wieder ihre Törchen für Besucher, die nach Inspirationen suchen, fachspezifische Fragen haben oder einfach nur neugierig sind. Auch in Mönchengladbach und Umgebung beteiligen sich Hobbygärtner an der Aktion und zeigen, dass aus alltäglichen Gartensituation etwas richtig Spannendes werden kann: beispielsweise ein moderner Themengarten, ein üppiges Staudenparadies oder ein Bauerngarten. Der Eintritt ist frei. Infos bei der Stiftung Schloss Dyck unter Tel. 02182/824114 und auf [www.offene-gartenpforte.de](http://www.offene-gartenpforte.de).



## Pflanzenmarkt Schloss Dyck

Mit dem Pflanzenmarkt am Ostermontag läutet Schloss Dyck die diesjährige Gartensaison ein. Zum achten Mal bieten rund 50 Gärtner und Züchter aus ganz Deutschland inmitten der inspirierenden Mustergärten eine erlesene Auswahl an Pflanzenraritäten an. Neben seltenen Schattenstauden, historischen Rosen, Wasserpflanzen, asiatischen Gehölzen und Bonsais gibt's jede Menge handfeste Tipps vom Profi. Rund um die Orangerie werden zudem frische Blumen und Gartenaccessoires sowie im Teehaus Weine von deutschen Winzern angeboten. Für noch mehr Gartengenuss sorgt die frühlinghafte Atmosphäre im historischen Schlosspark mit Tausenden von Blausternchen, Elfenkrokusse, Buschwindröschen und Schachbrettblumen. Der Pflanzenmarkt öffnet am 9. April von 10:00 bis 18:00 Uhr. Erwachsene zahlen 8,- €, Kinder ab sieben Jahre 1,- €. Infos unter [www.stiftung-schloss-dyck.de](http://www.stiftung-schloss-dyck.de)



## Von nützlich bis eintönig

Neuheiten rund ums heimische Grün und Tipps der Gärtner von Eden.

**Gärtnern ist in** Immer mehr Ziergärten bekommen einen Nutzgartenanteil dazu, am liebsten harmonisch in das Gesamtkonzept eingebettet und bestückt mit Pflanzen, die ebenso schmackhaft wie dekorativ sind wie rote Mangold- und Salatsorten oder Kräuterbeete. Die neuen Nutzgärten haben aber nichts mit Omas Selbstversorger-Scholle zu tun. Vielmehr steht der Spaß am Ernten im Vordergrund. Tipp: keine strikte Trennung zwischen Zier- und Nutzgarten.

**Zwölfmonatstauglich** Bei der Pflanzenauswahl sind solche Gewächse auf dem Vormarsch, die zu jeder Jahreszeit eine gute Figur machen – von der attraktiven Blüte im Frühjahr über appetitliche Fruchtstände im Sommer und leuchtende Färbung im Herbst bis hin zu Winterakzenten. Tipp: Gräser sind ganzjährig attraktiv. Mit Überdachung, flexibler Verglasung, Außenkamin und Lounge-Möbeln ausgestattet, wird die Terrasse auch bei Regen oder kühleren Temperaturen zum Anziehungspunkt.

**Großartig** Immer größer werden die Formate von Beton- und Natursteinplatten für Terrassen und Wege. Quadrate von bis zu eineinhalb Metern Länge sorgen für Ruhe und Großzügigkeit. Diese Schwergewichte kann aber nur ein Profi mit Spezialwerkzeug verlegen. Tipp: Bodenbeläge aus Natur- oder Betonstein niemals mit dem Hochdruckreiniger säubern. Das greift die Oberflächenstrukturen an und verkürzt die Lebensdauer der Materialien. Besser: organische Grünbelag-Entferner.

**Ton in Ton** Häufig schwappen die Farbrends von den Laufstegen in die Gärten herüber. Allerdings hat diese Tendenz natürliche Grenzen, denn nicht alles, was sich farblich auf Textilien umsetzen lässt, ist auch im Blütenrepertoire von Pflanzen vorhanden. Der Evergreen unter den Farben im Beet ist die Kombination aus Weiß, Rosa und Blau. Doch auch der monochrome Blütentraum gewinnt immer mehr Anhänger.



Weitere Infos, Tipps und Tricks vom Profi unter [www.gaertner-von-eden.de](http://www.gaertner-von-eden.de).

## Gärtner von Eden vor Ort

Die Gärtner von Eden eG ist ein genossenschaftlicher Zusammenschluss von aktuell rund 60 deutschen Garten- und Landschaftsbaubetrieben, die sich zur Einhaltung gemeinsamer Standards verpflichten. Sie stehen für kreative Planung, qualitativ hochwertige Arbeit und individuelle Beratung. In Mönchengladbach ist der Gärtnermeister Michael Busemann Mitglied der Gärtner von Eden. Auf 12.000 m<sup>2</sup> präsentiert er mit seinen Modellgärten in Hausgartengröße individuelle Lösungen für jeden Standort, kreative Ideen für kleine und große Gärten. Öffnungszeiten: April bis Oktober, sonntags 11:00 bis 16:00 Uhr. Eintritt: 5,- €.

**Terra Modellgärten**, Venner Str. 382 (neben Bioland Brungs)  
Tel. 02161/8286182, [www.modellgaerten.de](http://www.modellgaerten.de)



Unsere Teichsaison hat begonnen!



Eine große Auswahl an Teichfischen, Wasserpflanzen und Zubehör sind vorrätig.

# BIRKHOF PFLANZEN-CENTER

Rittergut Birkhof Korschenbroich bei Neuss Büttgen  
Telefon 02131 510619 [www.birkhof.de](http://www.birkhof.de)

Sonn- und Feiertag: von 10.30 bis 17.00 Uhr geöffnet!

Mo. bis Fr. 9.00 bis 19.00 Uhr, Sa. 9.00 bis 16.00 Uhr

## Wellness für die Füße



24 x 143 mm  
Douglasie natur, Wellnessprofil  
**5,90 €/m**

 **HOLZFINIS**  
STOLZ AUF HOLZ

2012 MARKTIMPULS.DE

**Holz Finis**  
Luisental 61  
41199 Mönchengladbach

Tel. 0 21 66 / 91 54 20  
Fax 0 21 66 / 18 57 02  
[info@holzfinis.de](mailto:info@holzfinis.de)  
[www.holzfinis.de](http://www.holzfinis.de)

**Öffnungszeiten:**  
Mo-Fr 7.30-18 Uhr  
Sa 8-12 Uhr

LOUISE DE VILMORIN

**MADAME DE****Gediegen**

In den gebildeten Pariser Kreisen ist Madame De nicht nur wegen ihrer Schönheit und Eleganz sehr begehrt, sondern ganz besonders wegen ihrer geistreichen und lebhaften Konversation. Im Kreise ihrer Bewunderer schöpft sie aus dem vollen Leben und genießt ihre Anziehungskraft. Monsieur De beobachtet das Geschehen mit Wohlwollen und Genugtuung, zumal Madame De immer im Rahmen der Sittlichkeit handelt. Doch eines Tages lernt das Ehepaar De den aus Südamerika zurückgekehrten Botschafter kennen und die Geschichte nimmt einen ebenso überraschenden als auch tragischen Verlauf mit höchst dramatischem Ende. Louise de Vilморin entführt den Leser hinter die Kulissen des französischen Adels.

**Dörlemann Verlag, 125 Seiten, 15,90 €**Empfohlen von Buchhandlung Wackes, Hindenburgstr. 139  
41061 MG, www.wackes-buch.de

FRANK GOOSEN

**SOMMERFEST****Amüsant**

Der gebürtige Bochumer Stefan hat sich vor zehn Jahren entschieden, als Theaterschauspieler sein Glück in München zu versuchen. Der Erfolg lässt allerdings noch auf sich warten. Auch die Beziehung zu Freundin Anka hat schon bessere Zeiten gesehen. Und nun ruft die alte Heimat: Ein Maklertermin soll den Verkauf des leerstehenden Elternhauses in die Wege leiten. Die Gelegenheit, ein paar alte Freunde und Bekannte wiederzusehen. „Schnell rein, schnell raus. Und keine Gefangenen.“ – das war der Plan, aber als Stefan seine Jugendliebe Charlie wiedertrifft, kommt alles ganz anders. Eine wunderschöne Liebeserklärung an das Ruhrgebiet und seine Bewohner, wie sie wohl nur der Bochumer Frank Goosen schreiben kann.

**Kiepenheuer & Witsch Verlag, 318 Seiten, 19,99 €**Empfohlen von Buchhandlung Degenhardt, Friedrichstr. 14  
41061 MG, www.buchhandlung-degenhardt.de

SEBASTIAN THIEL

**WUNDERWAFFE****Abgründig**

Das Rheinland im Frühjahr 1944. Der Chemiker Erik Stuckmann wird tot aufgefunden. Sein bester Freund Nikolas Brandenburg glaubt nicht an einen Selbstmord und nimmt die Ermittlungen auf. Die Spur führt ihn nicht nur zur französischen Widerstandsbewegung, sondern auch in die höchsten Kreise des Chemiekonzerns IG Farben. Nur langsam sammelt er Indizien und deckt dabei Unglaubliches auf. Die in Deutschland allgegenwärtige Angst der letzten Kriegsjahre, gepaart mit der Hoffnung auf die Entwicklung einer kriegsentscheidenden Waffe, bildet den atmosphärischen Rahmen für eine spannende Krimihandlung. Ein nachdenklicher Roman, der nichts beschönigt. Brillant recherchiert und unglaublich fesselnd.

**Gmeiner-Verlag, 317 Seiten, 11,90 €**

Empfehlung der Redaktion

ED SHEERAN

+

**Erfolgreich****INDIE POP**

Der 20 Jahre junge britische Singer-Songwriter ist der Newcomer des letzten Jahres und hat alles richtig gemacht: mit 14 seine erste EP veröffentlicht, mit 16 die Schule geschmissen und mit seinem Debüt-Album

sofort auf Platz Eins gestiegen. Auf seinem Album „+“ geht es um Liebe, Beziehung, Schmerz und Trennung. Es besticht durch Sheerans klare und leidenschaftliche Stimme. Durch den weichen Gesang und die Gitarrenklänge bekommt das Album einen unverwechselbaren Stil mit Indie-Einfluss und viel Gefühl.

**Asylum Records (Warner)**

BIRDY

**BIRDY****Wundervoll****POP**

Birdy heißt „im wirklichen Leben“ Jasmine und ist gerade einmal 15 Jahre alt. Mit fünf Jahren lernte sie Klavier spielen, zwei Jahre später komponierte sie bereits ihre eigenen Songs. Auf ihrem gleichnamigen Debüt-Album „Birdy“ finden

sich nur Coversongs – keine große Kunst, möchte man sagen. Doch Birdys Stimme ist einzigartig, kraftvoll und gleichzeitig zerbrechlich. Sie covert Songs von Phoenix, The XX, The Naked and Famous und Bon Iver und interpretiert sie auf eigene wunderschöne Art und Weise.

**Warner Music International**

CHRIS KRAMER

**KRAMER KOMMT****Ehrlich****DEUTSCH-ROCK**

Auf seinem neuen Album sind 14 deutsche Rocksongs zu hören, die Chris Kramer mit seiner eigenen Band eingespielt hat. Der vor allem als Bluesmusiker bekannte Chris Kramer singt von Herzen und mit entwaffnender Ehrlichkeit. Seine Lieder sind mal gefühlvoll, mal witzig, aber auch kritisch.

Für die Produktion seines neuen Albums hat er sich erlesene Musiker mit ins Boot geholt. So ziehen sich funky Elemente durch das erdige Rockfundament und verleihen ihnen eine gehörige Portion Raffinesse.

**Sony**

MATTHIAS SCHWEIGHÖFER

**WHAT A MAN****Köstlich****ROMCOM**

„What a man“ erzählt die Geschichte des jungen Lehrers Alex, der von seiner Freundin Carolin verlassen wird und Trost bei seiner Bekannten Nele sucht, die ihm bei Beziehungsfragen aber auch nicht weiterhelfen kann. Sein testosterongeladener bester Freund Okke gibt Alex Unterricht im „Mann-Werden“ – aber vielleicht

geht es gar nicht darum, ein anderer Mann zu werden, sondern eine Frau zu finden, die ihn liebt. Matthias Schweighöfer spielt in diesem Film nicht nur den Alex, sondern schrieb auch das Drehbuch und führte Regie.

**Twentieth Century Fox Home Entert. Sony**

SONY

**JOURNEY****Märchenhaft****ADVENTURE**

Wüste soweit das Auge reicht, kilometerweit nur gleißender Sand. Auf der Suche nach Leben wandert die kleine Gestalt in roter Robe weiter. Durch eine

ebenso surrealistische wie idyllische, gnadenlose und gefährliche Welt muss man seine Kapuzengestalt führen, die clever fliegen, Geheimnisse lüften und sich bei Gefahr verstecken muss. In „Journey“ ist nicht nur das Artdesign schön, auch die Technik ist fantastisch. Hier wird fündig, wer abseits von Helden auf Rachefeldzügen nach interessanten Erlebnissen sucht. Man befindet sich auf einer rätselhaften Reise ...

**PS3****MUSIK  
DVDs  
GAMES**Rezensiert von **Cäcilie Gantevoort****SATURN**

## KINO HIGHLIGHTS



**COMET CINE CLASSICS CLUB** ⌚ am 2.4.2012  
20:30 Uhr

### Uhrwerk Orange

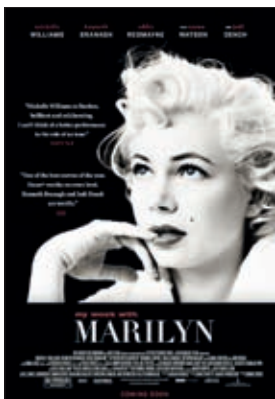
Im London der Zukunft sorgt der junge Alex mit seiner Gang nachts für Randalen. Er landet im Gefängnis und muss als Versuchskaninchen für eine neue wissenschaftliche Methode herhalten, bei der man ihm im Schockverfahren den Aggressionstrieb nimmt. Wieder in Freiheit fällt der jetzt wehrlose Alex einem seiner früheren Opfer in die Hände. Nach einem Selbstmordversuch wird Alex' „Heilung“ wieder rückgängig gemacht.



**AFTER WORK KINO** ⌚ am 11.4.2012 · 20 Uhr

### Die Kunst zu Lieben

Pariser Singles und Paare begeben sich mit großer Leidenschaft auf die Suche nach einem passenden Pendant – sei es nur für einen flotten Seitensprung oder vielleicht für die Ewigkeit. Dabei reden alle unablässig von hemmungslosem Sex und trauen sich doch nicht so richtig aus der Deckung, um nicht zu viel von sich preiszugeben. Sie hadern mit ihren Gefühlen und tappen ungeschickt in alle Beziehungsfallen, sobald die Hormone das Hirn ausschalten. Zwischen Treue und Untreue, Lust und Last der Liebe versuchen Männlein und Weiblein mit mehr oder minder Erfolg, sich durchzulavieren.



**LADIES NIGHT** ⌚ am 18.4.2012 · 20 Uhr

### My Week with Marilyn

Marilyn Monroe fühlt sich 1957 in England bei den Dreharbeiten zu „Der Prinz und die Tänzerin“ missverstanden und nicht akzeptiert. Als ihr Gatte, der Dramatiker Arthur Miller, während der Flitterwochen nach Amerika reisen muss, findet sie im dritten Produktionsassistenten einen Verbündeten, Vertrauten und Verliebten. Mit ihm verbringt sie eine emotionsgeladene Woche, erkundet das kulturelle England und darf ein Stück kindlicher Träume ausleben, bis sie wieder als Sexsymbol in die Celebrity-Welt zurückkehrt. **Inklusive einer prickelnden Überraschung! Zutritt nur für Frauen.**



**LADIES NIGHT** ⌚ am 4.4.2012 · 20 Uhr

### Titanic in 3D

Bei der Suche nach Schätzen an Bord des Wracks der Titanic stößt ein Abenteurer auf das Porträt des jungen Mädchens Rose, das einen wertvollen Diamanten trägt. Er stößt Rose auf, die den Untergang 1912 überlebt hat. Sie erzählt ihm die Geschichte von ihrer tragischen Liebe zu dem armen Jack, den sie an Bord kennenlernte und der mit ihr das größte Schiffsunglück der Geschichte erlebte.

**Inklusive einer prickelnden Überraschung!  
Zutritt nur für Frauen.**



**VORPREMIERE** ⌚ am 11.4.2012

### Battleship

Alex Hopper stammt aus einer Soldatenfamilie und gefährdet seine Blitzkarriere bei der US-Navy, weil er ausgerechnet der Tochter seines Admirals den Hof macht. Gemeinsam mit seinem älteren Bruder Stone, der bereits Kommandeur eines Kriegsschiffes ist, wird er zu einem internationalen Seemanöver in den Pazifik geschickt. Dort wird die Flotte von außerirdischen High-Tech-Kampfmaschinen angegriffen. Jetzt heißt es, Privates zurückzustellen und sich im Kampf zu bewähren.



**AFTER WORK KINO** ⌚ am 25.4.2012 · 20 Uhr

### American Pie – Das Klassentreffen

Nach vielen Jahren findet sich die alte Clique aus East Great Falls in ihrer Heimatstadt zu einem Klassentreffen zusammen, um endlich zu erfahren, was aus den Schulfreunden geworden ist. Und tatsächlich, es hat sich einiges verändert: Während Jim und Michelle inzwischen verheiratet sind, blicken Kevin und Vicky auf eine gescheiterte Beziehung zurück und auch zwischen Oz und Heather sind die Gefühle erkaltet. Doch nun kommen die Hormone wieder so richtig in Wallung, denn die einstigen Klassenkameraden verbringen ein ganzes Wochenende miteinander – und da kann bekanntlich viel passieren.



**KLASSIK**

### Live aus der MET: Massenet – MANON

**Samstag, 7. April 2012, 18:00 Uhr**

Am Samstag, dem 7. April 2012 um 18 Uhr erleben Sie bei uns die exklusive Live-Übertragung von Massenets „Manon“ aus der Metropolitan Opera New York:

Freuen Sie sich auf Anna Netrebko, die hier in ihrer Paraderolle glänzt!



facebook

facebook.com/CometCineCenter

twitter

twitter.com/CometCineCenter



Patrick Herrmann fiel nach dem 2:1-Sieg in Kaiserslautern am 18.2. verletzt aus, der Grund für das Wellental? Am drittletzten Spieltag in Dortmund sollte er wieder an Bord sein, wie im Hinspiel, das 1:1 im Borussia-Park endete.



# Zeiten ändern sich!

Einbruch, Krise, unerfüllte Hoffnungen, verklarte Realität? Borussia hat Erwartungen geschürt, die Fans „jammern“ im Bonusprogramm.

Als Borussia am 1. Oktober des vergangenen Jahres 0:1 beim SC Freiburg verlor und damit nach einem furiosen Saisonstart eine Serie von drei sieglosen Spielen hintereinander einläutete, war den Fußballexperten klar: Das ist der erwartete Einbruch. Doch auch nach dem 2:2 gegen Bayer Leverkusen und der folgenden 0:1-Niederlage bei der TSG Hoffenheim ließ sich der VfL nicht aus dem Konzept und nicht vom Weg abbringen.

Beinahe genau eine Halbserie später gingen die ersten Pfiffe durch den Borussia-Park, die ersten Pfiffe - zumindest gefühlt - seitdem Lucien Favre Trainer dieser verwandelten Mannschaft ist. Der Grund für die enttäuschten Fans nach dem 0:0 im Heimspiel gegen Freiburg waren drei sieglose Spiele hintereinander - wie jene vor der Winterpause. Diesmal waren das 1:1 gegen den Hamburger SV, das 0:1 in Nürnberg und das besagte torlose Unentschieden aber kein Einbruch, diesmal war es schnell eine handfeste Krise.

Ungeachtet der Tatsache, ob die sportliche Durststrecke anhält oder nicht, ist damit schon ein Kern-

problem des Umfeldes rund um Borussia gefunden: die Erwartungshaltung. Und damit wiederum hat jemand ein Problem, der sie geschürt hat: Favre, der auch einen Zehn-Jahres-Vertrag unterschreiben könnte, ohne das jemand in der Nordkurve mit der Wimper zucken würde. Der Schweizer warnt seit dem ersten Spieltag, seine Mannschaft sei nicht so stark, wie sie gemacht würde, der Kader sei derselbe wie im Vorjahr, niemand solle vergessen, wo Borussia herkomme.

## » Ein Jahr ungeschlagen im Borussia-Park «

Vor dem DFB-Pokalspiel gegen den FC Bayern München, das nach Redaktionsschluss angepfiffen wurde, war Borussia seit einem Jahr im heimischen Stadion ungeschlagen. Die letzte Niederlage in der Bundesliga gab es gegen den 1. FC Kaiserslautern, jenes beinahe in einer anderen Welt ausgetragene Spiel, in dem sich ein gewisser Logan Bailly den Ball selbst ins Tor boxte. Nach diesem 0:1 gab es auch

Pfiffe, jede Menge - trotz Favre. Damals stand der Weltuntergang am Strafraumende, ein Jahr später lauert die Europapokal-Teilnahme über dem Dach des Stadions, das bis zum Saisonende ausverkauft sein wird. Der Zuschauerschnitt wird sich bis zum Saisonende an die Marke von 52.000 Besuchern herantasten, bislang war der Schnitt von 49.168 Besuchern aus der Saison 2004/05 die Bestmarke. Heißt das also, die Fans, die nun wegen des Erfolges den Weg zu Borussia finden, sind auch diejenigen, die pfeifen,

weil es mal keinen Sieg gibt, weil der Höhenflug auch mal ein Wellental durchläuft? Wohl kaum, es gibt auch die Anhänger, deren Kurzzeitgedächtnis die Geschehnisse der Vergangenheit längst zum Verblissen gebracht hat. Wohlgermerkt, Borussia darf sich nicht über ihre Fans beschweren. Dass sie leidensfähig sind, haben sie oft genug und viel zu lange bewiesen - beweisen müssen. Jetzt zeigen sie, dass sie auch fähig sind, Hoffnungen zu leben, Erwartungen über die Realität zu stellen. Darf man einen Sieg gegen Freiburg erwarten? Immer! Darf man erwarten, jedes Heimspiel zu gewinnen? Nein, sicher nicht. Darf der VfL-Fan aber hoffen, dass die Saison ein gutes Ende nimmt? Gewiss!





„Halt, so schnell formt niemand ein Spitzenteam.“  
VfL-Trainer Lucien Favre erinnert und mahnt seit dem ersten Spieltag, hoffentlich auch noch im nächsten Jahr.

Denn dieses Ziel ist seit Wochen erreicht. Alles andere ist ein Bonus. Alles! Auch wenn die Champions League lockt. Mit Platz Drei in der Abschlusstabelle ist die Chance groß, mit einer neuen Elf ohne Marco Reus, ohne Roman Neustädter und sicher auch ohne Dante, dafür aber mit Favre an der Seitenlinie weiter erfolgreich zu spielen. Wäre demnach das Erreichen der Europa League schon eine Enttäuschung? Gewiss für den Moment, so wie ein Aus im Halbfinale des DFB-Pokals oder eine Endspiel-Niederlage. Aber im Bonusprogramm zu jammern, das gehört sich irgendwie nicht - und deswegen blicken wir voraus auf den Monat April, der den Endspurt in der Bundesliga mit sich bringt. Hertha BSC Berlin und der FC Augsburg kommen nach Mönchengladbach - vermutlich mit größeren, dafür in unserer Stadt besser bekannten Sorgen. Der 1. FC Köln kommt und möchte nach drei Schlappen mit 1:12 Toren gegen die Fohlen in der Meisterschaft vermutlich auch einmal sportlich von sich reden machen.

## » Gutes Ende längst erreicht, alles andere ist Bonus «

Am 21. April spielt der VfL in Dortmund, nicht nur für Reus ein besonderes Spiel. Wer weiß, vielleicht kann und will der BVB am drittletzten Spieltag wieder gegen die richtigen Borussen die Meisterschaft klar machen? Das hat im letzten Jahr schon einmal nicht geklappt, damals in Mönchengladbach als man an die jetzige Saison nicht mal zu hoffen wagte, als selbst ein möglicher Verbleib in der Bundesliga nur hinter vorgehaltener Hand besprochen werden durfte. Zeiten ändern sich, Mannschaften ändern sich, auch Erwartungen und Hoffnungen ändern sich. Einer aber bleibt sich dabei treu, seitdem er bei Borussia ist. Hoffentlich bleibt er. Lucien Favre soll uns doch täglich daran erinnern, wo wir vor Wochen, Monaten, irgendwann einmal Jahren waren - und er darf sich auch als einziger über die allzu schnellen Pfiffe der Fans beschweren. Pfiffe wird es auch in der Champions League geben, wetten?

Text: Ingo Rütten

### TERMINE

**28. Spieltag: So. 1.4.2012, 15:30 Uhr**

Hannover 96 - Borussia

**29. Spieltag: Sa. 7.4.2012, 18:30 Uhr**

Borussia - Hertha BSC

**30. Spieltag: Di. 10.4.2012, 20:00 Uhr**

Werder Bremen - Borussia

**31. Spieltag: So. 15.4.2012, 15:30 Uhr**

Borussia - 1. FC Köln

**32. Spieltag, Sa. 21.4.2012, 18:30 Uhr**

Borussia Dortmund - Borussia

**33. Spieltag, Sa. 28.4.2012, 15:30 Uhr**

Borussia - FC Augsburg

Design  
Neueröffnung

**Udo Nösen**  
Malermester

Exklusive  
· Tapeten  
· Bodenbeläge  
· Accessoires

BESUCHEN SIE UNSEREN SHOWROOM  
auf der Aachener Str. 396 in 41069 Mönchengladbach

Ein Auszug unserer Partner:

FARROW & BALL  
Manufacturers of Traditional Paper and Paint

Flamant  
THE ORIGINAL PARTY COLLECTION

WINDMÖLLEN  
THE BEST OF SWISS DESIGN

omexco  
EXCLUSIVE MALLESIMATO

ORAC

tisca tiara  
an iio Design

CASAMANCE  
FINEST COLLECTION MALLESIMATO

CAMENGO

GIRLON

GRAHAM & BROWN

VESCOM

cloutier

AMORIM

VORWERK

WICANDERS

dura

**EP: und läuft**

Schauen Sie ab 2012 nicht in die Röhre und nutzen Sie schon jetzt alle Vorteile des digitalen Sat-Empfangs!

Wir beraten Sie gerne und individuell nach Ihren Wünschen.

Am **30 04 2012** wird analoges Satelliten-TV abgeschaltet.

**EP: Jepkens**  
ElectronicPartner

LCD-/PLASMA-TV, DVD/VIDEO, HIFI, SATELLITEN-TECHNIK, ANTENNENBAU

41065 Mönchengladbach, Neusser Straße 180  
Tel. 02161 960112 / 604229  
Email: jepkens@jepkens.com  
[www.jepkens.com](http://www.jepkens.com)

Unser Service macht den Unterschied

## Friseurteam Susanne Maaßen

In diesem Jahr, feiert das Friseurteam Susanne Maaßen sein 15-jähriges Bestehen. Im Friseursalon in Korschenbroich, freuen sich sechs temperamentvolle, kompetente und begeisterte Friseure auf Ihren Besuch.

Jeder Charakter und jede Seele findet bei uns den richtigen Schnitt, die richtige Farbe, das passende Styling oder eine individuelle Gala- oder Brautfrisur.

Vereinbaren Sie einen Termin,  
wir freuen uns auf Sie!

Jeden 1. Donnerstag im Monat bis 21 Uhr geöffnet!



### Friseurteam Susanne Maaßen

Matthias-Hoeren-Platz 1-7 · 41352 Korschenbroich  
Tel. 02161 · 643950 · www.friseurteam-maassen.de  
Öffnungszeiten: Mo, Di, Do, Fr von 9-18 Uhr  
Mi von 9-20 Uhr · Sa 8-14 Uhr

# Ist nach dem Aufstieg vor dem Aufstieg?

Sven Alex kennt den Aufstieg schon aus dem letzten Jahr, möchte aber diesmal trotzdem dabei sein, wenn der Gladbacher HTC feiert.

Mitte April geht es für den Gladbacher HTC in der Zweiten Hockey-Bundesliga wieder los. Dem Aufstieg in der Halle soll der auf dem Feld folgen. Und die Chancen stehen gut, schließlich geht der GHTC als Tabellenführer in die Rückrunde, die am 14. mit dem Heimspiel (16 Uhr) gegen Hannover 78 beginnt. Wir sprachen mit Torjäger Sven Alex, der das letzte Erfolgserlebnis verpasst, seinen Kameraden trotzdem etwas voraus hat.

### Sven, was ist dir wichtiger, der Aufstieg in der Halle oder das Ziel, es auf dem Feld nachzumachen?

**Sven Alex:** Das Zweite. Feldhockey ist international angesehen, das steht immer im Vordergrund. In der Halle spielst du nur, um den Winter zu überbrücken. Natürlich freuen wir uns trotzdem riesig über den Aufstieg, bei dem ich aber gar nicht dabei war.

### Warum?

**Sven Alex:** Ich habe im Winter für meinen alten Club in der Heimat in Hannover gespielt. Dort bin ich bereits letzte Saison in die Erste Liga aufgestiegen, deswegen wollte ich jetzt mit den alten Kameraden weiterspielen.

### Warum bist dann zum GHTC gewechselt und wirst du über den Sommer hinaus bleiben?

**Sven Alex:** Das Konzept des Clubs passt, die Mannschaft ist sehr jung und kann viel erreichen - der GHTC hat eine sehr gute Perspektive und ich habe hier ein paar alte Freunde wiedergetroffen. Ob ich bleibe, hängt auch davon ab, ob ich beruflich bedingt weiter auf diesem Niveau Hockey spielen kann. Ich würde sehr gerne bleiben.

### Was machst du beruflich?

**Sven Alex:** Ich konzentriere mich derzeit voll auf Hockey und habe ein Jahr Pause in meiner Ausbildung eingelegt. Ich möchte gerne mit der U21-Nationalmannschaft in diesem Jahr zur Europameisterschaft und im nächsten nach Indien zur Weltmeisterschaft. Danach werde ich Wirtschaftsingenieurwesen studieren.



**Jubelpose:** So sieht sich Sven Alex am liebsten im Trikot des Gladbacher HTC.

### Schafft ihr den Aufstieg?

**Sven Alex:** Die Chancen sind gut, wir sind super aufgestellt und wollen den Schwung aus der Halle mitnehmen. Vorentscheidend kann das Wochenende Ende April sein, dann spielen wir in Hamburg bei Großflottbeck, bei unserem größten Konkurrenten. Aber auch das Spiel bei Schwarz-Weiß Köln wird schwierig, das Hinspiel haben wir schon nur glücklich 3:2 gewonnen.

### Mit welchen Stärken und Schwächen wirst du als Torjäger zum Gelingen des Ziels beitragen?

**Sven Alex:** Die Stärken sollen andere beurteilen, ich stehe oft glücklicherweise genau richtig vor dem Tor. Was die Schwächen angeht, da kann ich in Sachen Fitness und Ausdauer zulegen, das hat auch der letzte U21-Nationalmannschaftslehrgang gezeigt.

Text: Ingo Rütten

## TERMINE

- Sa. 14. April, 16:00 Uhr:** GHTC – Hannover 78
- So. 15. April, 12:00 Uhr:** GHTC – Klipper Hamburg
- Sa. 21. April, 16:00 Uhr:** GHTC – Kahlenberg
- Sa. 28. April, 16:00 Uhr:** Rissener SV – GHTC
- So. 29. April, 11:30 Uhr:** Großflottbeker THGC – GHTC

Wir tanzen aus dem Rahmen!



ZUMBA  
fitness®

Für kleine  
bis GROSSE

& von Discofox  
über Salsa

bis Walzer  
finden Sie bei uns

Tanzspaß

nicht nur  
für Paare

**TOMMY'S**  
Tanzstudio



Mitglied im  
ADTV

Linsellesstr. 142-156 47877 Willlich  
02154 - 81 66 44 TOMMY'S-Tanzstudio.de

# WAS MACHT EIGENTLICH...?



Der gebürtige Mönchengladbacher Günter Netzer wurde zum internationalen Star.

## Die Botschafter der Sportstadt Mönchengladbach

Unsere neue Serie erinnert an große Namen und große Erfolge. Was machen unsere erfolgreichen Sportler heute?

Mönchengladbach ist eine Sportstadt, daran besteht kein Zweifel. Und natürlich haben Borussia und deren Eigengewächse im Fußball viel Werbung für unsere Stadt betrieben. Sie haben nicht nur den VfL, sondern auch die Stadt mit den zwei Hauptbahnhöfen und dem für manchen Erdbewohner unaussprechlichen Namen bekannt gemacht. Doch es gibt auch andere Repräsentanten, andere in dieser Stadt geborene Sportler, die den Namen Mönchengladbach mit in die Ferne genommen haben.

Wir gehen mit dieser kleinen Serie in regelmäßigen Abständen fortan auf die Suche nach den Sportskanonen, den Nationalspielern, den Welt- und Europameistern, die an der Niers geboren wurden oder hier aufgewachsen sind. Was machen sie heute, wo leben sie? Sind sie immer noch Botschafter unserer Heimat?

Manche haben das Weite gesucht, wie Sonja Oberem, die unverheiratet noch als Sonja Krolík im Triathlon Titel um Titel holte. Im selben Jahr, als die Leichtathletin 1973 in Rheydt geboren wurde, zog es Günter Netzer aus Mönchengladbach nach Madrid. Zu jener Zeit war die Stadt Mönchengladbach wegen ihrer Fußballer zumindest europaweit bekannt und beliebt. Netzer aber wird auch heute noch als Kind unserer Stadt vor die Kameras und Mikrofone bugsiert, auch wenn der große Blonde nicht allzu oft an den Niederrhein zurückkommt.

Immer hier geblieben ist Michael Hilgers, der die deutschen Hockeyherren 1992 mit zwei Toren in Barcelona gegen Australien zum Olympiasieg schoss. Schneller, aber nicht ganz so erfolgreich war Heinz-Harald Frentzen unterwegs - man vergisst es oft, aber der Gladbacher war 1997 Vize-Weltmeister in der Formel 1! Und welchen Bekanntheitsgrad erreicht Walther Bresges? Einen geringen im Vergleich zu jenem, den er der Stadt mit der Gründung des Gestütes Zoppenbroich ermöglicht hat. Die Erfolge des Galoppers „Königsstuhl“ sind hierzulande noch heute im Pferdesport unerreichbar - der Vollbluthengst wurde wie die menschlichen Kollegen in der Sportstadt Mönchengladbach geboren.

Text: Ingo Rütten

**ACTIC**<sup>®</sup>  
FITNESS IM "VITUSBAD"

**LADIES NIGHT**  
FREITAG, DEN 20.04.2012  
18.00 - 22.00 UHR



vitusbad

**Fitness & Schwimmen in einem Paket für NUR 39,90 €/Monat**  
**Schüler-, Studenten- und Senioren-Tarif 34,90 €/Monat**

**AN DIESEM TAG EINSTEIGEN UND 25 € ANMELDEGEBÜHR SPAREN**

- „Alles für die Frau“ - Angebote unserer Kooperationspartner (Frisur, Make-up, Nageldesign, Ernährung, Massage, Schmuck und vieles mehr)
- 15 Minuten Fitness-Workouts zum Mitmachen oder Zuschauen
- Trainingsberatung unserer Sporttherapeuten und Kursleiter
- Fitnessdrinks und Snacks

**ACTIC Fitness im "vitusbad"** • Breitenbachstraße 52  
Tel: 02161 / 992 12 95  
moenchengladbach@acticfitness.de • [www.acticfitness.de](http://www.acticfitness.de)

# Ladies Night bei Actic Fitness

Nach dem Motto „Alles für die Frau“ sind Ladys am 20.4. herzlich eingeladen, ACTIC Fitness kennenzulernen.



ACTIC Fitness, das schwedische Erfolgskonzept, bietet ein in der Region einzigartiges Angebot: Fitness und Schwimmen in einem Paket und zu einem Preis. ACTIC Fitness Mitglieder können das „vitusbad“ mit seiner 50-Meter-Schwimmbahn kostenlos mitnutzen und im 1.200 Quadratmeter großen Fitness Studio an hochwertigen Nautilus®-Geräten trainieren sowie eine individuelle Trainingsbetreuung

genießen. Das Ausdauertraining an Rad-Ergometern, Laufbändern und Crosstrainern kann durch abwechslungsreiches Gruppentraining wie Indoor-Cycling, Rückenfit, Pilates, Zumba, Hot Iron und Tae-Robic ergänzt werden.

Am Freitag, dem 20. April 2012 lädt der schwedische Fitness-Spezialist von 18 bis 22 Uhr zur „Ladies Night“ ein. An diesem Abend sind alle Ladys herzlich eingeladen, ACTIC Fitness kennenzulernen und sich ganz nach dem Motto „Alles für die Frau“ verwöhnen zu lassen. Neben einer Trainingsberatung der ACTIC Fitness Sporttherapeuten finden 15-minütige Workouts zum Mitmachen statt.

Sportlerinnen, oder die, die es noch werden wollen, können sich während der „Ladies Night“ bei ACTIC Fitness anmelden und die Anmeldegebühr von 25 Euro sparen. Ein besonderes Highlight sind auch die kostenlosen Angebote der Kooperationspartner aus den Bereichen Frisuren, Kosmetik, Nageldesign, Schmuck, Massage, Ernährungsberatung u. v. m. Darüber hinaus unterstützt ACTIC Fitness den SMB e. V. – Schwimmverein für körperlich und geistig Behinderte Mönchengladbach – und wird zu diesem Zweck eine Spendenbox aufstellen.

**ACTIC Fitness im vitusbad**, Breitenbachstr. 52  
41065 MG, Tel. 02161/9921295, www.acticfitness.de

## Aktionspartner:



BEAUTY & NAIL RESORT  
HOYER/SIMON



goldwasser



Janice Maclang



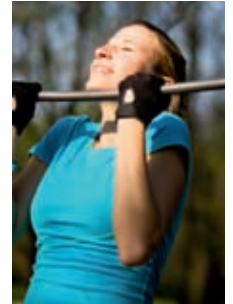
Schatzinsel  
SILBERSCHMUCK

# Die häufigsten Fehler beim Fettabbau

... und wie Sie diese vermeiden!

## Fehler Nummer 3 – Zu viele isolierte Bewegungen und Übungen

Beinstrecker, Beinbeuger, Butterfly etc. werden als Isolationsübungen bezeichnet. Nicht selten werden genau diese Übungen empfohlen, um gezielt an einer Körperpartie den Muskel zu straffen oder zu formen. Tatsache ist jedoch, dass es keine Möglichkeit außer Fettabsaugen gibt, die unseren Körper dazu veranlassen könnte, genau an einer Stelle Körperfett abzubauen. Der Grund: Bei einem Krafttraining, egal ob man nun mit fünf oder 25 Wiederholungen trainiert, werden in erster Linie Kohlenhydrate und die sogenannten energiereichen Phosphate, die im Muskel gespeichert sind, verbrannt. Fettabbau findet jedoch zu keiner Zeit während des Krafttrainings statt. Ob eine Körperpartie knackig und definiert aussieht, hängt ausschließlich mit dem Körperfettanteil und der Spannung des Muskels zusammen. Bevor manche jetzt aber denken: „Dann mache ich eben nur Ausdauertraining!“, sei an Fehler Nummer 1 erinnert (siehe Februarausgabe des HINDENBURGER). Krafttraining selbst verbraucht zwar während der Belastung keine Fette, sorgt aber für einen gehörigen Nachbrenneffekt und für den Erhalt der Muskulatur während einer Fettabbauphase. Damit ist auch erklärt, warum Isolationsübungen nur einen geringen Nutzen bringen:



1. Isolationsübungen verbrauchen insgesamt nur wenig Energie und schaffen dadurch auch nur einen geringen Nachbrenneffekt. Dieser Effekt ist davon abhängig, wie viel Energie im Training bei hoher Intensität verbraucht wurde.
2. Isolationsübungen sind bei weitem nicht so gut geeignet, wenn es um den Erhalt von Muskulatur während einer Diätphase geht. Komplexe Übungen wie Kniebeugen, Brustdrücken, Liegestütze, Klimmzüge etc. beanspruchen mehr Muskelpartien und sorgen so für einen größeren Trainingsreiz. Genau aus diesen Gründen setze ich in meinen Programmen seit Jahren spezielle „Rundum-Fitness-Übungen“ ein.

## Meine Empfehlungen:

Bei einem Trainingsprogramm zum Fettabbau sollte 70 bis 80 Prozent aus komplexen Übungen bestehen. Konkret bedeutet das, dass bei einem Programm mit acht Übungen wenigstens sechs davon anspruchsvoll sein sollten.



## INFO



**Pasquale Trotta** ist seit 1986 im Fitness- und Gesundheitstraining tätig und arbeitete mit mehr als 5.000 Kunden zusammen. Der Personal Trainer bietet erprobte Konzepte zur Steigerung der körperlichen Fitness, zum rasanten Fettabbau und zur mentalen Tiefenentspannung. Ein privates Einführungstraining ist kostenfrei und völlig unverbindlich. **Weitere Infos unter** Tel. 0172/4345435 und [www.ELITE-Personaltraining.de](http://www.ELITE-Personaltraining.de)



Verlost werden **drei Personaltrainingseinheiten** (à 1 Std.) mit **Pasquale Trotta**, inkl. Beratung. Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort „**Personaltraining**“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Einsendeschluss ist der 30. April 2012.

# Aktuelle Angebote aus Ihrem Saturn MG-Rheydt & MG-City!



**3**  **FÜR** **25,-**

**WÄHLE AUS 50 VERSCHIEDENEN TITELN!**

Aktion gültig bis 30.04.2012  
Einzelpreis: € 9,99

Achten Sie auf diesen Aufkleber:

**ICH BIN  
EINE  
VON 3!**



**KEINE MITNAHMEGARANTIE. ANGEBOT GILT NUR, SOLANGE DER VORRAT REICHT.**

saturn.de  
Saturn Techno-Markt Electro-  
Handelsgesellschaft mbH  
MG-CITY direkt neben P&C

Hindenburgstrasse 42  
41061 Mönchengladbach  
Tel.: 02161/30950

Ab 20 €  
Einkauf  
1 Stunde  
kostenlos parken



Saturn Techno-Markt Electro-  
Handelsgesellschaft mbH MG- RHEYDT  
in der Galerie am Marienplatz

Stresemannstr. 1-7  
41236 Mönchengladbach  
Tel.: 02166/6225-0



# SATURN

**SOO! MUSS TECHNIK**



Mittwoch,  
18. April 2012

GESUNDHEIT AKTUELL Vortragsreihe 2012

## Botox in der Urologie. Lifestyle oder medizinische Notwendigkeit?

Dr. med. Albert Kaufmann,  
Chefarzt Zentrum für Kontinenz  
und Neuro-Urologie

19.00 Uhr | Forum  
Krankenhaus Maria Hilf  
Sandradstr. 43,  
41061 Mönchengladbach  
Der Eintritt ist frei.



Förderverein  
Kliniken Maria Hilf GmbH

# Neue Möglichkeiten zur Behandlung von **Maculaödem**

Die Aussicht wird besser!



Dr. Ulrich Grauel bei der digitalen Angiographie zur Erkennung eines Maculaödems.

Das Maculaödem ist eine Schwellung durch Einlagerung von Flüssigkeit an der Stelle des schärfsten Sehens in der Netzhaut, die zu erheblicher Herabsetzung der Sehschärfe führt. Diese schreitet unbehandelt fast immer fort. Der betroffene Patient sieht verzerrt an der Stelle, die er genau ansehen will oder sogar einen dunklen Fleck, so dass das Lesen unmöglich wird. Diese schwere Erkrankung konnte bisher im Rahmen der sogenannten „feuchten altersbedingten Macula-Degeneration (AMD)“ zu Lasten der Krankenkassen durch die Eingabe von Medikamenten in den Glaskörper behandelt werden – eine für die Augenheilkunde vergleichsweise sehr kostenintensive Therapie. Auch in der Praxis bzw. in der Augenklinik im Bethesda konnte so zum Beispiel vielen Patienten das Sehen erhalten oder sogar verbessert werden.

Erfreulicherweise haben sich die Krankenkassen jetzt entschlossen, die Kosten dieser Therapie auch bei anderen Erkrankungen zu übernehmen: Bei Maculaödem im Rahmen von Diabetes, Gefäßverschlüssen, hoher Kurzsichtigkeit und Uveitis. Damit erhalten viele weitere Patienten eine Chance auf Erhalt ihres Sehvermögens.

Am Beispiel dieser Diagnostik und Therapie lässt sich die zunehmende Notwendigkeit einer hochtechnisierten Ausrüstung selbstverständlich neben der Kompetenz des Arztes zeigen: Vor Jahren wurde die Diagnose des Maculaödems nach klinischer Untersuchung mit Hilfe der „Angiographie“ gestellt, einer Darstellung der Netzhautgefäße mittels Injektion von Farbstoff: mit Schwarz-Weiß-Fotos auf einem Film, der erst entwickelt werden musste.

Es folgten immer bessere digitale Aufnahmen, die eine immer bessere Analyse der Veränderungen ermöglichten. Diese Methode ist bei der Erstuntersuchung auch heute vorgeschriebener Standard. Daneben und teilweise stattdessen in der Verlaufskontrolle gibt es die laufend fortentwickelten OCTs (Oculäre Kohärenz-Tomographie), die feinste Abweichungen auch in tieferen Netzhautschichten wie eingelagertes Material (Drusen) oder Flüssigkeit (Ödem, Blutung) darstellen können. Diese Methode wird erstmals im Rahmen neuer Verträge mit vielen Krankenkassen anerkannt und in begrenzter Zahl bezahlt.

Die Anschaffung eines solchen Geräts ist kostenintensiv. Die evtl. folgende Behandlung muss in einem zertifizierten OP erfolgen. Dieses eine Beispiel zeigt, wie sinnvoll eine zunehmende Zusammenarbeit von Ärzten und Praxen zur besseren Versorgung der Patienten ist.



**Golf-Physio-Trainer®**  
PRAXIS AM SCHLOSS WICKRATH



GESCHENKGUTSCHEINE

**Alexander Quack  
Gaby Zerres  
Dorothee Tobeck**

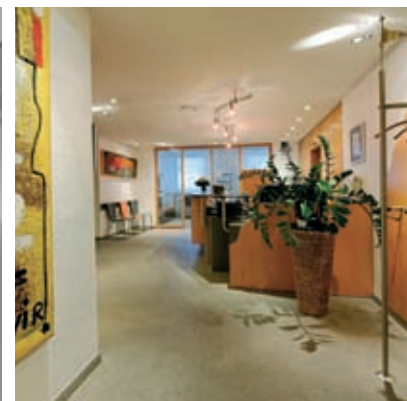
**Praxis für  
Krankengymnastik,  
Massage, Ergotherapie  
und Logopädie**

Wickrathberger Straße 14  
41189 Mönchengladbach  
Telefon (021 66) 14 45 04  
Telefax (021 66) 14 45 13

2009 MARKTMPIUS.DE



**Augenklinik Bethesda**  
Ludwig-Weber-Straße 15  
41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161/85200  
[www.augenklinik-bethesda.de](http://www.augenklinik-bethesda.de)



# Volkskrankheit Parodontitis



Die Parodontitis ist mehr als eine Erkrankung der Mundhöhle. Sie ist ein Risikofaktor für systemische Erkrankungen und eine Gefahr nicht nur für die Zähne, sondern für den ganzen Körper. Aktuelle Studien belegen eindeutig den Zusammenhang von parodontalen Erkrankungen mit anderen gesundheitlichen Problemen u. a. Herzkreislaufbeschwerden, Diabetes, Arthrose/Gelenkproblemen.

„Ursache für parodontale Erkrankungen (Parodontitis) sind Bakterien, die sich zwischen Zahn und Zahnfleisch ansammeln. Werden diese bakteriellen Beläge nicht durch gründliche Reinigung und sorgfältige Mundhygiene entfernt, bilden sich Zahnstein und entzündliche Ablagerungen“, so Dr. Dr. Lange. Es kann zu Rötung, Schwellung, Blutungsneigung und einer Entzündung des Zahnfleisches kommen. Da diese Entzündung oft schmerzlos ist, wird sie von den Betroffenen erst spät erkannt.

In Folge einer Parodontitis geht das Zahnfleisch zurück, die Zahnhälse liegen frei und der Knochen baut sich ab. Mit der Zeit lockern sich die Zähne und fallen aus. „Die entzündlichen Stoffe, die sich bei einer Parodontitis in den vertieften Zahnfleischtaschen sammeln, können durch die Blutbahn in andere Bereiche des Körpers transportiert werden und weitere Erkrankungen auslösen“, so Herr Weyel. Studien be-

legen die eindeutige Korrelation zwischen schlechter Mundgesundheit und Herzkreislaufbeschwerden. Die Veröffentlichungen weisen bei Patienten mit chronischen Entzündungsprozessen an den Zähnen ein bis zu 25 % erhöhtes Risiko für eine koronare Herzkrankung nach. Die Bakterien greifen zusammen mit den Entzündungsmolekülen die Arterien an. Auch die Zusammenhänge zwischen Parodontitis und rheumatoider Arthritis sind wissenschaftlich belegt. Die Parodontitis begünstigt deutlich das Risiko von Rheuma und Arthritis und kann sogar deren Schweregrad beeinflussen. Den mehr als sechs Millionen Menschen mit Diabetes wird empfohlen, den Zahnarzt schon über kleine Auffälligkeiten im Bereich der Mundhöhle zu informieren, da auch hier Wechselwirkungen bewiesen sind. Forscher fanden heraus, dass eine Zahnbettentzündung der Mutter das Risiko für eine Frühgeburt um das bis zu Vierfache ansteigen lässt, da die Erreger aus dem Mund durch die Bakterienstreuung bis in die Gebärmutter gelangen können.

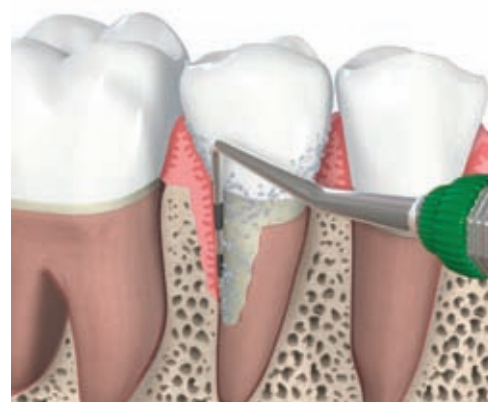
## Was tun bei Parodontitis?

Die Initialtherapie wird bei Ihrem Zahnarzt durchgeführt. Sie umfasst eine ausführliche Mundhygiene-Beratung, Zahnsteinentfernung und eine professionelle Zahnreinigung, bei der auch die Zahnfleischtaschen und Wurzeloberflächen gesäubert werden. Ziele sind die Reduzierung der mikrobiellen Besiedelung und konsequente Behandlung aller parodontalen Entzündungen.

## Was tun bei Knochenabbau?

Hat sich der Knochen aufgrund einer Parodontitis abgebaut, kann dieser, je nach Ausprägung, wieder neu geschaffen werden. Die Behandlungskonzepte der Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie, Dr. Dr. Lange & Weyel bieten auf jeden Patienten individuell zugeschnittene, regenerative Lösungen. Der Wiederaufbau zerstörter Knochensubstanz kann bei kleineren Defekten mit Knochenersatzmaterialien erfolgen. „Mit dem so genannten Knochen-Modelling formen wir den Knochen so, dass nach dem Einheilungsprozess das Zahnfleisch wieder gesund und ohne Taschen anliegt“, so Dr. Dr. Lange. Bei den Behandlern der Praxis stehen minimal chirurgische Verfahren im Mittelpunkt

einer regenerativen Behandlung, bei der Knochen und Weichgewebe neu geschaffen werden sollen. „Mikrochirurgisches Instrumentarium und neue klinische Therapieerkenntnisse ermöglichen uns einen zurückhaltenden Umgang mit dem Skalpell“, so Herr Weyel. Bei Bedarf erfolgen die möglichst minimal-invasiven Eingriffe mit Hilfe des OP-Mikroskops und mit Laserunterstützung.



## Rechtzeitig vorbeugen

Laut aktueller Gesundheitsstudien sind weit mehr als die Hälfte aller Erwachsenen betroffen. Moderne Zahnmedizin hilft, eine Parodontitis mit professioneller Prophylaxe zu verhindern oder mit diagnostischen Verfahren frühzeitig zu erkennen. Mit einer motivierten Zusammenarbeit zwischen Patient, Prophylaxeteam, Zahnarzt und gegebenenfalls Chirurg können Parodontalerkrankungen erfolgreich behandelt werden.



**Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel**  
 Praxis für Ästhetisch-Plastische und Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie  
 Marktstr. 2, 41236 Mönchengladbach  
 Tel. 02166/944262  
[www.lange-weyel.de](http://www.lange-weyel.de)

Schokolade  
und Wein**feine  
Kost****Wir sind umgezogen!****größer  
schöner  
leckerer****Die Neuheiten:****GenießerGlück:**

Jede Menge neuer Zutaten-Highlights für Ihre Küche.

**FeuerFlamme:**

Neue, brandheiße, kulinarische Ideen rund ums Grillen.

**GenießerLounge:**

Weinprobe, Grappaprobe, Pfefferseminar, Olivenöl trifft Salz, Schokoladenprobe, etc. Melden Sie sich an!

**BegleitService:**Nutzen Sie unseren Rezepteservice und kochen Sie mit Produkten von **feine Kost**.

2012 MARKTIMPULS.DE

**feineKost** - Quadtstraße 21 · MG-Wickrath  
Tel. 02166 / 9750388 · [www.feinekost.com](http://www.feinekost.com)  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 9.30-12.30 Uhr und 15-18 Uhr  
Sa 10-13 Uhr · Mittwoch Nachmittag geschlossen

**BRITISCHE  
SPEZIALITÄTEN**

THE FUDGE SHOP · BRITISH THINGS

**Genießen Sie Ostern  
auf die feine britische Art!**

Wir bieten Ihnen eine große Auswahl an Lebensmitteln, Spezialitäten für Liebhaber und Accessoires rund um Großbritannien.

2012 MARKTIMPULS.DE

**Unser Sortiment umfasst nicht nur  
Süßigkeiten:**

- Cream Teas, Scones, Clotted Cream
- Über 26 Orangenmarmeladen und Curds
- Teas, Chocolates, Biscuits, Pies, Sausages, Bacon und vieles mehr!

**The Fudge Shop** · Dahlemer Straße 120-122  
41239 MG · Tel. 02166 - 1465507  
[british-fudge.com](http://british-fudge.com) · Parkplatz vorhanden!  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-19 Uhr · Sa 10-16 Uhr

**Ostern kulinarisch**

Wissen Sie schon, womit Sie Ihre Liebsten zu Ostern verwöhnen?  
Hier ein paar Inspirationen aus unserer Stadt!

Text: Esther Hürter

**Osterschmaus**

Die extra für Ostern hergestellte Marmelade von PASSIONE vereint Erdbeere und Ananas mit köstlichem Holunderblütensirup – passt perfekt zum frischen Hefezopf (5,50 €, gesehen bei Teelikatesse und auf [www.passione-kulinarische-genuesse.de](http://www.passione-kulinarische-genuesse.de)).

**Ohren gespitzt!**

Diese Hasenohren zaubern jedem ein Lächeln ins Gesicht und schmecken dabei auch noch richtig gut. Die Tassenkeks-Ausstechformen von RBV Birkmann kosten 6,95 €, inklusive kreativer Rezeptideen (gesehen im Kochshop, Hauptstr. 45 und auf [www.birkmann.de](http://www.birkmann.de)).

**Das Auge isst mit**

Verschönern das Ostermenü – die essbaren Dekoblüten der Willicher Gewürzmanufaktur spirit of spice. Mit Erikablüten können z. B. Spargel, helles Fleisch und Fisch dekoriert werden, mit Kornblumen Salate, Eier- und dunkle Nachspeisen (ab 4,10 €, gesehen bei Teelikatesse, Wallstr. 3 und auf [www.spirit-of-spice.de](http://www.spirit-of-spice.de)).

**poesie fürs Ei**

Decken Sie Ihren Oster-Frühstückstisch mit Freude und Farbe, mit kleinen Botschaften und viel Fantasie. Die Eierlöffel (4,25 €) von räder sind aus feinem Porzellan, die bestickten Eierwärmer (5,95 €) aus waschbarer Baumwolle (gesehen in der Mayerschen Buchhandlung und auf [www.raeder-onlineshop.de](http://www.raeder-onlineshop.de)).

**Immer eine Sünde wert!**

Das Oster-Pasteten-Ei von Heinemann ist mit feinstem Nougat-Rosinenmarzipan-Trüffel gefüllt und mit zartschmelzender dunkler Schokolade überzogen (6,65 €, Konditorei Heinemann, Bismarckstr. 91, Hindenburgstr. 75 und Hauptstr. 17-21).

**Kleine Kunstwerke**

Feinste Zutaten und handwerkliche Präzision machen die Pralinen der Confiserie Coppeneur zu kleinen Kunstwerken. Die beliebte Osteredition „Dessert und Karamell“ enthält zwölf kleine Genussmomente mit und ohne Alkohol (9,95 €, **feine Kost**, Quadtstr. 21, [www.feinekost.com](http://www.feinekost.com)).





# Auf den Spuren des Osterhasen



Wie wurde der Hase eigentlich zum Osterhasen? Und warum bringt er uns bunte Eier? Eine der unzähligen Erklärungsversuche bezieht sich auf das Mittelalter. Damals galt der Gründonnerstag als Zahlungs- und Zinstermin für Schulden. Und weil die Gläubiger oft mit frischen Eiern oder Hasen zahlten, wurden aus ihnen Ostereier und Osterhasen. Eine andere Geschichte erzählt davon, dass die scheuen Tiere jedes Jahr im Frühling auf der Suche nach Futter in die Dörfer kamen. Weil man sie dabei nur selten zu Gesicht bekam, wurde ihnen angehängt, dass sie bei ih-

ren Besuch die Ostereier mitbringen und verstecken. Vielleicht ist es aber auch die Tatsache, dass wir Ostern immer am ersten Vollmond nach Frühlingsanfang feiern und der Hase ein Mondtier ist. Mit etwas Fantasie soll man in dieser Nacht einen Hasen im Mond erkennen können. In jedem Fall gelten Eier und Hasen seit Urzeiten als Symbol für Fruchtbarkeit und neues Leben.

## Andere Länder, andere Sitten

Auf der Suche nach dem Osterhasen stößt man auf wirklich skurrile Bräuche. Aber mal ehrlich: Ein Hase, der Eier versteckt, ist doch auch eine seltsame Vorstellung, oder?

In **Australien** spielt nicht der Schokohase, sondern der Schokonasenbeutel die Hauptrolle. Grund dafür: Kaninchen sind in Down Under eine echte Plage und verdrängen viele einheimischen Tierarten wie den Nasenbeutel Bilby. Ein Teil des Geldes, das mit den Osterbilbys verdient wird, geht an den Tierschutz.

In **Schweden** bringt nicht der Hase, sondern das Küken die Eier. Verkleidet mit Kopftüchern und langen Röcken, ziehen zudem die Kinder von Tür zu Tür und betteln um Süßigkeiten.

In **Österreich** steht am Gründonnerstag vor allem Grünes wie Spinat, grüne Bohnen und Kräutersuppe auf dem Tisch, in **Italien** zu Ostern traditionell die Pasquetta (pikanter Kuchen aus Eiern und Spinat) und in **Polen** der Mazurek (dünner Bleckku-

chen mit Marmelade, Trockenfrüchten, Mandelsplittern und Sandteiggitter). Dieser ist auch Bestandteil des Świąconie, ein vom Priester gesegneter Korb mit Speisen.

Die **Mallorquiner** gehen zu Ostern picknicken und essen traditionell Teigtaschen – entweder herzhaft gefüllt mit Fleisch, Fisch und Gemüse (Panades) oder süß mit Marmeladen und Quark (Robiols).

In **Bulgarien** werden die Eier nach der Ostermesse mit den Spitzen gegeneinander geschlagen. Wer danach noch eine heile Schale hat, dem steht ein glückliches Jahr bevor. Die **Engländer** treffen sich Ostern vielerorts zum Egg Rolling, bei dem Eier einen Hügel heruntergerollt werden. Gewonnen hat derjenige, dessen Ei unten heil ankommt.

# GREIS

bäckerei konditorei



Frühlingshafte Angebote ...

- Schokohasen
- Pralinen-Eier
- Mandelsplitter-Eier

... vom Osterhasen handgefertigt!

Bäckerei & Konditorei Greis  
Kreuzstraße 3 · 47877 Willich

[www.baekerei-greis.de](http://www.baekerei-greis.de)

2011 MARKTIMPULS.DE



## RESTAURANT ZUR PANNENMÜHLE

Gutbürgerliche und deutsche Küche

Genießen Sie die gutbürgerliche Küche des Restaurant „Zur Pannemühle“ in naturbelassener Umgebung in Niederkrüchten (ca. 20 Min. von MG).

- Räumlichkeiten für Feiern bis zu 120 Personen
- Biergarten 150 Plätze · Tagungen bis 40 Personen
- Frühstück ab 10 Uhr · Hausgemachte Kuchen und Torten
- Mittagstisch und Seniorenteller

**BRUNCH IN DER PANNENMÜHLE**

Am 1. April und 6. Mai 2012 · Jeweils von 9.30-14 Uhr  
18,90 € · Infos unter 02163 · 49624



Jeden Mittwoch Fassbier 0,2 l. für 1,00 €  
und Reibekuchen für 4,90 €



Restaurant zur Pannemühle · Pannemühle 67  
41372 Niederkrüchten · Tel. 02163 · 49624

Öffnungszeiten: Ab 10 Uhr · Warme Küche: 11.30-14 Uhr  
und 18-21.45 Uhr · Mo+Di Ruhetag · Feiertage geöffnet  
Ab 1. April täglich geöffnet (kein Ruhetag)

2012 MARKTIMPULS.DE

# Entfliehen Sie dem Küchenchaos!

Wer nicht auf die eigenen Kochkünste vertraut oder in diesem Jahr auf Einkaufsstress und stundenlanges Hinterm-Herd-Stehen verzichten möchte, aufgepasst! Wir stellen Ihnen die verlockendsten Oster-Angebote vor.



Im **Restaurant Kaiser Friedrich** stellt sich der Gast an beiden Osterfeiertagen mittags und abends sein Menü selbst zusammen – von zwei bis fünf Gängen. Darunter sind Köstlichkeiten wie Frühlingsalat mit karamellisiertem Rhabarber und Pumpernickel-Streusel, Pot-au-feu vom Weiderind, Erdbeersorbet,

Lammkarree mit Kräuterkartoffeln und Bohnenkörbchen sowie Zitronen-Ziegenkäse-Ravioli (ab 28,50 €). Hohenzollernstr. 15, Tel. 02161/4665511, [www.kfh-mg.de](http://www.kfh-mg.de)

Ausgiebig gebruncht wird am Ostersonntag und -montag auch im **Flachshof**. Zum klassischen Frühstück mit ofenfrischen Brötchen, Müsli, Ostereiern und Co. kommen kreative Kompositionen wie mariniertes Spargel mit gebeiztem Lachs, Ziegenfrischkäseterrine mit geräuchertem Wildschweinschinken, Lammspieße auf Ratatouille, Kalbsinvolntini in Salbeisoße oder weiße Eierlikörmousse (32,90 €, inkl. Kaffee, Tee, Saft und Wasser sowie Live-Jazzmusik, Kinder bis vier Jahre frei, danach 14,50 €). Merreter 10, Tel. 02161/584996, [www.flachshof.de](http://www.flachshof.de)

Am 8. April lädt der **Gasthof Loers** zum traditionellen Familienbrunch mit feiner Spargelcremesuppe, hausgemachtem Heringstipp, Antipasti, marktfrischen Salatvariationen, Rheinischem Sauerbraten, Kartoffelgratin, Herencreme mit Rum und Schokosplittern sowie vielen weiteren Leckerbissen ein (25,- €, Kinder bis vier Jahre frei, danach 1,- € pro Lebensjahr). Die kleinen Gäste dürfen sich zudem auf Ostereiersuchen im Biergarten freuen. Mürrigerstr. 17, Tel. 02161/953920, [www.gasthofloers.de](http://www.gasthofloers.de)

Das Team von **In Vino Veritas** verwöhnt seine Gäste am 8. und 9. April in Form eines feinen Frühlingsbrunchs mit Osterlamm, frisch gebackenen Waffeln, Begrüßungscocktail und vielen weiteren Überraschungen (34,50 €). An beiden Tagen wird abends zudem ein erlesenes 5-Gänge-Menü angeboten (78,- €). Holterhöfe 15, 47877 Willich, Tel. 02154/8140854, [www.i-v-v-weinhandel.de](http://www.i-v-v-weinhandel.de)



Beim Ostersonntagsbrunch im **Elisenhof** wartet eine bunte Auswahl kreativer Speisen auf die Gäste, z. B. Zander und Red Snapper im Salzteig, bei Niedrigtemperatur gegarte Lammkeule, Spargel in diversen Variationen (auch Spargeleis) und Erdbeer-Latte macchiato (35,- €, inkl. Saft und Kaffee). Ostermontag

genießt man mittags und abends à la carte oder das „Classics & Trends“-Menü, eine gelungene Kombination aus klassischen und modernen Kompositionen. Klusenstr. 97, Tel. 02166/9330, [www.elisenhof.de](http://www.elisenhof.de)



Im **Döre Strüxke** wartet am Ostersonntag ein großer Familienbrunch auf die Gäste. Neben einem großzügigen Frühstücksangebot schlemmt man sich hier durch diverse Vorspeisen und Salatvariationen, feine Fleisch-, Fisch- und Nudelgerichte sowie süße Desserts (23,50 €). Hamerweg 140, Tel. 02161/51392, [www.doerestruecke.de](http://www.doerestruecke.de)



Das Team vom **Römers Restaurant** serviert an den Ostertagen mittags und abends frühlingshafte Menüs und Gerichte u. a. mit Spargel, Lamm, Zander, Rhabarber und Waldmeister – bei schönem Wetter selbstverständlich auch auf der Terrasse. Das Ostermenü: Gruß aus der Küche, Spargel unter Räucherlachs auf

Sancerre Sauce, Frühlingszwiebelcreme mit Garnelenspieß, Saltimbocca vom Loup de Mer oder Lammrücken unter Kräuterkruste auf Rosmarinjus, süße Überraschung (45,50 €). Wiesenstr. 29, 41372 Niederkrüchten, Tel. 02163/80428, [www.roemers-restaurant.de](http://www.roemers-restaurant.de)



Im **Palace St. George** schlemmt man sich im eindrucksvollen Ambiente des Prinzensaals durch den Sonntagvormittag. Auf ein ausgiebiges Frühstücks- und Vorspeisenbuffet folgt ab 12 Uhr ein Hauptgang- und Dessertbuffet für Feinschmecker (24,50 €, inkl. Kaffee und Säfte, Kinder von drei bis zehn Jahre 12,50 €, darunter kostenlos). Konrad-Zuse-Ring 10, 41179 MG, Tel. 02161/549880, [www.palace-st-george.de](http://www.palace-st-george.de)

Im **Ristorante Giorgio** genießen die Gäste am Ostermontag in Form eines 4-Gänge-Menüs Mailänder Ei auf Salatbett, Lauchcremesuppe, rosa gegrilltes Lammkotelette mit frischen Kräutern sowie Warm und Kalt von der Maracuja (43,50 €). Wallstr. 24, Tel. 02161/20107, [www.ristorante-giorgio.de](http://www.ristorante-giorgio.de)

Vom Frühstück bis zum Mittagessen – am Ostermontag verwöhnt das Team vom **Lehmans Restaurant** seine Gäste mit einem großen Familienbrunch (21,50 €). Zudem werden an allen Ostertagen abends frühlingsfrische Gerichte und kreative, saisonal geprägte Menüs serviert (Ostersonntag ab 12:00 Uhr durchgehend warme Küche). Myllendonker Str. 247, Tel. 02161/660393, [www.lehmans-restaurant.de](http://www.lehmans-restaurant.de)

In der **Pannemühle** steht am Karfreitag „Leckeres aus Fluss und Meer“ bzw. acht verschiedene mediterrane Fischgerichte auf der Karte (ab 14,75 €). Ostersonntag und -montag werden mittags und abends verschiedene Ostermenüs serviert, u. a. mit Lamnbraten aus dem Schmortopf, Zanderfilet vom Grill mit Zitronenthymian und diversen Spargelgerichten (3-Gänge-Menü ab 19,90 €). Nachmittags gibt's hausgebackene Kuchen und Torten wie die legendäre Reis-Sahne-Torte mit Kirschen. Pannemühle 67, 41372 Niederkrüchten, Tel. 02163/49624, [www.pannemuehle.de](http://www.pannemuehle.de)

## Luftig-lockererer Hefezopf

Rezept: Bäckerei Greis, Wüllich, [www.baekerei-greis.de](http://www.baekerei-greis.de)

### Zutaten:

500 g Mehl	300 ml lauwarme Milch
50 g frische Hefe	10 g Salz
80 g Zucker	80 g weiche Butter

### Zubereitung:

1. Backofen auf 200 °C vorheizen. Mehl in eine Rührschüssel geben und Hefe hineinbröckeln. Danach Zucker, Milch, Salz und Butter hinzufügen. 2. Alle Zutaten mit den Knetwerkzeugen der Hand- oder Standkuchenmaschine zu einem glatten Teig vermengen – zuerst auf niedrigster, dann auf höchster Stufe (bis er sich von der Schüsselwand löst). 3. Hefeteig zugedeckt an einem warmen Ort etwa 30 Min. gehen lassen. 4. Teig in drei Stücke teilen, zu Strängen rollen und daraus einen Zopf flechten. 5. Mit Milch bestreichen und für 20 bis 30 Min. auf mittlerer Einschubleiste goldbraun backen.



### Variante Osterhester:

Die 1,5-fache Teigmenge zubereiten und in zehn Portionen teilen. Aus jeder Portion drei dünne Rollen formen und zum Kranz flechten. Kränze mit Eiweiß bestreichen, 20 bis 25 Minuten bei 200 °C backen und je ein buntes Ei hineinlegen.



## Buchtipp: Ei

Michel Roux ist einer der berühmtesten Köche weltweit. Sein Restaurant The Waterside Inn hält bereits seit 1985 drei Michelin-Sterne. In seinem Buch „Eier“ wirft er einen neuen Blick auf eines der ältesten Lebensmittel der Welt – ob von Hühnern, Enten, Gänsen, Wachteln oder Möwen. Klassikern wie Sauce Hollandaise oder Eiern Benedict verleiht er eine moderne Note, während seine eigenen Kreationen, wie gerolltes Thai-Omlett mit geräucherter Forelle oder Vanille-Mango-Soufflés mit Maracujasirup, durch eine außergewöhnliche Kombination von Aromen bestechen. Viele Step-by-Step-Fotos machen das Nachkochen der über 130 Rezepte leicht. (Umschau Buchverlag, 16,90 €)



## Gutschein | SUBWAY® 3 x frisch in Mönchengladbach



Eins kaufen.

Eins gratis!

Korschenbroicher Straße 110  
Siresemannstraße 34  
NEU: SUBDRIVE in Wickrath,  
Adolf-Kempken-Weg 133

**SUBWAY**

[www.subway-mg.de](http://www.subway-mg.de)

Gültig bis 1.5.2012 in den genannten Restaurants.  
Ein Coupon pro Gast/Besuch, nicht mit anderen Aktionen/Rabatten kombinierbar, keine Stamps/keine Barauszahlung. © 2007 D. A. Inc.

## römers restaurant

stil. eleganz. ambiente.



Kochkurse: 31. März 2012 · Kalifornische Küche  
14. April 2012 · Verrückt nach Düften und Aromen

Ostersonntag und Ostermontag, mittags und abends geöffnet, mit Frühlingsgerichten von Spargel, Lamm und Rhabarber.



die küche mit der leichten frische.

Wiesenstraße 29 · 41372 Niederkrüchten-Brempt · Tel. 021 63-80428 · [www.roemers-restaurant.de](http://www.roemers-restaurant.de)  
Öffnungszeiten: Mi.-Fr.+So. 12-15 und ab 18 Uhr Sa. ab 18 Uhr; Mo. und Di. Ruhetag



Hausgemachte Spezialitäten für Ihr Osterfest!

### Tradition und frische Ideen

★★★★★

Seit über 100 Jahren bietet die 5-Sterne-Feinkostfleischerei Kohlen besten Service und feinste Qualität.

Neben Fleisch- und Wurstwaren bieten wir täglich wechselnde Mittagsmenüs und einen Partyservice mit individuellen Speisen für Buffets, Frühstücke und Empfänge.

Unsere Waren und Speisen werden aus regionalen Produkten hergestellt – für beste Qualität.

### Feinkostfleischerei Kohlen

Alte Landstraße 100 · 41844 Wegberg-Klinkum · Tel. 02434/1051 · [fleischerei-kohlen.de](http://fleischerei-kohlen.de)

Filiale Wegberg: Passage „Alt Berk“ · 41844 Wegberg  
Filiale MG-Hardt: Glockenstraße 4 · 41169 MG-Hardt



# Holiday Inn

Mönchengladbach



2011 MARKTIPULS.DE

## Ohren gespitzt

und raus aus dem  
Winterschlaf

Bei uns erleben Sie den Frühling  
von seiner kulinarischen Seite...  
Reservieren Sie jetzt!

**Holiday Inn Mönchengladbach**  
Speicker Straße 49  
D - 41061 Mönchengladbach  
**Tel** 02161 / 9380  
**Fax** 02161 / 938807

[www.moenchengladbach-hi-hotel.de](http://www.moenchengladbach-hi-hotel.de)

**Reeperbahn Party**  
Vol. IV

Einlass: 22.00 h

**Dresscode:**  
Einlass nur in  
mottogerechtem Outfit!

Gewagte oder elegante Kleidung erwünscht!  
... Freudenmädchen, Lack und  
Leder, Burlesque, Transvestiten,  
Halbweltgestalten, Fetisch ...  
**Willkommen!**

**30. April 2012**

## Goldwasser: Weekender

Seit dem zweijährigen Jubiläum des Goldwasser im März öffnet es nun auch freitags seine Türen zum Feiern. Dazu wird die Tanzfläche für die Gäste freigeräumt. Unter dem Motto „Weekender“ legen wöchentlich wechselnd die Resident DJs Seth Gekko und Budda auf. Zu hören gibt's dann Vocal House, New Disco und Classics. Immer ab 23 Uhr. Eintritt: 3,50 €.

**Goldwasser, Waldhausener Str. 21**  
[www.goldwasser-mg.de](http://www.goldwasser-mg.de)



## Projekt 42: Lese-Kabarett

Der Wuppertaler Autor und Poetry Slammer Patrick Salmen ist mit seinem Solo-Programm „Euphorie! Euphorie!“ auf Tour und kommt natürlich auch nach Mönchengladbach, wo er längst fester Bestandteil der ansässigen Lesebühne ist. Und wo er schon mal da ist, stellt er auch sein neues Buch „Tabakblätter und Fallschirmspringer“ vor. Ein Spoken-Word-Abend at it's best am 13. April ab 21 Uhr. Eintritt: 5,- €. Anschließend ab 23 Uhr gibt es feinstes Vinyl-Sound Gebäck im „Cooky Club“ auf die Ohren. Präsentiert werden die Sixtie und Seventie Vibes von Cooky Club Residents Daniel und Lord Calamare im Mainfloor und Retro Styles und Progressive Vibes von Joschi und Barila Funk in der Lounge.

**Projekt 42, Waldhausener Str. 42**  
**41061 MG, [www.projekt42.info](http://www.projekt42.info)**

## Messajero: Reeperbahn-Party

Zum vierten Mal verwandelt sich das Messajero am 30.4. ab 22 Uhr in einen Ort der Sünde. Wie auf der Reeperbahn üblich, erwarten die Besucher erotische Highlights und verruchte Attraktionen. Dresscode ist gewagte oder elegante Kleidung, Burlesque, Fetisch ... Für die passende Musik sorgen die Kiez-DJs James Braun und Hejo. Eintritt: je gewagter das Outfit, desto geringer der Eintritt.

**Zirkus Messajero, Sophienstr. 17, 41061 MG**  
[www.messajero.com](http://www.messajero.com)



## Roots: Indie liebt Dich

Nach dem großen Erfolg der letzten INDIE liebt DICH-Party findet sie wieder am 27.4. statt. Alle Indiemusik-Freunde sind ab 23 Uhr eingeladen, das Roots zu rocken. An den Plattentellern steht DJ Luca und legt Indie und Guitar-Pop auf. Happy Hour von 0-1 Uhr: alle Getränke 2 für 1. Eintritt: 3,- €, ab 0 Uhr 5,- €.

**Roots Club, Aachener Str. 21-23**  
[www.rootsclubmg.de](http://www.rootsclubmg.de)

## Empire: Diamond Lounge

Am 8. April wird vor dem Empire wieder der rote Teppich ausgerollt. Ladies werden bis 24 Uhr mit Sekt empfangen, es gibt ein Fotoshooting, Konfettiregen und Special Dance Acts. Für die Musik sorgen u. a. die DJs H2H, die das Empire zum Beben bringen. Dresscode für die Ladies: Your most spectacular High-Heel; für Gents: Dress to impress! Los geht's ab 22 Uhr. Eintritt: 8,- €.

**Empire MG, Sandradstr. 3-5, 41061 MG**  
[www.empire-mg.de](http://www.empire-mg.de)



Die Lehnmänner **Mike Schmid, Fabian Schleiminger** und **Lemmy Lehmann**.

# Lehmann

Liedermaking-Pop aus Mönchengladbach.

Nein, kein Tippfehler: Liedermaking ist tatsächlich ein stehender Begriff aus den unendlichen Weiten des Musikgenre-Bezeichnungsuniversums. Die dazugehörigen kleinen grünen Musikmännchen, in diesem Falle drei an der Zahl, fassen sich selber unter dem Namen „Lehmann“ zusammen. Der gehörte ursprünglich nur einem: Lemmy Lehmann, als Gitarrist der Stanley Beamish Blues Band schon lange kein Unbekannter in MG. Weder er, noch Mike Schmid, zweiter im Bunde, erinnern sich genau an den Zeitpunkt der Gründung des Duos: „So zirka 2006 oder so ...“

Alles begann mit einem Soloauftritt von Mike in der gemeinsamen Stammkneipe „Zorbas“ am Schillerplatz, bei dem er Songs von Götz Wiedmann (das ist ein Guru des Liedermaking) zur akustischen Gitarre intonierte. Lemmy hatte offenbar ziemlichen Spaß und diagnostizierte erhebliches Potenzial bei dem jüngeren Kollegen. Dies führte nicht nur zu gemeinsamen Proben und baldigen gemeinsamen Auftritten mit eigenen und gecoverten Songs, sondern auch zur ersten eigenen CD namens „70 % Liebe“ im Jahr 2010.

Ihre deutschen Texte sind mittlerweile ganz überwiegend Eigenerzeugnisse und beackern singer-songwriter-ähnlich Triviales bis Fundamentales, von satirisch bis zotig, von lyrisch-melancholisch bis grotesk, derb, selbstentblößend, jedoch stets unter der Prämisse chronischen Augenzwinkerns.

So ist es kein Wunder, dass das Publikum bei Konzerten oft gleich auf dem Fußboden Platz nimmt – vielleicht um die Gefahr zu mindern, sich im Verlauf des Abends unter den Tisch zu lachen.

Da die Musikalität aber bei Lehmanns eine Hauptrolle spielt und nicht nur akustische Sättigungsbeilage zum Textvortrag darstellt, holten sie sich jetzt noch eine schlagkräftige Verstärkung hinzu: Der Musikstudent und Multi-Instrumentalist Fabian „Fab“ Schleiminger verjüngt ab sofort das Herrengespann und steigert sowohl das Charisma der Formation, als auch den Groove der Songs. Sein Einsatz am Cajon („Das ist eine Holzkiste, auf der getrommelt wird“, erklärt Lemmy) unterfüttert die Spaßballaden der Lehnmänner nicht einfach nur perkussiv, sondern treibt altes und neues Songmaterial zur Begeisterung der Urheber deutlich in Richtung Pop und droht schon, es tanzbar zu machen. Bald erstmals als Clubkonzert, am 5. Mai im Messajero. (gh)

## INFO

**Website:**  
www.lehmann-liedermaking.de

**Konzert:**  
5.5.2012, Eintritt 10,- €

**Veranstaltungsort und Vorverkauf:**  
Zirkus Messajero, Sophienstr. 17, 41065 MG und online unter [www.messajero.com](http://www.messajero.com)

**MESSAJERO**  
RESTAURANT | BAR LIVE-MUSIC | PARTIES

**UNSER PROGRAMM IM APRIL**

DO · 5. 4. 2012 · SESSION · FUTSCHIKATO JAZZ SESSION  
SA · 14. 4. 2012 · PARTY · HEJO'S KULTPALAST  
SA · 21. 4. 2012 · KONZERT · GO MUSIC  
FR · 27. 4. 2012 · KONZERT · BLUG PLAYS HENDRIX  
MO · 30. 4. 2012 · PARTY · REEPERBAHPARTY  
DO · 3. 5. 2012 · SESSION · FUTSCHIKATO JAZZ SESSION  
SA · 5. 5. 2012 · KONZERT · LEHMANN

» DETAILLIERTE INFOS UNTER [WWW.MESSAJERO.COM](http://WWW.MESSAJERO.COM)

**ÜBRIGENS, EIGENTLICH SIND WIR EIN RESTAURANT!**  
Beutelware, Fertigprodukte und Geschmacksverstärker haben bei uns Hausverbot!  
33 Sorten Tapas ständig zur Auswahl, sowie monatlich wechselnde Zusatzgerichte. Kombi-Dauerangebot: Vier Tapas Deiner Wahl für 12,50 EUR.

Messajero · Sophienstraße 17 · 41065 MG · Tel. 0 21 61 / 498 87 19  
Öffnungszeiten · Di, Mi, Do: Küche von 17-23 Uhr  
Fr + Sa: Küche von 17-24 Uhr · So + Mo: Ruhetage

Speisekarte online unter: [WWW.MESSAJERO.COM](http://WWW.MESSAJERO.COM)

## IN VINO VERITAS

we in und spezialitäten



In Vino Veritas  
Holterhöfe 15  
47877 Willich  
T 02154.8140854  
F 02154.8889915  
Di bis So + Feiertags  
10 bis 23 Uhr  
Küche bis 22 Uhr

- GENIESSEN
- ESSEN
- TRINKEN

**Frühlingserwachen mit neuer Menükarte, Terminen und Ideen.**  
Freuen Sie sich auf erfrischende Inspirationen rund um den Frühling. Unser Genussforum belebt Sie mit neuen Kochkursen, Glück im Glas, Fischvergnügen, einem feinen Ostermenü und vielem mehr. Weitere Informationen finden Sie auf [www.i-v-v-weinhandel.de](http://www.i-v-v-weinhandel.de)













### José & Kießling

Do. 12.4.2012, 20:00

#### Geneckener Bahnhof

Paul José stammt aus Schottland. Seine Heimat findet sich in seinen Songs wieder. Insbesondere das Leben am River Clyde wird eindrucksvoll in seinen Songs beschrieben. Durch sein einfühlsames und dynamisches Spiel auf Gitarren aller Bauarten (akustisch, elektrisch und auch Dobro) und seiner zweiten Gesangsstimme werden die Songs sowohl musikalisch untermauert als auch solistisch akzentuiert. Begleitet wird er von Stephan Kießling, dessen Gitarrenspiel mit perfekten Timings und Rhythmen fasziniert.

#### Roots

Rock, Alternative, Indie, Partyclassics mit Mr. Bata und DJ Archetype. Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.

23:00 Roots Club

#### Trashdance

90's, HipHop, Trash & Electro mit Meister Fader.

23:00 Rossi, Salon

#### Flashdance

80's-Pop, -Rock & -Electronics mit DJ S-One.

23:00 Rossi, Küche

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt

11:00-18:00 Parkplatz ADLER, Maurus-Ahn-Straße

#### SONSTIGES

##### Vogelkundliches Museum

Eine Schausammlung rheinischer Vogelarten, aber auch anderer heimischer Tiere bietet das vom Naturschutzbund NABU betriebene Museum. 14:00-17:00 Schloss Wickrath



### BÜHNE

#### „Die Fledermaus“

Operette in drei Akten. 20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

### KIDS

#### Warum versteckt der Osterhase Eier?

Kinder-Oster-Tour. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach. 15:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geraweiher  
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 34

### FESTE | MÄRKTE

#### Pflanzenmarkt Schloss Dyck

Mit großem Sortiment an Staudenraritäten, Kletterpflanzen, Gehölzen und mediterranen Pflanzen. 10:00-18:00 Schloss Dyck

» siehe Seite 36

#### Trödelmarkt

11:00-18:00 Parkplatz ADLER, Maurus-Ahn-Straße

### PARTY

#### College Break

Die Party für alle Oberstufen in Mönchengladbach. 19:00 Empire

#### Salsa-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs. 21:00 Kastanienhof



### BÜHNE

#### „Der Goldene Drache“

Drama von Roland Schimmelpfennig. 20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

### KIDS

#### Textile Reliefbilder

Osterferien-Workshop für Kinder ab 6 Jahre. 9:30-12:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 34

#### Die kunterbunte Farbenlehre

Kunstkurs für Kinder von 6 bis 9 Jahre. 11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

#### Dreidimensionale Bilder

Kunstkurs für Kinder von 8 bis 12 Jahre. 14:30-16:30 Städt. Museum Abteiberg

#### Fensterbilder einmal anders gestalten!

Osterferien-Workshop für Kinder ab 6 Jahre. 15:00-17:15 Städt. Museum Schloss Rheydt

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 34

### PARTY

#### Abiparty

21:00 Graefen clubbing

#### Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs. 21:00 Kastanienhof

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

### SONSTIGES

#### Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht. 9:00 Berufsinformationszentrum Mönchs-Spaziergang: Von Mönchen, Sagen und Legenden

Der Mönch führt seine Besucher bei einem 1,5-stündigen Spaziergang durch die abendliche Altstadt. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach. 19:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geraweiher

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 34

### BÜHNE

#### „Lenz“

Drama von Georg Büchner mit Liedern von Franz Schubert. 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

#### „Die Liebe zu den drei Orangen“

Oper in vier Akten und einem Prolog nach Carlo Gozzi. Text und Musik von Sergej Prokofjew. 20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

### KIDS

#### Textile Reliefbilder

Osterferien-Workshop für Kinder ab 6 Jahre. 9:30-12:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 34

#### Die kunterbunte Farbenlehre

Kunstkurs für Kinder von 6 bis 9 Jahre. 11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

#### Dreidimensionale Bilder

Kunstkurs für Kinder von 8 bis 12 Jahre. 14:30-16:30 Städt. Museum Abteiberg

#### Fensterbilder einmal anders gestalten!

Osterferien-Workshop für Kinder ab 6 Jahre. 15:00-17:15 Städt. Museum Schloss Rheydt

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 34

### PARTY

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 American's

#### Übungsparty

19:30 Tanzschule „More than Dancing“

#### StudiNight

Mit DJ Julian (Age of Orange). Alles zum halben Preis. 20:00 Mezzalito

### Press Play

21:00 Graefen clubbing

#### Blue Lounge Session präsentiert Birdy's Jamsession

Die freie Musiksession unter Leitung von Rainer „Birdy“ Königs. 21:00 Projekt 42

#### Karaoke Night

21:00 Scala Club & Lounge

#### Midew

House, RnB, Charts. 22:00 Waldhausen 38

#### Cocktail Time@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor, Classics. 22:00 Cocos

#### Kommune 61

Dance, Hip Hop & Classics mit DJ Budda im Salon; Hip Hop, House & Classics mit DJ Rix in der Küche. Mädels freier Eintritt, 50 % auf alles. 23:00 Rossi

**dive works**  
Professionals in Diving

CAMARO  
PADI  
Professional

**DiveWorks-Tauchausbildung ist eine individuelle Tauchschnitzschule und ermöglicht ihren Kunden, dann auf "Tauchkurs" zu gehen, wann Sie es möchten (keine fixen Kurstermine). Tauchen Sie zu günstigen Konditionen ein und entspannen Sie vom Alltag.**

**Unsere Leistungen:**

- Tauchausbildung vom Anfänger bis zum Profi
- Bauer-Pure-Air zertifizierte Füllstation
- Geführte Tauchgänge
- Tauchausfahrten und Tauchreisen
- Fortbildungen
- Tauchwerkstatt für Geräte Reparaturen und Wartung
- Tauchshop mit Tauchausrüstungen: Masken, Flossen, Schnorchel, Tauchzüge und Ersatzteile
- Leihausrüstungen
- Tauchclub
- Eigener Seezugang
- Regelmäßige Taucher-BBQ's
- Taucharbeiten

**DiveWorks-Tauchausbildung**  
Giesenkirchener Weg 20  
41238 Mönchengladbach  
Tel. 0174 . 9928681  
info@DiveWorks-Tauchausbildung.de  
www.Füllstation.info

**DiveWorks-Tauchausbildung**  
Mutter-Teresa-Straße 27b  
41352 Korschenbroich  
Tel. 0162 . 2171699  
info@DiveWorks-Tauchausbildung.de  
www.DiveWorks-Tauchausbildung.de

# GRAEFEN

## DIE STUDENTENPARTY

**HINDENBURGER**

**NOTEBOOK VERLOSUNG**

**CAMPUS NACHT**

**MAURO MONDELLO**  
MOLTO REC | ON TOUR WITH DAVID GUETTA

**THAI D**

NOTEBOOK GEWINNEN MIT [notebooksbilliger.de](http://notebooksbilliger.de)

# FR13 APR12

**GRAEFEN** clubbing | ALTER MARKT 22/23 | MÖNCHENGLADBACH  
facebook.com/graefenclubbing | www.dasgraefen.de



**„Euphorie! Euphorie!“**

Fr. 13.4.2012, 21:00

**Projekt 42**

Der Wuppertaler Autor und Poetry Slammer Patrick Salmen ist mit seinem Solo-Programm „Euphorie! Euphorie!“ auf Tour und kommt natürlich auch nach Mönchengladbach, wo er fester Bestandteil der ansässigen Lesebühne ist. Und wo er schon mal da ist, stellt er auch sein neues Buch „Tabakblätter und Fallschirmspringer“ (Lektora) vor. Ein Spoken-Word-Abend at it's best mit anschließender Party.

**PARTY**

**StudiNight**  
Mit DJ Julian (Age of Orange).  
Alles zum halben Preis.  
20:00 Mezcalito  
**Abiparty Flotter Dreier**  
Math.-Nat. Gymnasium.  
21:00 Graefen clubbing  
**(Vor) Abi-Party der Gesamtschule Volksgarten**  
21:00 Roots Club

**VORTRÄGE**

**Work & Travel**  
Jobberfahrungen im Ausland.  
16:00 Berufsinformationszentrum  
**Au Pair**  
Informationsveranstaltung.  
17:00 Berufsinformationszentrum  
**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißaal.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik

**TADAS-BAD**  
Restaurant – Küche – Bar – Terrasse  
**Jeden 2. Freitag**  
**LOS SINGOS**  
**PLAYBACKOS**  
mehr Info unter: central-via.de  
Stichtabente: 5 \* Vorein \* 02162 85151

**FR13** > APRIL

**BÜHNE**

**„Le nozze di Figaro – Die Hochzeit des Figaro“**  
Oper in italienischer Sprache in vier Akten von Wolfgang Amadeus Mozart mit deutschen Übertiteln.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KIDS**

**Die kunterbunte Farbenlehre**  
Kunstkurs für Kinder von 6 bis 9 Jahre.  
11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg  
**Dreidimensionale Bilder**  
Kunstkurs für Kinder von 8 bis 12 Jahre.  
14:30-16:30 Städt. Museum Abteiberg

**LITERATUR**

**Euphorie! Euphorie!**  
Lese-Kabarett mit Patrick Salmen.  
21:00 Projekt 42  
» siehe oben

**PARTY**

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 America's  
**Cocktail Time@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor, Classics.  
19:00 Cocos

**Friday Night**

Club, House, Lounge Musik und außergewöhnliche Cocktails.  
20:00 Bar Plastique  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause  
**Campus Nacht**  
21:00 Graefen clubbing  
**Friday Night Fever**  
Ladys freier Eintritt + 1 Glas Sekt gratis!  
21:00 Kastanienhof  
**Thank God it's Friday**  
House, Electro, Charts.  
21:00 Scala Club & Lounge  
**Karaoke-Show**  
Eintritt frei!  
22:00 Central Tapasbar, Viersen  
**Belinda**  
Minimal, Techno, Electro.  
22:00 Die Nacht  
**Nachtgalerie Freitag**  
22:00 Nachtgalerie  
**Pearls Night**  
22:00 Pearl Club  
**I love Black**  
No. 1 in R&B. 2 für 1 bis 0:00.  
22:30 Black & White  
**Weekender**  
Vocal House, New Disco, Classics mit Seth Gekko.  
23:00 Goldwasser  
**Roots**  
Rock, Alternative, Indie, Partyclassics mit Mr. Bata.  
Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.  
23:00 Roots Club  
**Cooky Club**  
Feinstes (Vinyl-)Sound-Gebäck der 60er- und 70er-Jahre DJ Daniel & Lord Calamare sowie dem Metaloop VJ-Team im Mainfloor und den DJs Barila Funk & Yo-She und in der Lounge.  
23:00 Projekt 42

**Ritz & Irre**  
Pop, Classics & House.  
23:00 Rossi, Salon  
**Das Experiment**  
Indietronics, Newstep, Techno & Minimal mit Luca Patriarca & Korbinian Groll.  
23:00 Rossi, Küche

**Sonstiges**  
**7. bundesweiter Rauchmeldertag**  
Die Feuerwehr Mönchengladbach und der HausNotRuf des Caritasverbandes geben interessierten Mitbürgern Informationen zu den Themen vorbeugender Brandschutz, Funktionsweise und Installation von Rauchmeldern, Möglichkeiten zur Kombination von Rauchmeldern mit der HausNotRuf-Zentrale.  
14:00-16:00 Caritasverbandes für die Region Mönchengladbach-Rheydt e. V.  
**DRK-Blutspendetermin**  
Retten Sie Leben – spenden Sie Blut!  
15:00-19:00 Elisabeth-Krankenhaus, Mitarbeitercafeteria  
**„Die Hochzeit in Schwarz“**  
Das original Krimidinner inklusive Aperitif, 4-Gänge-Menü und begleitenden Getränken.  
19:00 Restaurant Kaiser Friedrich, Kaiser-Friedrich-Halle  
» siehe oben

**SA14** > APRIL

**BÜHNE**

**„Parzival / Short Cut“ (Premiere)**  
Jugendclub-Produktion des Theaters von Peter Raffalt nach Motiven von Wolfram von Eschenbach in Kooperation mit dem Städtischen Museum Schloss Rheydt als Wandervorstellung auf der Schlossanlage.  
17:00 Schloss Rheydt  
**„Der Goldene Drache“**  
Drama von Roland Schimmelpfennig.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
» siehe Seite 56 oben  
**Theater Extra: Musikbühne – Nihon no Uta**  
Ein japanischer Liederabend.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Studio

**KIDS**

**Lesezweige**  
Samstagsgeschichten für Kinder ab 4 Jahre mit Michaela Neumann und Andrea Peters. Eintritt frei!  
11:00-12:00 Zentralbibliothek  
**Manga-Magie**  
Workshop zum Mitmachen für Kinder von 8 bis 12 Jahre.  
12:00-15:00 BIS-Zentrum  
**Manga-Magie**  
Workshop zum Mitmachen für Jugendliche ab 12 Jahre.  
16:00-19:00 BIS-Zentrum

**PARTY**

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 America's  
**Cocktail Time@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor, Classics.  
19:00 Cocos  
**Saturday Night**  
Club, House, Lounge Musik und außergewöhnliche Cocktails.  
20:00 Bar Plastique  
**Übungsparty**  
20:00-23:00 TOMMY'S Tanzstudio  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause  
**Hot Clubbing**  
21:00 Graefen clubbing  
**Hot Saturday**  
House, Pop, Charts & Classics.  
21:00 Scala Club & Lounge  
**Samstag Nacht**  
Minimal, Techno, Electro.  
22:00 Die Nacht  
**Hejo's Kulpalast**  
Rock, Alternative, Britpop, Crossover, 60's mit DJ Hejo.  
22:00 Messajero  
**Nachtgalerie Samstag**  
Party Classics.  
22:00 Nachtgalerie  
**Condition Red**  
22:00 Pearl Club  
**Sexy Black**  
100 % Black Music. 2 für 1 und Ladys freier Eintritt bis 0:00.  
22:30 Black & White



**Krimidinner: „Die Hochzeit in Schwarz“**

Fr. 13.4.2012, 19:00

**Restaurant Kaiser Friedrich in der Kaiser-Friedrich-Halle**

Zur Hochzeitsfeier von Cora, der Tochter des verstorbenen Lord Ashtonburry, finden sich Verwandte und Anverwandte auf dem Stammsitz der Familie Ashtonburry ein. Lady Ashtonburry, Coras Stiefmutter, begrüßt die geladenen Gäste im Speisesaal von Schloss Darkwood in Schottland. Cora Tilling feiert ihre lang ersehnte Hochzeit mit Peter Ross. Einige Familienangehörige sind darüber gar nicht begeistert. Sie setzen alles daran, dem jungen Glück jede Menge Steine in den Weg zu legen. Was sich im Verlauf des delikaten 4-Gänge-Hochzeits-Menüs abspielt, lässt vielfältige Spekulationen zu.

**Goldrausch**  
Dance, Funk, Classix mit DJ Budda.  
23:00 Goldwasser  
**Bass Culture**  
Crazy Dancehall und Reggae Vibes mit Resident TopGunSound & special guest I-Motion Sound.  
23:00 Projekt 42

**Roots**  
Rock, Alternative, Indie, Partyclassics mit DJ Freetz und Mr. Bata.  
Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.  
23:00 Roots Club  
**Seth Gekko: Pop, Dance & Classics**  
23:00 Rossi, Salon  
**DJ Vince. W: Hip Hop, Pop & Classics**  
23:00 Rossi, Küche

**FESTE | MÄRKTE**

**Trüdelmärkte**  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße

**SONSTIGES**

**Weintreff**  
Kulinarisch und genüsslich ins Wochenende.  
11:00 Kult + Genuss  
**Tag rund um die Gesundheit**  
Infos und Tests zum guten Hören und Sehen, zu Haut und Allergien sowie zu Bewegung. Eintritt frei!  
11:00-16:00 Vitus-Center  
**Wassererlebnispfad**  
Infotafeln und Wasserspiele laden zur Beschäftigung mit dem Lebens-element Wasser ein.  
11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn, AufBengelände  
**The Metropolitan Opera live: „La Traviata“ von Giuseppe Verdi**  
Mit Natalie Dessay, Matthew Polenzani und Dmitri Hvorostovsky. Dirigent: Fabio Luisi.  
19:00 Comet Cine Center

**Kastanienhof**  
Hotel, Restaurant & Erlebnisberggarten  
**FRIDAY-NIGHT-FEVER**  
am Fr. 20. April 2012, ab 22 Uhr  
**PARTY MIT DER BAND „ROAD JACK“**  
am Sa. 21. April 2012, ab 21 Uhr  
www.kastanienhof-hotel.de  
Krefelder Str. 765. Tel. 021 61-821 20 60

**SO15** > APRIL

**BÜHNE**

**Theater Extra: Frühstücks-Matinee zu „Faust 1 & 2“**  
Frühstück ab 10:00.  
11:15 Theater Mönchengladbach, Theatercafé Linol  
**Theater Extra: Matinee zu „Romeo und Julia“**  
Ballett von Robert North nach William Shakespeare.  
11:15 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**„Parzival / Short Cut“**

Jugendclub-Produktion des Theaters von Peter Raffalt nach Motiven von Wolfram von Eschenbach in Kooperation mit dem Städtischen Museum Schloss Rheydt als Wandervorstellung auf der Schlossanlage.  
16:00 Schloss Rheydt  
**„Die Liebe zu den drei Orangen“**  
Oper in vier Akten. Text und Musik von Sergej Prokofjew.  
18:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**LITERATUR**

**Wortreich | Rheydt liest (vor)**  
Vielsprachiges und vielstimmiges Vorlesen. Eintritt frei!  
15:00 Stadtbibliothek Rheydt

**FESTE | MÄRKTE**

**Trüdelmarkt**  
11:00-18:00 Parkplatz REAL, Krefelder Str. 643  
**Antikmarkt**  
11:00-18:00 Kaiser-Friedrich-Halle

**SONSTIGES**

**Unterwegs: Theater mit Gott**  
Cottesdienst mal anders.  
Veranstalter: Freie evangelische Kirche Mönchengladbach.  
11:00-12:15 TIG – Theater im Gründungshaus  
**Offene Besucherführung: Endlich Frühling – Blütenpracht im Park**  
Mit Dr. Georg Waldmann.  
14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck, Rosenturm in der Gartenpraxis  
**Textile Vergangenheit von Mönchengladbach**  
Führung durch das Textilmaschinen-depot des Museums Schloss Rheydt.  
14:00-16:00 Boetzelen-Höfe, Künkelstr. 125

**Vogelkundliches Museum**  
Eine Schausammlung rheinischer Vogelarten, aber auch anderer heimischer Tiere bietet das vom Naturschutzbund NABU betriebene Museum.  
14:00-17:00 Schloss Wickrath  
**Von Spießbürgern, Bauern und Diebesgesindel**  
Mittelaltertour auf den Spuren der alten Kirchhöfe.  
Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.  
15:00 Treffpunkt: Stadt-Touren-Schild, Busspar am Parkplatz Gerweiher  
**Wickrath's Schlossgeschichten**  
1,5-stündiger barocker Parkspaziergang durch den Park des Schlosses Wickrath.  
Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.  
15:00 Treffpunkt: Schlosspark Wickrath, Holzbrücke am Parkplatz, Schild „Parkführungen“

**MO16** > APRIL

**PARTY**

**Salsa-Party**  
Mit kostenlosem Tanzkurs.  
21:00 Kastanienhof

**SONSTIGES**

**Schwangeren- und Müttercafé**  
10:00-11:30 Paritätisches Zentrum, Mehrgenerationenhaus

**DI17** > APRIL

**PARTY**

**Discofox-Party**  
Mit kostenlosem Tanzkurs.  
21:00 Kastanienhof

**VORTRÄGE**

**Arbeiten in den Niederlanden**  
Informationsveranstaltung.  
10:00 Berufsinformationszentrum  
**Hautkrebs und dessen Vorstufen**  
Vortrag von Dr. Nüchel (Dermatologie). Teilnahme kostenfrei!  
19:30 Albertus Zentrum Haus 2, Steinmetzstr. 45-47/Bismarckstr. 57, 5. OG

**SONSTIGES**

**Rheydter Rundgang**  
1,5-stündiger Spaziergang durch die Rheydter Innenstadt.  
Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.  
19:00 Treffpunkt: Rathaus Rheydt vor dem Ratskeller  
**Loriots Dinershow**  
Erstklassige Küche, hintergründiger Humor.  
19:30 Palace St. George

**MI18** > APRIL

**BÜHNE**

**„Niederrhein trifft Niederrhein“**  
Erster Plattdeutscher Liedernachmittag des Heimat- und Verkehrsverein Wickrath e. V. Eintritt frei!  
15:00 Schloss Wickrath, Nassauer Stall  
**„Was weg ist, ist weg!“**  
Kabarett von und mit Horst Schroth.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

**KIDS**

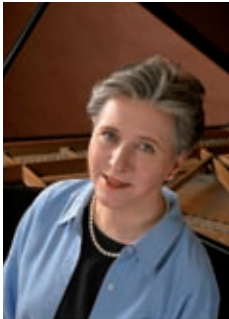
**Schülersprechstunde**  
Ausbildungsmöglichkeiten in Deutschland und in den Niederlanden.  
15:00-16:30 euregio-Haus  
**Disco**  
18:30-21:30 Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

**LITERATUR**

**LesARTen**  
Plattform für Schreibkreative aller Altersgruppen, um selbstverfasste Texte der Öffentlichkeit zu präsentieren.  
20:00 BIS-Zentrum

**PARTY**

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 America's  
**Übungsparty**  
19:30 Tanzschule „More than Dancing“



**5. Meisterkonzert: Janina Fialkowska**

Do, 19.4.2012, 20:00  
Kaiser-Friedrich-Halle

Die aus Montreal stammende Künstlerin mit polnischen Wurzeln wurde von dem Jahrhundertpianisten Arthur Rubinstein gefördert und bewundert. Janina Fialkowska kann auf eine langjährige internationale Karriere mit renommiertesten Orchestern und Dirigenten verweisen und hat sich einen herausragenden Ruf erworben. Nach langer Zeit der Krankheit feiert die „Grande Dame der Klavierszene“ ein triumphales Comeback. Das Konzert mit Musik von Chopin, Schubert und Liszt ist dem Gedenken an Josef und Hilde Wilberz gewidmet, deren Stiftung diese Veranstaltung ermöglicht.

**StudiNight**

Mit DJ Julian (Age of Orange).  
Alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

**Press Play**

21:00 Graefen clubbing

**Projekt Kunst**

Die neue Veranstaltungsreihe für alle, die nicht nur rumzappeln wollen!  
Singer/Songwriter, Solokünstler, Akustik-Gigs, Poetry Slam, Darstellende Kunst u. v. m.

21:00 Projekt 42

**Karaoke Night**

21:00 Scala Club & Lounge

**Midevo**

House, RnB, Charts.

22:00 Waldhausen 38

**Cocktail Time@Cocos**

House, RnB, Charts, Dancefloor, Classics.

22:00 Cocos

**Kommune 61**

Hip Hop, Classics & House mit DJ Say Whaat.

Mädels freier Eintritt, 50 % auf alles.

23:00 Rossi, Salon

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**

6:00-14:00 Trabrennbahn

**VORTRÄGE**

**Botox in der Urologie**

Lifestyle oder medizinische Notwendigkeit?

Referent: Dr. med. Albert Kaufmann, Chefarzt des Zentrums für Kontinenz und Neuro-Urologie. Eintritt frei!  
19:00 Krankenhaus Maria Hilf

**Wir erstellen Ihre Steuererklärung!**

Lothar und Elisabeth Kretzschmar  
HILFE RING

Beratungsstellenleiterin Corina Krella  
Linitenstraße 152 • Mönchengladbach  
Tel.: 02166 / 14 64 788 • www.LHRD.de

Beratung nur im Rahmen einer Mitgliedschaft bei Einkünften aus nichtbeständiger Arbeit.

**SONSTIGES**

**Jobbörse**

Stellensuche leicht gemacht.  
9:00 Berufsinformationszentrum  
**Pflanzenführung durch den Englischen Landschaftsgarten**  
Mit Parkleiterin Carolin Dreisvogt-Prause.

17:00 Treffpunkt: Schloss Dyck, Rosenturm in der Gartenpraxis  
**Sternführung – Welches Sternbild ist das?**  
Einführung in die Sternbilder mit dem Astronomischen Arbeitskreis Mönchengladbach e. V. Die Veranstaltung findet nur bei wolkenlosem Himmel statt. Bitte Fernglas mitbringen!

20:00 Treffpunkt: Eingang Wasserwerk MG-Rheindahlen  
**Ladies Night: „My Week with Marilyn“**  
Inklusive einer prickelnden Überraschung.  
20:00 Comet Cine Center



**BÜHNE**

**„Die drei ??? und die schwarze Katze“**

Das Vollplaybacktheater.  
20:00 Kunstwerk Wickrath

**KIDS**

**Jugend-Disco**

Für Jugendliche ab 13 Jahre.  
18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**PARTY**

**StudiNight**

Mit DJ Julian (Age of Orange).  
Alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

**Sweet & Sticky**

Mit Patsy Lamour und La Love.  
22:00 Roots Club

**VORTRÄGE**

**Tipps & Tricks zur effektiven Internetnutzung**

17:00 Volkshochschule, Haus Berggarten

**Ahnenforschung**

Vortrag von Ilona Gerhards und Dr. Christian Wolfsberger. Eintritt frei!  
19:00 Städt. Museum Schloss Rheydt, Rittersaal

**Donnerstags Halb Acht: „Vom Nationaldenkmal zum Versöhnungsort“**

50 Jahre Neue Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche Berlin.  
Referent: Pfarrer Olaf Nöller.  
19:30 Evangelische Hauptkirche Rheydt

**SONSTIGES**

**Theater Extra: Filmbühne – „Faust“**

Deutschland 1960. Regie: Peter Gorski. Mit Gustav Gründgens u. Will Quadflieg.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Studio



**BÜHNE**

**„Der Goldene Drache“**

Drama von Roland Schimmelpfennig.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**„Frauen denken anders – Männer nicht“**

Kabarett mit Matthias Machwerk.  
20:00 Die Spindel im TIG

**KIDS**

**Kinder-Disco**

Für Kinder bis 13 Jahre.  
14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**FESTE | MÄRKTE**

**Gartenwelt Schloss Rheydt**

Pflanzen, Blumen, Möbel, Dekoratives, Kunst, Schmuck, Lifestyle.  
14:00-19:00 Schloss Rheydt  
**» siehe Seite 36**

**PARTY**

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 America's

**Cocktail Time@Cocos**

House, RnB, Charts, Dancefloor, Classics.

19:00 Cocos

**Friday Night**

Club, House, Lounge Musik und außergewöhnliche Cocktails.  
20:00 Bar Plastique

**Ab in die Hütte!**

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause

**Encore**

21:00 Graefen clubbing

**Friday Night Fever**

Corona & Tequila 2for1.  
21:00 Kastanienhof

**Thank God it's Friday**

House, Electro, Charts.  
21:00 Scala Club & Lounge

**Belinda**

Minimal, Techno, Electro.  
22:00 Die Nacht

**Nachtgalerie Freitag**

22:00 Nachtgalerie

**Pearls Night**

22:00 Pearl Club

**I love Black**

No. 1 in R&B. 2 for 1 bis 0:00.  
22:30 Black & White

**Weekender**

Vocal House, New Disco, Classics mit DJ Budda.  
23:00 Goldwasser

**Bassment**

Mit Djs I-Dot, Gosique & Distracked  
hosted by Mc Exentic im Dubstep Floor und Djs Don K-Li & Djane Hectical in der Drum 'n' Bass Lounge.  
Visuals by Lizart.

23:00 Projekt 42

**Roots**

Rock, Alternative, Indie, Partyclassics mit DJ Archetype.

Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour:  
alle Getränke 2 for 1.

23:00 Roots Club

**Ritz & Irre**

Pop, Classics & House.  
23:00 Rossi, Salon

**Soul Kitchen**

Hip Hop, Funk & Soul mit DJ S-One.  
23:00 Rossi, Küche

**Groovebox**

House Music Party mit offener Atelier-Lounge ab 22:00. Djs: Herbert Boese und Sebastian Rebig.  
23:30 Das Blaue Haus

**VORTRÄGE**

**Heilsames Wasser**

19:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

**SONSTIGES**

**Der Frühling erwacht im Schmolderpark**

Exkursion mit Waldpädagogin Liselotte Uhlig.  
14:00-16:00 Treffpunkt: Gasthaus am Schmolderpark

**„Lord Moad lässt bitten!“**

Tatort-Dinner.  
19:00 Gasthof Loers

**HINDENBURGER**  
DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT

präsentiert

**TANZKULTUR**  
DIE HINDENBURGER PARTY

SAMSTAG, 21. APRIL 2012  
22 UHR, EINTRITT 5 EURO  
KEIN MINDESTVERZEHR  
EINLASS AB 21 JAHRE

DJs **MARKUS LUDWIG**  
+ **CHRISTOPH BOVELET**

DIE BESTEN SOUNDS  
VON 1980 BIS HEUTE

PEARL CLUB  
CLUB AND COCKTAILBAR

Aachener Straße 17-19 (2. UG) // 41061 Mönchengladbach

Mehr Infos auf [hindenburger.de/tanzkultur](http://hindenburger.de/tanzkultur) und [facebook.com/groups/tanzkultur](https://facebook.com/groups/tanzkultur)

MEZCALITO

2011 MARKTIMPULS.DE

**STUDI NIGHTS**

JEDEN  
**MITTWOCH  
UND DONNERSTAG**

**3€ EINTRITT**

ALLES ZUM HALBEN PREIS

GASTHAUSSTR. 30 • 41061 MG-ALTSTADT • TEL. 02161 - 176640

**HINDENBURGER**  
präsentiert  
**TANZKULTUR**  
DIE HINDENBURGER PARTY  
Am Samstag, 21. April 2012 ist es endlich wieder soweit. Nach längerer Pause treten die Veranstalter der legendären Mönchengladbacher Sunrise-Partys wieder auf die Bühne und bieten dem Mönchengladbacher Feiervolk massiven Anlass zum ausgelassenen Feiern und „Abtanzen“. Mit den heißesten Sounds von 1980 bis heute werden die DJs Markus Ludwig und Christoph Bovelet mit der neuen Partyreihe „Tanzkultur“ für einen würdigen Nachfolger der alten Partylegenden sorgen. Sogar die Location ist gleich geblieben, hat jedoch neue Betreiber und mit Pearl Club einen neuen Namen.

**Tanzkultur**  
Sa, 21.4.2012, 22:00  
**Pearl Club**  
Am Samstag, 21. April 2012 ist es endlich wieder soweit. Nach längerer Pause treten die Veranstalter der legendären Mönchengladbacher Sunrise-Partys wieder auf die Bühne und bieten dem Mönchengladbacher Feiervolk massiven Anlass zum ausgelassenen Feiern und „Abtanzen“. Mit den heißesten Sounds von 1980 bis heute werden die DJs Markus Ludwig und Christoph Bovelet mit der neuen Partyreihe „Tanzkultur“ für einen würdigen Nachfolger der alten Partylegenden sorgen. Sogar die Location ist gleich geblieben, hat jedoch neue Betreiber und mit Pearl Club einen neuen Namen.

**SA21** > APRIL

**BÜHNE**  
„Novecteo – Die Legende vom Ozeanpianisten“  
Schauspiel von Alessandro Baricco, in dem der Autor eine außergewöhnliche Biografie erzählt. Solo-Abend mit Adrian Linke. 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

„Romeo und Julia“ (Premiere)  
Ballett von Robert North nach William Shakespeare. 20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
» siehe „Highlights“, Seite 54  
„Unwidderstehlich“  
Travestie-Show mit den Golden Girls. 20:00 Die Spindel im TIG  
„Bonnie und Clyde“  
Das NiederrheinTheater erzählt die Geschichte des berühmten Gangsterpärchens aus dem amerikanischen Mittelwesten.

20:00 Theater Spielplatz  
„Klaviersdelikte“  
Gentleman-Entertainer Bodo Wartke am Flügel.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

**PARTY**

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 American's  
**Cocktail Time Saturday@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor, Classics. 19:00 Cocos  
**Saturday Night**  
Club, House, Lounge Musik und außergewöhnliche Cocktails. 20:00 Bar Plastique  
**Übungsparty**  
20:00-23:30 TOMMYS Tanzstudio  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er. 21:00 Almsause  
**Hot Clubbing**  
21:00 Graefen clubbing  
**Hot Saturday**  
House, Pop, Charts & Classics. 21:00 Scala Club & Lounge  
**Samstag Nacht**  
Minimal, Techno, Electro. 22:00 Die Nacht  
**Nachtgalerie Samstag**  
Party Classics. 22:00 Nachtgalerie  
**Tanzkultur**  
Die HINDENBURGER-Party. 22:00 Pearl Club  
» siehe oben  
**Sexy Black**  
100 % Black Music. 2 für 1 und Ladys freier Eintritt bis 0:00.  
22:30 Black & White  
**Goldtunes**  
House, Funk, Classix mit DJ Rix. 23:00 Goldwasser  
**Dailifresh Hiphop Party**  
Mit der Dailifresh DJ Crew im Main-floor und DJ Barlaufunk mit Funk & Soul in der Lounge. 23:00 Projekt 42

**SO22** > APRIL

**BÜHNE**  
**Theater Extra: Frühstücks-Matine zu „Blueglass“**  
Nach dem Roman von Chris Wilson. Frühstück ab 10:00. 11:15 Theater Mönchengladbach, Theatercafé Linol  
„Die Liebe zu den drei Orangen“  
Oper in vier Akten und einem Prolog nach Carlo Gozzi. Text und Musik von Sergej Prokofjew. 19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmärkte**  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße  
**Gartenwelt Schloss Rheydt**  
Pflanzen, Blumen, Möbel, Dekoratives, Kunst, Schmuck, Lifestyle. 10:00-19:00 Schloss Rheydt  
» siehe Seite 36

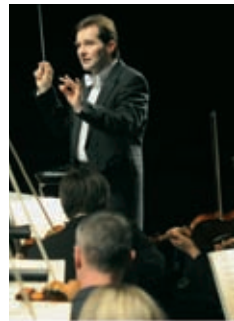
**SONSTIGES**

**Einführungskurs Klettern**  
Eine Veranstaltung der Volkshochschule mit Dipl. Sozialpädagogin Thomas Sablotny. 10:00 Wilhelm Kliever Haus  
**Frühlingsfahrt**  
Mit umfangreichem Programm für Besucher und Gäste aus Nah und Fern. 10:00-17:00 Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg, Endepohlstr. 3  
**Rund ums Münster: Mysterien, Historie und Kirchenkunst**  
Bei dieser Tour erfährt man von der Teufelssage, die sich um die Krypta des Münsters rankt, sakraler Kunst und baumeisterlicher Architektur. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach. 10:30 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier

**Kastanienhof**  
Hotel, Restaurant & Erlebnisbiergarten  
**Ü-40-PARTY NEU IN MG**  
am Fr, 27. April 2012, ab 22 Uhr  
**Ü-35-PARTY HEISS & KULTIG**  
am Fr, 4. Mai 2012, ab 22 Uhr  
www.kastanienhof-hotel.de  
Krefelder Str. 765 - Tel. 021.61-821 2060

**SONSTIGES**

**Briefmarkentauschtag**  
Veranstalter: Briefmarkenfreunde 1924 e.V. Mönchengladbach. 9:30-12:00 Gaststätte Turnerheim RTV, Nordstr. 133  
**Frühlingsfahrt**  
Mit umfangreichem Programm für Besucher und Gäste aus Nah und Fern. 10:00-17:00 Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg, Endepohlstr. 3  
**Kochkurs: Thema Fisch**  
Vom Filzieren bis zur Zubereitung. Inklusive Getränke und 4-Gänge-Menü. 10:30 Palace St. George  
**Mit Ross und Planwagen durch die Innenstadt**  
Stadtrundfahrt bei gemütlichen sechs Kilometern pro Stunde. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach. 11:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier  
**Vogelkundliches Museum**  
Eine Schausammlung rheinischer Vogelarten, aber auch anderer heimischer Tiere bietet das vom Naturschutzbund NABU betriebene Museum. 14:00-17:00 Schloss Wickrath



**5. Sinfoniekonzert der Niederrheinischen Sinfoniker**  
Mi, 25.4.2012, 20:00  
**Theater Mönchengladbach, Konzertsaal**  
Do, 26.4.2012, 20:00  
**Kaiser-Friedrich-Halle**  
Peter Tschaikowsky gab seiner sechsten Sinfonie den Beinamen „Pathétique“ und trug damit deutlich zur Bannkraft des Werks und dem Mythos, den es umgibt, bei. Zuvor darf sich das Publikum auf ein nicht weniger populäres Werk freuen, das Violoncellokonzert von Antonin Dvorak. Als schnelles und brillantes Scherzo tritt dagegen Edward Elgars eröffnendes „Introduction und Allegro“ hervor, in dem das von ihm selbst so benannte Thema „Welsh tune“ verwendet.

**MO23** > APRIL

**LITERATUR**

**ARTenLESE**  
Zum Welttag des Buches finden Leserketten bei ARTenLESE Tipps für neue Lektüre und die Möglichkeit, sich über Gelesenes in geselliger Runde auszutauschen. Es werden zehn Bücher der unterschiedlichsten Sparten vorgestellt. 18:00 BIS-Zentrum  
1 zu 1  
Literatur-Tauschtreff zum Welttag des Buches. Wer ein selbst geschriebenes Gedicht oder kleinen Text an diesem Abend vorträgt, hat ein Getränk frei. 20:00 BIS-Zentrum

**PARTY**

**Salsa-Party**  
Mit kostenlosem Tanzkurs. 21:00 Kastanienhof

**VORTRÄGE**

**Sie sind heute so freundlich, geht es Ihnen nicht gut?**  
Dienstleistung in Deutschland. Referent: Professor Karl Born, Mitglied der deutschen Gesellschaft für Tourismuswirtschaft. Eine Veranstaltung des B.F.B.M. – Bundesverband der Frau in Business und Management e.V. 20:00 Dorint Hotel

**SONSTIGES**

**Wie entstehen meine Bilder?**  
Führung durch das Fotolabor der Firma CeWe-Color. Eine Veranstaltung der Volkshochschule. 9:00 Firma CeWe-Color, Erftstr. 40  
**Schwangeren- und Müttercafé**  
10:00-11:30 Paritätisches Zentrum, Mehrgenerationenhaus

**DI24** > APRIL

**BÜHNE**

„Heute Abend: Lola Blau“  
Musical von Georg Kreisler. 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio  
**My Way Tournee 2012**  
Michael Hirte und Gäste. 19:30 Kaiser-Friedrich-Halle

**PARTY**

**Discofox-Party**  
Mit kostenlosem Tanzkurs. 21:00 Kastanienhof

**VORTRÄGE**

**Betriebsprüfung durch den Rentenversicherungsträger**  
Vortrag von Herbert Erkelenz, Norbert Haßelmann. 14:30 Volkshochschule, Haus Berggarten  
**Der Bandscheibenvorfall**  
Vortrag von Dr. Heussen (Orthopädie). Teilnahme kostenfrei! 19:30 Albertus Zentrum Haus 2, Steinmetzstr. 45-47/Bismarckstr. 57, S. OG

**Star-Trek-Technologie bei der ESA**  
Vortrag des Wissenschaftlichen Vereins. Referent: Dr. Michael McKay. 20:00 Haus Erholung

**SONSTIGES**

**Botanische Weltreise durch den Bunten Garten**  
Exkursion der Volkshochschule mit Dr. Barbara Grodde. 17:00 Treffpunkt: Vogelvoliere, Bettrather Str. 82  
» siehe Seite 36  
**Sushi-Kurs**  
Von Maki über Nigiri bis hin zur California Roll und Miso Suppe, alles rund um das spannende Thema Sushi wird erklärt und erlernt. 19:00 Kult + Genuss

**PARTY**

**TAPAS-BAR**  
Restaurant - Küche - Bar - Terrasse  
**DIFERENTES**  
Der ultimative Party-Service  
www.diferentes.de  
TELEFON 0173.2607592  
Gleichheit, 5. Werra • 0182.8151

**MI25** > APRIL

**BÜHNE**

„Bahnan-Bagdad“  
Theaterstück von Shabnam Tolouei und Amir Aghaee. 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio  
**Benefiz-Kabarettabend mit Volker Pispers**  
Gastspiel zugunsten des Volksvereins. 20:00 Bischöfliche Marienschule, Aula

**KIDS**

**Die Baumwurzelbande**  
Auf Entdeckungsreise im Bunten Garten mit Naturereliebspädagogin Elke Kamper. Für Kinder von 6 bis 10 Jahre. 15:00 Treffpunkt: Vogelvoliere, Bettrather Str. 82  
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 34

**DISCO**

18:30-21:30 Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e.V.

**PARTY**

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 American's  
**Übungsparty**  
19:30 Tanzschule „More than Dancing“  
**StudiNight**  
Mit DJ Julian (Age of Orange). Alles zum halben Preis. 20:00 Mezzalito  
**Press Play**  
21:00 Graefen clubbing  
**Blue Lounge Session ...**  
... präsentiert Jam Kantine, die Musiksession für Freunde der freien Improvisation. Eintritt frei! 21:00 Projekt 42

**Karaoke Night**  
21:00 Scala Club & Lounge  
**Midewo**  
20:00 Waldhausen 38  
**Cocktail Time@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor, Classics. 22:00 Cocos  
**Kommune 61**  
Dance, Hip Hop & Classics mit DJ Budda. Mädels freier Eintritt, 50 % auf alles. 23:00 Rossi, Salon

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Trabrennbahn

**VORTRÄGE**

**Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung**  
18:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus  
**Eine Hommage an Heinz Rühmann zu seinem 110. Geburtstag**  
Vortrag von Georg Adler. 18:30 Schloss Rheydt, Rittersaal

**SONSTIGES**

**Jobbörse**  
Stellensuche leicht gemacht. 9:00 Berufsinformationszentrum  
**Farb-, Stil-, Image- und Bekleidungsberatung**  
9:00-12:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus  
**Tapas-Kochkurs**  
Tapas selber machen und genießen! 19:00 Kult + Genuss  
**Mönchs-Spaziergang: Von Mönchen, Sagen und Legenden**  
Der Mönch führt seine Besucher bei einem 1,5-stündigen Spaziergang durch die abendliche Altstadt und erzählt dabei von Sagen und Legenden. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach. 19:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier

**Frühes im Trend**  
Kochworkshop für Erwachsene mit dem InfoCenter-Team. 19:00-22:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NEW AG  
**Afterwork-Kino: „American Pie – Das Klassentreffen“**  
20:00 Comet Cine Center  
**Mittwochs-kino im BIS: „The King’s Speech“**  
Australien/Großbritannien 2010, Regie: Tom Hooper, 118 Min. 20:30 BIS-Zentrum

**DO26** > APRIL

**BÜHNE**

„Ein Hochstapler erzählt“  
Generalintendant Michael Grosse höchstpersönlich rezipiert einen der bedeutendsten deutschen Schriftsteller, Thomas-Mann. Der Titelheld aus „Bekenntnisse des Hochstaplers Felix Krull“ wird näher beleuchtet. 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio



### Faust 1 & 2 (Premiere)

Fr. 27.4.2012, 19:00

Theater Mönchengladbach, Große Bühne

In seiner Zerrissenheit zwischen Erkenntnisdrang und dem Wunsch nach Liebe und Macht lässt sich Faust auf eine von Mephistopheles initiierte Reise mit unbestimmtem Ziel ein. Schon bei der ersten Station stürzt er die unschuldige Margarethe ins Unglück. Es folgt die Fortsetzung der faustisch-mephistopheles'schen Expedition in der Kaiserpfalz, die Faust einmal mehr mit seinen innersten Sehnsüchten konfrontiert. Radikal bricht er mit religiösen, philosophischen und politischen Traditionen, um eine neue Welt aufzubauen. Doch auch diese Utopie mündet in Zerstörung und Tod.

### „Der fromme Jeck“

Comedy von und mit Willibert Pauels.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

### KIDS

#### „Das Geheimnis der Amphore“

Franjo Terhart liest aus seinen Mitrate-Krimis für Kinder ab 7 Jahre.  
10:00 Mayersche Buchhandlung  
Theatergalerie

#### » siehe „Tipps für Kids“, Seite 34

#### Jugend-Disco

Für Jugendliche ab 13 Jahre.  
18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend

### LITERATUR

#### Das wahre Leben schreibt ein Buch

Lesungsabend für Frauen.  
20:00 Familienbildungsstätte  
Hansastraße

#### Poetry Slam – pip42 in der Gladbacher Altstadt

Letzte Chance für Poeten, sich mit dem Gewinn des April-Slams für die Stadtmeisterschaften zu qualifizieren.  
Moderation: Markim Pause und Jonas Jahn; Musik: DJ R.  
20:30 Projekt 42

### PARTY

#### StudiNight

Mit DJ Julian (Age of Orange).  
Alles zum halben Preis.  
20:00 Mezalito

### VORTRÄGE

#### Leben und arbeiten im Ausland

12:30 Berufsinformationszentrum

#### Nach der Schule ins Ausland

15:00 Berufsinformationszentrum

#### Ach so! – EDV-Begriffe entzaubern

18:00 Volkshochschule, Haus Berggarten

#### Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißelsaal.

18:30 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik

#### Narkose beim älteren und alten Patienten

Vortrag von Priv.-Doz. Dr. C. Anger, Chefarzt der Klinik für Anästhesie und Operative Intensivmedizin am Evangelischen Krankenhaus Bethesda.

19:00 Hotel-Restaurant Elisenhof

### SONSTIGES

#### Zukunftswerkstatt: So möchten wir leben in unserer Stadt

Workshop. Teilnahme gebührenfrei  
18:00-19:30 VHS, Haus Berggarten

#### Whisky tasting

Hochklassige Brände aus der kleinsten Whisky-Brennerei der Welt.

19:00 Kult + Genuss

#### Frisches im Trend

Kochworkshop für Erwachsene mit dem InfoCenter-Team.

19:00-22:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NEW AG



### BÜHNE

#### „Faust 1 & 2“ (Premiere)

Der Tragödie erster und zweiter Teil von Johann Wolfgang von Goethe.  
19:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

» siehe oben

### Andrea Marcelli-Trio featuring Fabio Zeppetella

Fr. 27.4.2012, 20:00

#### BIS-Zentrum

Zwei musikalische Welten treffen aufeinander, wobei die Musiker Andrea Marcelli an den Drums sowie Fabio Zeppetella an der E-Gitarre magisch den kreativen gemeinsamen Weg finden und sich dabei stets aufrichtig den Herausforderungen eines musikalischen Dialogs stellen. Die von der renommierten Rhythmusgruppe, bestehend aus Marc Brenken und Alex Morsey, getragene Formation wird im Konzert eine wohl-balancierte Mischung aus neuen Eigenkompositionen, bekannten italienischen Stücken und Jazzstandards spielen.



### „Heute Abend: Lola Blau“

Musical von Georg Kreisler.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

### KIDS

#### Kinder-Disco

Für Kinder bis 13 Jahre.  
14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend

### PARTY

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 America's  
Cocktail Time@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor, Classics.

19:00 Cocos

#### Friday Night

Club, House, Lounge Musik und außergewöhnliche Cocktails.  
20:00 Bar Plastique

#### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

#### Kliff Pop

21:00 Graefen clubbing

### Thank God it's Friday

21:00 Scala Club & Lounge

#### Belinda

22:00 Die Nacht

#### Ü40-Party

22:00 Kastanienhof

#### Nachtgalerie Freitag

22:00 Nachtgalerie

#### Pearls Night

22:00 Pearl Club

#### I love Black

No. 1 in R&B. 2 for 1 bis 0:00.

22:30 Black & White

#### Weekender

Vocal House, New Disco, Classics mit DJ Rix.

23:00 Goldwasser

#### Indie liebt dich

Indie, Guitar Pop mit DJ Luca.

23:00 Roots Club

#### YES! We Funk

Funky Breaks, Rare Groove, Hip Hop mit DJ Barila Funk & Yo-She im Main-floor und World Beat, Trip Hop & Downbeats mit DJ El Ringo Star in der Lounge.

23:00 Projekt 42

#### Marwin: Dance, Pop, Classix

23:00 Rossi, Salon

### Elektroküche

Deep-tech-electro-vocal-classic-house mit DJ Seth Gekko & Marcellus Wallace.  
23:00 Rossi, Küche

### SONSTIGES

#### Heimlich, nicht unheimlich – Fledermausführung im Bunten Garten

Geeignet für Familien mit Kindern von 6 bis 12 Jahre. Eine Veranstaltung der Volkshochschule mit Dipl. Biologe Michael Straube. Findet nicht bei Sturm oder starkem Regen statt!

20:30 Parkplatz vor dem Hauptfriedhof, Stakelberg



### BÜHNE

#### „Faust 1 & 2“

Der Tragödie erster und zweiter Teil von Johann Wolfgang von Goethe.

19:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

» siehe oben

# HAGEN RETHER



Böse Wahrheiten, subtil unters Volk gebracht. Zu sanften Pianoklängen schmiedet Hagen Rether in aller Seelenruhe und höchst charmant Sätze wie Gewehr kugeln. Eine Sternstunde des Kabarets – allerdings nicht für empfindliche Gemüter...

**08.12.2012**  
**20.00 UHR**

TICKET HOTLINE: 01805-570075



Seidenweberhaus  
Krefeld



Theaterplatz 1 · 47798 Krefeld · Internet: www.seidenweberhaus.de

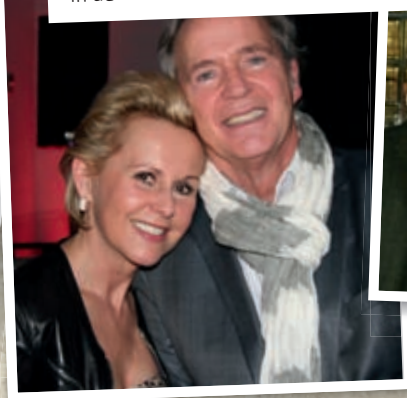






# Four Senses

„Schwarz is(s)t bunt“ heißt das Motto des neuen Dunkelrestaurants im Königskarree, in dem ausschließlich sehbehinderte Servicekräfte arbeiten.

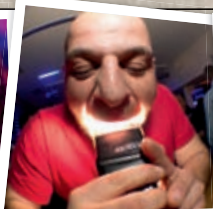


# Designmarkt im V16

Handgemachtes, Ausgefallenes und Gladbach-Souvenirs bot der Designmarkt im V16.

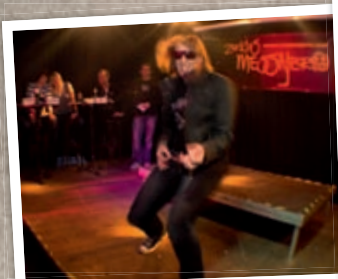
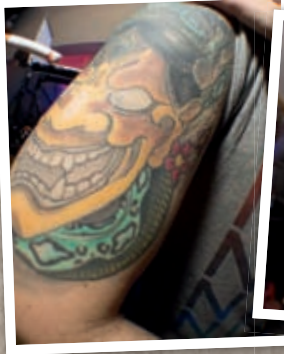






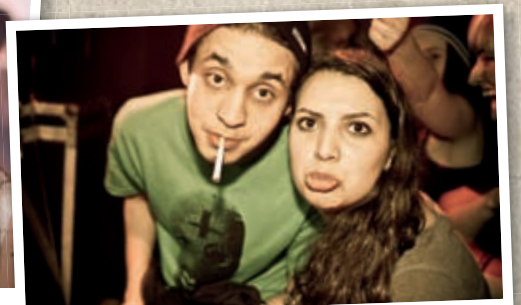
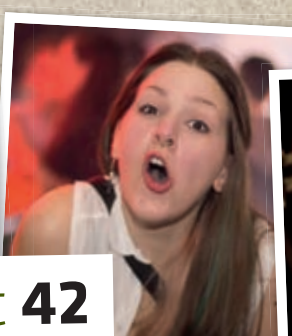
## Goldwasser

Ausgelassene Partystimmung zum Zweijährigen mit DJ Marwin, Budda und Seth Gekko.



## Messajero

Hejos Luftgitarren-Contest im Zirkus Messajero am 10.3.2012



## Projekt 42

Zwei Jahre Bassment – finest of drum & bass and dubstep  
– wurden im Projekt 42 gebührend gefeiert.





## Bye bye Esther

Die Esther Hürter-Gedächtnisseite: Zum Abschied die besten Wünsche vom Team:



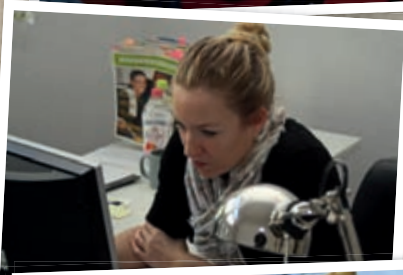
*Mach et jot Frau HINDENBURGER!  
Mer sööke os he ene angeschte vör de  
Knöngelsärbet.*

Sascha



*Wir suchen eine Nachfolgerin - aber  
Herz und Seele kann man nie ersetzen.*

Marc



*Ach Esther, was soll ich nur ohne Dich  
machen? Ich werde Dich sehr vermissen.*

Sandra



*Liebe Schwester Esther, wer soll mich  
denn jetzt nur verarzten? Wirst mir  
fehlen, alte Hupe.*

Die Jasse



*Esther, Grieche?*

André

*War der Text einmal zu lang, hatte  
Esther Tatendrang. Ich wünsche Dir  
alles Gute, viel Erfolg und viele bunte  
Blümchen, Du herzensgute Seele.*

Stefan



*Liebste Esther, ich wünsche Dir alles  
Gute und einen weiterhin erfolgreichen  
Lebensweg.*

Donna

*Ich wünsche Dir ABCDEFGHIJKLMNOPQR  
STUWXYZ - jetzt mach' was d'raus,  
wie immer wirst Du das schon schaffen.*

Martin

### VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für  
Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:  
**Marktimpuls GmbH & Co. KG**  
Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21

### REDAKTION

#### HERAUSGEBER

Sascha Broich, Marc Thiele

#### CHEFREDAKTEUR

Sascha Broich (V. i. S. d. P.)

#### KONTAKT REDAKTION

Tel. 02161/68695-30 · Fax 02161/68695-21  
E-Mail: redaktion@hindenburger.de

#### TERMINKALENDER

Martin Huth, termine@hindenburger.de

#### REDAKTIONELLE MITARBEIT

Sascha Broich (sb), Esther Hürter (eh), Martin Huth (mh),  
Cécilie Gantevoort (cg), Natascha Oberste (no),  
Andrea Peters (ap), Ingo Rütten (ir), Marc Thiele (mt),  
Dr. Christian Wolfsberger (cw)

#### FOTOS

Sascha Broich, Stefan Göttshkes, Livia Hilgers, Esther Hürter,  
Natascha Oberste, Sandra Ophei, Donna Schmelzer,  
Simone Stähn (Cover), istockphoto.com

#### GRAFIK

Marktimpuls GmbH & Co. KG  
Satz & Layout: Sandra Ophei, Sascha Broich, Stefan Voeller,  
Donna Schmelzer  
Webdesign: Marc Thiele, Donna Schmelzer

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

### ANZEIGEN/VERTRIEB:

#### Verantwortlich

Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21  
E-Mail: media@hindenburger.de

#### Anzeigenverkauf/Anzeigenberatung

Jasmin Pretscher, André Weiß

#### Aktuelle Mediadaten und Anzeigenpreisliste

[www.hindenburger.de/mediadaten.pdf](http://www.hindenburger.de/mediadaten.pdf)

Auflage: 35.000. Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen, Geschäften und Gastronomiebetrieben im Erscheinungsbereich.

### HINDENBURGER ABO

Ein Abo (12 Ausgaben, Inland) kostet 36,- € inkl. 7 % MwSt.  
Mehr Informationen unter [www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de).

[www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

# LET YOUR BODY DRIVE



Abb. enthält Sonderausstattung.

DER NEUE PEUGEOT 208 – JETZT SCHON VORBESTELLEN.

**€ 12.490,-** für den neuen Peugeot 208 Access 3-Türer

**PREMIERE AM 21. APRIL**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 5,2; außerorts 3,7; kombiniert 4,3; CO<sub>2</sub>-Emission in g/km: kombiniert 99; gemäß RL 80/1268/EWG

## DER NEUE PEUGEOT 208 ACCESS

- Klimaanlage
- CD-Radio
- Bordcomputer • ESP
- Lenkrad höhenverstellbar
- elektrische Servolenkung
- ZV mit Fernbedienung u. v. m.



**MOTION & EMOTION**

**PEUGEOT**

# AUTOZENTRUMWEST

[az-west.de](http://az-west.de)

PEUGEOT VERTRAGSPARTNER • AZ West Vertriebs GmbH & Co. KG  
41236 Mönchengladbach • Friedrich-Ebert-Straße 215 • Tel.: 021 66/62 30 60 • [www.az-west.de](http://www.az-west.de)



NVV, Niederrheinwerke und Stadtwerke Tönisvorst  
sind jetzt zusammen NEW.



Madlen D.  
Kfm. Sachbearbeiterin

# Wir kümmern uns um unsere Heimat.

Natürlich müssen wir als Unternehmen erfolgreich sein. Am liebsten kümmern wir uns aber um das Leben der Menschen vor Ort. Ihr Leben und Arbeiten, Ihre Mobilität und Ihr Zuhause – unsere Heimat.

Weitere Informationen erhalten Sie online unter [www.new.de](http://www.new.de)